

**Kühlakku/ Cooling pack/ Paquete de enfriamiento/
Accumulateurs de froid/ Παγοκύστες/ Hűtőcsomag/
Pacchetto di raffreddamento/ Koelementen/
Pojemnik chłodzący/ Pacote de arrefecimento/
Kylpaket/ Soğutma paketi**



Imtron GmbH
Wankelstraße 5
85046 Ingolstadt
Germany
www.imtron.eu
www.koenic-online.com

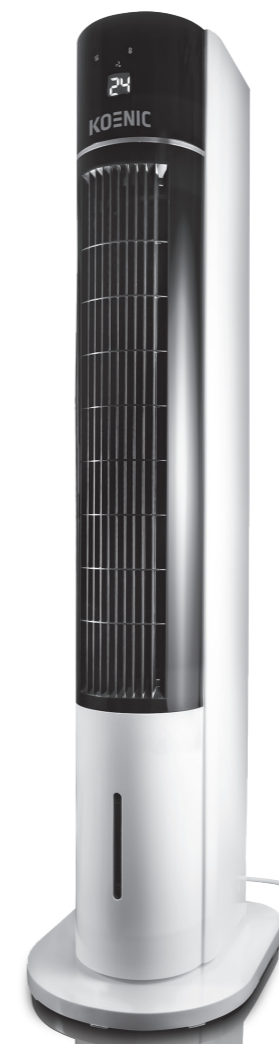
IM_KTFC 603022_211116_V04



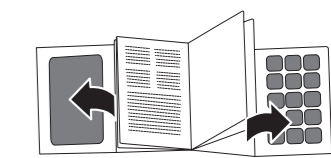
KOENIC

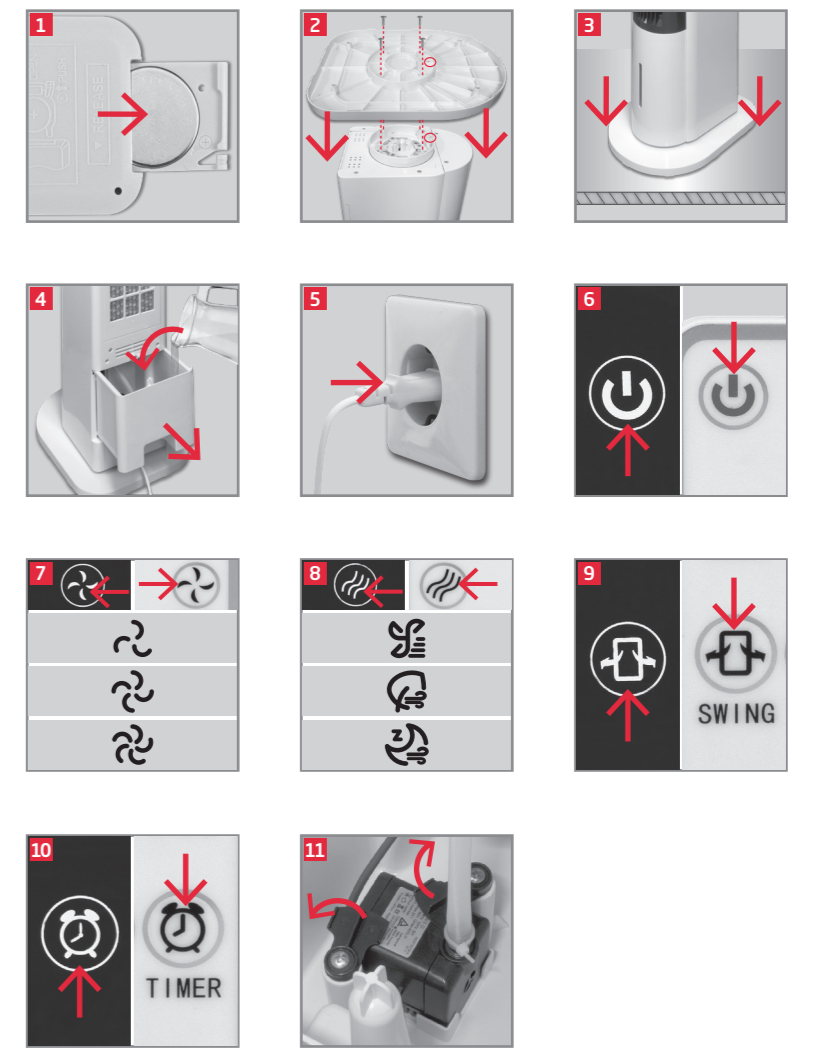
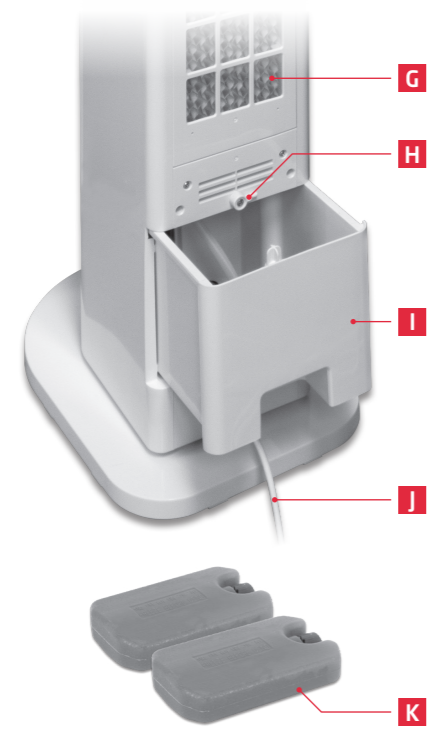
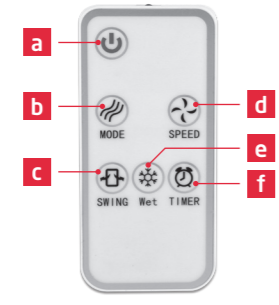
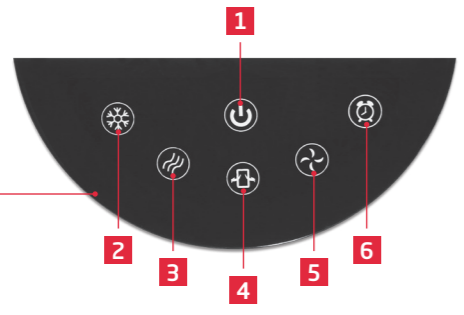
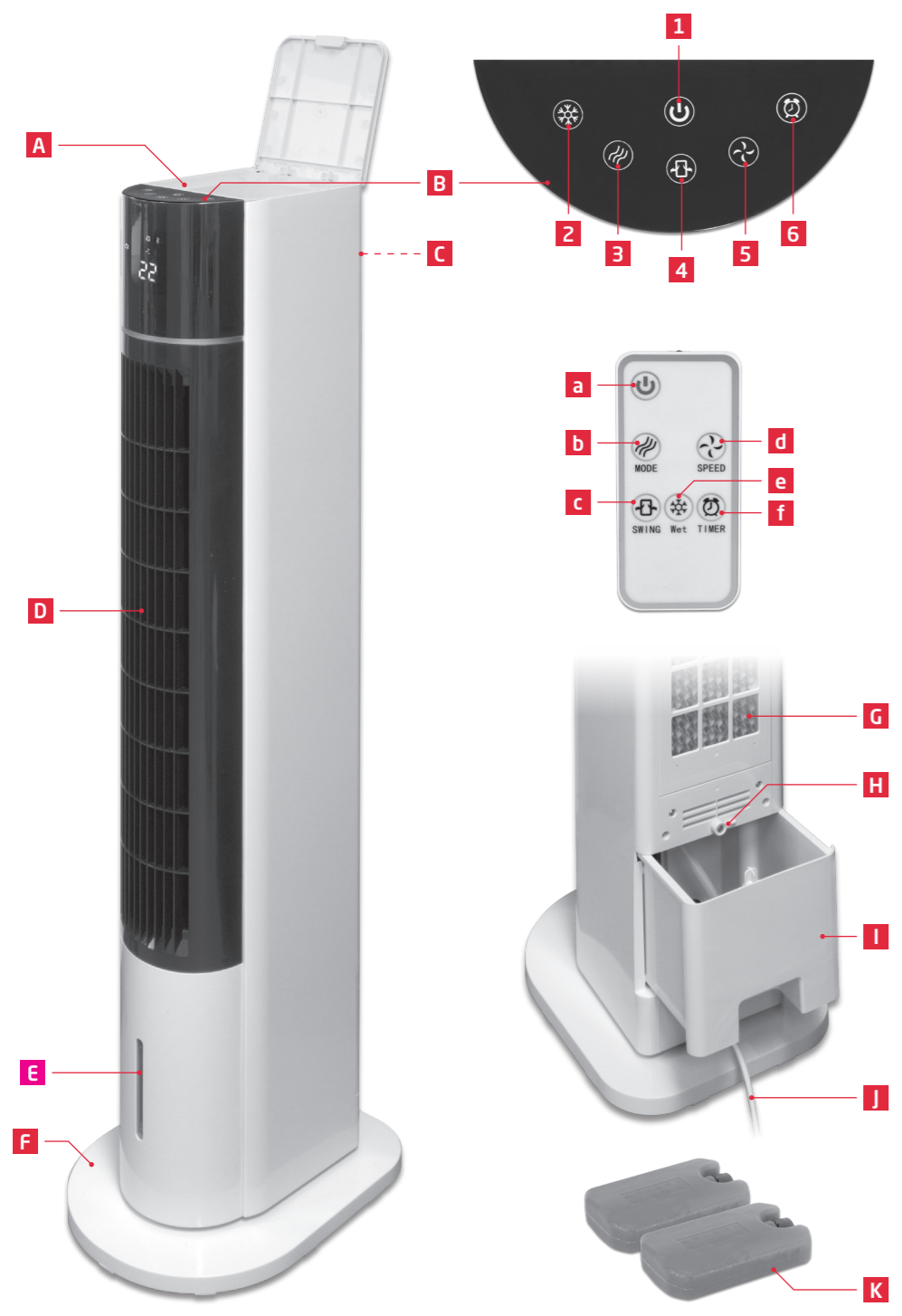
Tower Fan with Air Cooler KTFC 603022

- DE** Gebrauchsanweisung
- EN** User manual
- ES** Manual de instrucciones
- FR** Mode d'emploi
- GR** Οδηγίες χρήσης
- HU** Használati leírás
- IT** Manuale dell'utente
- NL** Gebruiksaanwijzing
- PL** Instrukcja obsługi
- PT** Manual de utilização
- SE** Användarhandbok
- TR** Kullanım Kılavuzu



Deutsch	3 - 12	—
English	13 - 20	—
Español	21 - 28	—
Français	29 - 36	—
Ελληνικά	37 - 45	—
Magyar	46 - 53	—
Italiano	54 - 61	—
Nederlands	62 - 69	—
Polski	70 - 77	—
Português	78 - 85	—
Svenska	86 - 93	—
Türkçe	94 - 101	—





Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind beaufsichtigt.
- Ein beschädigtes Netzkabel darf nur vom Hersteller, einer von ihm beauftragten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- **Achtung!** Es besteht Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Auswechseln der Batterie. Ersetzen Sie Batterien nur durch den selben oder einen gleichwertigen Batterietyp.
- Wechseln Sie immer den gesamten Batteriesatz.
- Achten Sie darauf die Batterie korrekt einzusetzen. Beachten Sie die Polung (+) Plus / (-) Minus auf der Batterie und auf dem Gehäuse. Unsachgemäß eingesetzte Batterien können zum Auslaufen führen oder in extremen Fällen einen Brand oder eine Explosion auslösen.

Sicherheitshinweise

- Entfernen Sie verbrauchte Batterien. Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie wissen, dass Sie das Produkt für längere Zeit nicht benutzen. Anderenfalls könnten die Batterien auslaufen und Schäden verursachen.
- Nicht aufladbare Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden.
- Die Anschlüsse dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Entfernen Sie die Batterien bevor Sie das Produkt entsorgen.
- Während des Füllens und Reinigens ist das Gerät vom Netz zu trennen.
- Es darf kein Wasser im Vorratsbehälter belassen werden, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Das Produkt ist vor Lagerung zu leeren und zu reinigen. Vor dem nächsten Gebrauch ist das Produkt zu reinigen.
- Es ist zu beachten, dass hohe Luftfeuchtigkeit das Wachstum von biologischen Organismen im Umfeld fördern kann.

Sicherheitshinweise

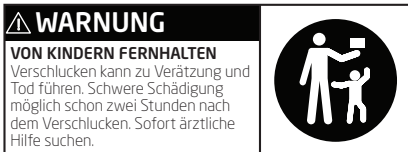
- Es darf nicht zugelassen werden, dass die Umgebung des Luftbefeuchters feucht oder nass wird. Wenn Feuchtigkeit auftritt, muss der Ausstoß reduziert werden. Wenn sich der Ausstoß nicht reduzieren lässt, ist der Luftbefeuchter nur periodisch zu benutzen. Es darf nicht zugelassen werden, dass aufsaugende Materialien, wie Auslegeware, Vorhänge, Gardinen oder Tischdecken feucht werden.

Sicherheitshinweise

1. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch gründlich durch und geben Sie sie zusammen mit dem Produkt weiter. Beachten Sie die Warnungen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung. Sie enthält wichtige Sicherheitshinweise sowie Gebrauchs- und Wartungsanleitungen für das Produkt.
2. Verwenden Sie das Produkt nur zweckbestimmt und mit den empfohlenen Zubehörteilen und Komponenten. Eine unsachgemäße oder falsche Nutzung ist gefährlich.
3. Lassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt, solange es eingeschaltet ist.
4. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.
5. Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser.
6. Reparieren Sie das Produkt auf keinen Fall selbst (z.B. wenn das Netzkabel beschädigt ist oder das Produkt fallengelassen wurde, etc.). Lassen Sie Wartungen und Reparaturen nur von einem autorisierten Kundendienst durchführen.
7. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Produktes übereinstimmen.
8. Nur der Netzstecker kann das Produkt vollständig vom Stromnetz trennen. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker immer gut zugänglich und erreichbar ist.
9. Vermeiden Sie die Beschädigung des Netzkabels durch Knicken oder Kontakt mit scharfen Kanten.
10. Halten Sie das Produkt, einschließlich Netzkabel und Netzstecker, von Hitzequellen, wie z. B. Heizkörpern, Öfen und anderen Hitze erzeugenden Produkten, fern.
11. Ziehen Sie den Netzstecker nur am Netzstecker selbst aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Netzkabel.
12. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
 - wenn das Produkt nicht benutzt wird,
 - wenn Funktionsstörungen auftreten,
 - bevor Sie Zubehör anbringen / entfernen und
 - bevor Sie das Produkt reinigen.
13. Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen, niemals im Freien.
14. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile und rutschfeste Oberfläche.
15. Schützen Sie das Produkt vor:
 - direkter Sonneneinstrahlung und Staub;
 - Feuer (Kamin, Grill, Kerzen), Wasser (Wasserspritzer, Vasen, Badewanne) oder hoher Luftfeuchtigkeit.
16. Dieses Produkt ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Es ist nur für die Nutzung im Haushalt konzipiert.
17. Während des Betriebs das Schutzgitter nicht entfernen und keine Gegenstände einführen.
18. Lassen Sie das Produkt vor der Reinigung immer vollständig zum Stillstand kommen und trennen Sie es von der Steckdose.
19. Um ein Überhitzen zu vermeiden, das Produkt nicht abdecken.
20. Kleinkinder, Kinder und ältere Personen sollten nicht über längere Zeit kalten Luftströmen ausgesetzt werden.
21. Das Produkt von losen Gegenständen wie Pflanzen, Vorhängen usw. fernhalten.
22. Das Produkt darf erst nach abgeschlossener Montage an das Netz angeschlossen werden.
23. Beachten Sie das Kapitel **Reinigung und Pflege**.
24. Setzen Sie Batterien niemals übermäßiger Hitze (z.B. pralle Sonne, Feuer) aus und werfen Sie sie niemals in Feuer. Die Batterien könnten explodieren.

Sicherheitshinweise

25. Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kleinkindern auf. Wurden Batterien verschluckt, suchen Sie sofort ärztliche Hilfe auf.



26. Sollten Batterien einmal ausgelaufen sein, entnehmen Sie diese mit Hilfe eines Tuches aus dem Batteriefach und entsorgen Sie sie bestimmungsgemäß. Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt mit der Batterieflüssigkeit. Sollten Sie doch einmal Augenkontakt mit Batterieflüssigkeit erfahren, spülen Sie die Augen mit viel Wasser aus und kontaktieren umgehend einen Arzt. Bei Kontakt der Batterieflüssigkeit mit der Haut, waschen Sie die Stelle mit viel Wasser und Seife ab.
27. **Warnung!** Die Batterie nicht schlucken, Verätzungsgefahr.
28. Dieses Produkt (Fernbedienung) enthält eine Knopfzellenbatterie. Wenn die Knopfzellenbatterie verschluckt worden ist, kann dies innerhalb von 2 Stunden schwere innere Verbrennungen verursachen und zum Tod führen.
29. Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
30. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Batteriefach nicht sicher zu verschließen ist und halten Sie es von Kindern fern.
31. Wenn Sie denken, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in Körperteilen befinden, suchen Sie sofort ärztliche Hilfe auf.
32. Verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Gerät entfernen und im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften entsorgen.
33. Batterien nicht erwärmen. Nicht direkt an Batterien schweißen oder löten. Batterien nicht auseinandernehmen. Batterien nicht deformieren.
34. Eine Lithium-Batterie mit beschädigtem Gehäuse sollte nicht mit Wasser in Berührung kommen.
35. Batterien nicht verkapseln und/oder verändern.
36. **Wichtig!** Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass sich das Produkt in einem einwandfreien funktionsfähigen Zustand befindet. Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder wenn der Verdacht besteht, dass es defekt ist.

Deutsch

Herzlichen Glückwunsch!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein **KOENIC**-Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.

Bestimmungsgemässe Verwendung

Dieses Produkt dient nur zur Umwälzung und Kühlung der Raumluft. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Produkt oder zu Verletzungen führen.

Die Imtron GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt, Sachschaden, oder Verletzung von Personen aufgrund von unachtsamer, unsachgemäßer, falscher oder nicht dem vom Hersteller angegebenen Zweck entsprechender Verwendung des Produkts.

Vor dem ersten Gebrauch

Entfernen Sie das Produkt und Zubehör vorsichtig aus der Originalverpackung. Möchten Sie die Originalverpackung entsorgen, so tun Sie dies nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Haben Sie Fragen zur richtigen Entsorgung, fragen Sie bei Ihrer örtlichen Behörde nach. Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder sollten Beschädigungen feststellbar sein, kontaktieren Sie umgehend Ihre Verkaufsstelle.

Reinigen Sie das Produkt nach dem Auspacken; siehe Abschnitt **Reinigung und Pflege**.

Entsorgung



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt  oder seiner Verpackung bedeutet, dass das Gerät nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern eine separate Entsorgung erfordert. Sie können das Altgerät kostenfrei bei einer geeigneten kommunalen Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte, z.B. einem Wertstoffhof, abgeben. Die Adressen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung. Alternativ können Sie kleine Elektroaltgeräte mit einer Kantenlänge von bis zu 25 cm bei einem Händler mit einer Verkaufsfläche von mind. 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte oder einem Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mind. 800 m², der zumindest mehrmals im Jahr Elektro- und Elektronikgeräte anbietet, unentgeltlich

zurückgeben. Größere Altgeräte können beim Neukauf eines Geräts der gleichen Geräteart bei einem entsprechenden Händler kostenfrei zurückgegeben werden. Bezüglich der Modalitäten der Rückgabe eines Altgeräts im Fall der Lieferung des neuen Geräts oder des Onlinekaufs, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Bitte entnehmen Sie – sofern möglich – vor der Entsorgung des Produkts sämtliche Batterien und Akkus sowie alle Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können. Wir weisen darauf hin, dass Sie für die Löschung personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Produkt verantwortlich sind.



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf der Batterie oder ihrer Verpackung bedeutet, dass Altbatterien nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Enthält eine Batterie mehr als 0,0005 Masseprozent Quecksilber (Hg), mehr als 0,002 Masseprozent Cadmium (Cd) oder mehr als 0,004 Masseprozent Blei (Pb) ist dies durch das jeweilige chemische Symbol unter dem Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern gekennzeichnet. Sie können Altbatterien kostenfrei bei geeigneten kommunalen Sammelstellen, deren Adressen Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung erhalten, oder im Handel abgeben. Zurückgegebene Altbatterien können zur Wiederverwendung aufbereitet werden, wodurch Abfall reduziert und Ressourcen geschont werden. Wir weisen darauf hin, dass Sie gesetzlich zur Rückgabe von Altbatterien verpflichtet sind. Batterien können umwelt- und gesundheitsschädliche Stoffe enthalten. Erhöhte Vorsicht ist aufgrund der besonderen Risiken beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien geboten. Die getrennte Sammlung von Altbatterien und deren Recycling tragen zur Vermeidung negativer Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit bei. Bevorzugen Sie langlebige oder wiederaufladbare Batterien, um die Entstehung von Abfall zu vermeiden. Um eine Vermüllung des öffentlichen Raums zu vermeiden, hinterlassen Sie dort bitte keine Altbatterien, sondern geben Sie diese zum Zweck des Recyclings zurück.

Lieferumfang

- 1 x Standventilator
- 1 x Fernbedienung
- 1 x Montagesatz (4x Schrauben)
- 2 x Kühlakkus
- 1 x Bedienungsanleitung

Bedienelemente und Komponenten

- A** Kühlakkufach mit Deckel
- B** Bedienfeld mit Display
 - 1** Ein-/Standby-Taste
 - 2** Taste Feuchtigkeit ein/aus
 - 3** Betriebsmodus
 - 4** Schwenkfunktion-Taste
 - 5** Gebläsestärke-Taste
 - 6** Timer-Taste
- C** Handgriff
- D** Luftaustritt
- E** Wasserstandsanzeige
- F** Standfuß
- G** Lufteintrittsgitter
- H** Wassertankverriegelung
- I** Wassertank mit Wasserpumpe
- J** Netzkabel mit Netzstecker
- K** Kühlakku (x2)

Fernbedienung

- a** Ein-/Standby-Taste
- b** **MODE**-Taste
- c** **SWING**-Taste
- d** **SPEED**-Taste
- e** **Wet**-Taste
- f** **TIMER**-Taste

Batterie wechseln

Eine Batterie ist bereits eingelegt. Entfernen Sie den Batterieschutzstreifen vor dem ersten Gebrauch.

Abb. **1** Das Batteriefach der Fernbedienung öffnen. 1 x CR2025-Batterie unter Beachtung der Polaritätskennzeichnung (+ und -) auf der Batterie und im Batteriefach einlegen. Batteriefach schließen.

Montage und Aufstellung

Abb. **2** Verschrauben Sie den Standfuß am Ventilator.

Abb. **3** Stellen Sie den Ventilator auf ebenem und stabilem Untergrund auf.

Abb. **4** Wollen Sie das Gerät zur besseren Kühlung mit Wasser betreiben, ziehen Sie den Wassertank heraus und füllen Sie ihn höchstens bis zur **MAX**-Markierung. Verwenden Sie zur Befüllung einen separaten Behälter und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt (z.B. durch den Lufteinlass).



Sie können auch die mitgelieferten Kühlakkus mit Wasser befüllen, einfrieren und in das Kühlakkufach legen.

Schließen Sie den Deckel nach dem Einlegen der Kühlakkus.

Hinweis: Die Kristallkugeln in den Kühlakkus nicht herausnehmen, da sonst kein Kühlgel entstehen kann.

- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Nicht verschlucken.
- Bei Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen!
- Bei allergischen Reaktionen nach Hautkontakt sofort einen Arzt aufsuchen!

Schließen Sie den Wassertank wieder und drehen Sie die Verriegelung nach unten.

Deutsch

**Achtung**

Sollte der Wassertank befüllt sein, bewegen oder kippen Sie den Ventilator nicht, da sonst Wasser aus dem Tank ausläuft.

**Warnung**

- Das Produkt darf erst nach abgeschlossener Montage an das Netz angeschlossen werden.
- Das Produkt darf während des Betriebes, der allgemeinen Wartung, Reinigung und Benutzerwartung nicht demontiert werden.
- Das Produkt darf auf keinen Fall ohne Standfuß oder in horizontaler Lage verwendet werden.
- Verwenden Sie nur kaltes und sauberes Leitungswasser oder destilliertes Wasser.
- Mischen Sie dem Wasser keinesfalls Duftstoffe bei.

Bedienung

Hinweis: Die Auswahl der Funktionen sowie das Ein- und Ausschalten kann am Bedienfeld am Ventilator sowie über die Fernbedienung erfolgen.


Abb. 5 Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Raumtemperatur wird im Display angezeigt.

Abb. 6 Schalten Sie den Ventilator mit der Ein-/Standby-Taste  ein.

Abb. 7 Stellen Sie die Gebläsestärke mit der Taste **SPEED**  ein.

Symbol	Gebläsestärke
	niedrig
	mittel
	hoch

Hinweis: Sie können auch die mitgelieferten Kühlakkus mit Wasser füllen, einfrieren und in das Kühlakkufach legen. Dies beschleunigt das Abkühlen der Raumluft.

Abb. 8 Stellen Sie den gewünschten Betriebsmodus mit der Taste **MODE**  ein.





Modus	Funktion
	Standardgebläsefunktion
	Wechselnde Gebläsestärke, welche natürlichem Wind nachempfunden ist.
	Komfort Modus: Display schaltet sich ca. 30 Sekunden nach der letzten Einstellung ab. Der eingestellte Modus wird davon nicht beeinflusst.

Abb. 9 Drücken Sie die Taste **SWING**  um die Schwenkfunktion ein- bzw. auszuschalten.

Timermodus


Mit der Timer-Funktion  schaltet sich der Ventilator zur eingestellten Zeit ab. Es können Abschaltzeiten zwischen 1 bis 12 vollen Stunden gewählt werden (im 1-Stunden-Intervall).

Abb. 10 Drücken Sie die **TIMER**-Taste , um die Abschaltzeit einzustellen.

Hinweis: Ist der Timer aktiviert, wird im Display unter der Einheit °C ein **H** angezeigt.

Reinigung und Pflege



Achtung

- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung immer vollständig zum Stillstand kommen und trennen Sie es vom Netz.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungs- oder Scheuermittel, Metallteile oder harte Bürsten.
- Tauchen Sie den Ventilator nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es darf kein Wasser auf oder in das Motorgehäuse des Ventilators tropfen

Wassertank entleeren und reinigen

Hinweis: Reinigen Sie den Wassertank bei täglicher Benutzung alle 7 Tage.

Abb. 11 Entfernen Sie die Pumpe aus der Verankerung. Entnehmen Sie den Wassertank und leeren Sie ihn über einem Waschbecken. Reinigen Sie den Wassertank mit Seifenlauge und lassen Sie ihn trocknen.

Filter reinigen

Hinweis: Reinigen Sie den Filter bei täglicher Benutzung alle 7 Tage bzw. wenn die Lüfterleistung merklich nachlässt.

Abb. 12

- 1 Lösen Sie die beiden Schrauben der Schraubverriegelung, um den Filterrahmen zu entfernen. Nehmen Sie ihn leicht angeschrägt nach oben hin ab.
- 2 Entnehmen Sie den Luftansaugfilter. Reinigen Sie den Luftansaugfilter mit einem weichen Pinsel. Bei starker Verschmutzung verwenden Sie Seifenlauge und reinigen Sie den Filter unter fließendem Wasser. Lassen Sie den Luftansaugfilter vollständig trocknen.
- 3 Setzen Sie den Luftansaugfilter wieder ins Produkt ein.
- 4 Schieben Sie den Filterrahmen von oben in die Führungen am Produkt, um ihn wieder zu befestigen. Befestigen Sie den Filterrahmen mit den beiden Schrauben.

Hinweis: Bevor Sie das Produkt längere Zeit nicht verwenden, leeren Sie den Wassertank, schalten Sie das Gerät ein und stellen Sie die höchste Lüfterdrehzahl, ohne Wasserkühlung, für mindestens 12 Stunden ein. Dadurch wird das Geräteinnere und der Filter getrocknet.

Deutsch

Technische Daten

Nennspannung	: 220 - 240 V~
Nennleistung	: 60 W
Frequenz	: 50 Hz
Schutzklasse	: II
Höhe	: 117 cm
Gewicht	: ca. 3,7 kg
Fernbedienung	: 1 x CR2025

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Maximaler Volumenstrom	F	3,3	m ³ /min
Ventilator-Leistungsaufnahme	P	68,9	W
Serviceverhältnis	SV	0,05	(m ³ /min)/W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P _{SB}	0,2	W
Saisonale Leistungsaufnahme	Q	22,3	kWh/a
Ventilator-Schalleistungspegel	L _{WA}	61,2	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	c	3,6	m/s
Messnorm für die Ermittlung des Serviceverhältnisses	IEC 60879:1986+cor1:1992		
Kontaktadresse für weitere Informationen	Imtron GmbH Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Germany		

Safety Instructions

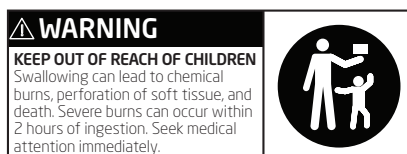
- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have received instructions concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children unless they are supervised.
- A damaged power cord may only be replaced by the authorised service agent in order to avoid hazards.
- **Caution!** There is danger of explosion from improper replacement of the batteries. Replace batteries only with the same or equivalent type of batteries.
- Always exchange the entire set of batteries.
- Make sure the batteries are correctly inserted. Observe the polarity (+) plus / (-) negative on the battery and the housing. Improperly inserted batteries can lead to leakage or, in extreme cases, a fire or an explosion.
- Remove used batteries. Remove the batteries if you know that the product will not be used for a longer period of time. Otherwise, the batteries could leak and cause damage.
- Non-rechargeable batteries must not be recharged.
- The connections must not be short-circuited.
- Remove the batteries from the product before disposal.

Safety Instructions

- Unplug the product during filling and cleaning.
- Never leave water in the reservoir when the product is not in use.
- Empty and clean the product before storage. Clean the product before next use.
- Be aware that high humidity levels may encourage the growth of biological organisms in the environment.
- Do not permit the area around the humidifier to become damp or wet. If dampness occurs, turn the output of the humidifier down. If the humidifier output volume cannot be turned down, use the humidifier intermittently. Do not allow absorbent materials, such as carpeting, curtains, drapes, or tablecloths, to become damp.

Safety Instructions

1. Read this user manual thoroughly before first use and pass it on with the product. Pay attention to the warnings on the product and in this user manual. It contains important information for your safety as well as for the use and maintenance of the equipment.
2. Use the product only for its intended purpose and with recommended accessories and components. Improper use or wrong operation may lead to hazards.
3. Never leave the product unsupervised while it is switched on.
4. Do not place any objects on top of the product.
5. Never immerse electrical parts of the product in water or any other fluid during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
6. Do not under any circumstances attempt (e.g. damaged power cord, product has been dropped, etc.) to repair the product yourself. For servicing and repairs, please consult an authorised service agent.
7. The mains voltage must match the information on the rating label of the product.
8. Only unplugging from the power socket can separate the product completely from the mains. Please be sure that the power plug is in operable condition.
9. Avoid damages to the power cord that may be caused by kinks or contact with sharp corners.
10. Keep this product including power cord and power plug away from all heat sources such as, ovens, hot plates and other heat-producing products/objects.
11. Only unplug from the power socket by the plug itself. Do not pull on the cord.
12. Unplug the product ...
 - when the product is not being used,
 - in case of malfunctions,
 - before attaching / detaching accessories and
 - before cleaning the product.
13. Use this product in dry indoor areas only and never outdoors.
14. Place the product on a flat, sturdy and slip-resistant surface.
15. Never use, expose or put the product near to:
 - direct sunlight and dust;
 - fire (fireplace, grill, candles), water (water splashes, vases, bath tube) or heavy moisture.
16. This product is not intended for commercial use. It is designed for household use only.
17. Do not remove the guard or insert any object during operation.
18. Before cleaning, always let the product come to a complete stop and disconnect it from the mains.
19. In order to avoid overheating, do not cover the product.
20. Small children, children and older people should not be exposed to cold air currents for a long time.
21. Keep product away from loose objects such as plants, curtains, etc.
22. The product may only be connected to the mains once it has been completely assembled.
23. Follow the instructions in the chapter **Cleaning and care**.
24. Never expose batteries to excessive heat (e.g. bright sun, fire), and never throw them into fire. The batteries could explode.
25. Keep batteries out of reach of small children. If batteries have been swallowed, seek immediate medical attention.



Safety Instructions

26. If the batteries leak, remove them with a cloth and dispose of them accordingly. Prevent battery fluid from coming into contact with skin and eyes. If you do get battery fluid in your eyes, flush them thoroughly with lots of water and consult a physician immediately. If battery fluid comes into contact with your skin, wash the affected area with lots of water and soap.
27. **Warning!** Do not ingest the battery, Chemical Burn Hazard.
28. This product (remote control) contains a coin/button cell battery. If the coin/button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death.
29. Keep new and used batteries away from children.
30. If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.
31. If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.
32. Remove used batteries from the device immediately and dispose of them properly and in accordance with legal regulations.
33. Do not heat batteries. Do not weld or solder directly to batteries. Do not disassemble batteries. Do not deform batteries.
34. A lithium battery with a damaged case should not come into contact with water.
35. Do not encapsulate and / or modify batteries.
36. **Important!** Check to ensure that the product is in a serviceable condition before use. The product shall not be used if it shows any signs of damage or it's suspected to be defect.

Congratulations

Thank you for your purchase of **KOENIC** product. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

Intended use

The product is only intended for circulating and cooling the room air. Any other use may result in damage to product or injuries.

Imtron GmbH assumes no liability for damage to the product, for property damage or for personal injury due to careless or improper usage of the product, or usage of product which does not meet the manufacturer's specified purpose.

Before first time use



Remove the product and accessories carefully from the original packaging. It is recommended to keep the original packaging for storage. If you wish to dispose of the original packaging, please observe applicable legal provisions. Should you have any questions regarding proper disposal, contact your local waste management center.

Inspect the delivery contents for completeness and damages. Should the delivery contents be incomplete or damaged, contact your sales outlet immediately.

After unpacking, please refer to chapter

Cleaning and care.

Disposal

 The symbol of the crossed-out wheeled bin shown on the product or its  packaging means that the device must not be disposed of with other household waste but requires separate collection. You can dispose of the device free of charge at your local waste return and collection system. The addresses can be obtained from your responsible city council or local government. Alternatively, you can return small waste electrical and electronic equipment (WEEE) with an edge length of up to 25 cm free of charge to any retailer with a sales area relating to electrical and electronic equipment (EEE) of at least 400 m² or to a food retailer that offers

EEE at least several times a year with a total sales area of 800 m². Larger WEEE can be returned to a respective retailer free of charge when buying a new product of the same type. Regarding the modalities of the collection of WEEE in case of shipment of the newly bought product, please contact your retailer.

If possible, please remove all batteries and accumulators as well as all removable lamps before disposing of the device.

Please note that you are responsible for deleting all personal data on the device to be disposed of.



The symbol of the crossed-out wheeled bin shown on the battery or its packaging means that the battery must not be disposed of as unsorted municipal waste. In case the batteries contain more than 0,0005 % mercury (Hg), more than 0,002 % cadmium (Cd) or more than 0,004 % lead (Pb), the respective chemical symbol will be shown below the symbol of the crossed out wheeled bin. You can return waste batteries free of charge at your local waste return and collection system, whose addresses can be obtained from your responsible city council or local government, as well as in retail stores. Returned waste batteries can be prepared for recycling in order to reduce waste and save resources. Please note that you are legally obliged to return batteries.

Batteries may contain substances which are harmful for the environment and human health. Due to the particular risks involved with lithium, special care must be taken when handling batteries containing it. The separate collection and recycling of waste batteries helps to prevent negative consequences for the environment and human health.

To avoid the generation of waste, please prefer batteries with a longer life or rechargeable batteries. To avoid littering, please do not leave batteries in public space but collect and return them for recycling.

English

Content

- 1 x Tower fan
- 1 x Remote Control
- 1 x Assembly kit (4 x screws)
- 2 x Cooling packs
- 1 x User manual

Controls and components

- A** Cooling pack compartment with lid
- B** Control panel with display
 - 1** On/standby button
 - 2** Wet button
 - 3** Mode button
 - 4** Oscillation button
 - 5** Fan speed button
 - 6** Timer button
- C** Handle
- D** Air outlet
- E** Water level scale
- F** Stand
- G** Air inlet grille
- H** Water tank lock
- I** Water tank with water pump
- J** Power cord with plug
- K** Cooling pack (x2)

Remote control

- a** On/standby button
- b** **MODE** button
- c** **SWING** button
- d** **SPEED** button
- e** **Wet** button
- f** **TIMER** button

Changing Battery

One battery is already inserted. Remove the battery protection before the first time use.

- Fig. **1** Open the battery compartment. Insert 1 x battery of type CR2025 observing the + and - polarities as indicated on the battery and inside the battery compartment.

Assembly and installation

- Fig. **2** Screw the base to the ventilator and screw both halves together.

- Fig. **3** Place the fan on stable ground.

- Fig. **4** If you want to operate the unit with water for better cooling, pull out the water tank and fill it up to the **MAX** mark at the most. Take care when doing so, to make sure, that no water enters the product, e.g. through the air inlet.



You can also fill the supplied cooling packs with water, freeze them and put them in the cooling pack compartment.

Close the lid after placing the cooling packs in the compartment.

Note: Keep the small crystals inside the packs to make ice cooling gel.

- Keep out of reach of children.
- Do not swallow.
- If swallowed, consult a doctor immediately!
- In case of allergic reactions after skin contact, consult a doctor immediately!

Close the water tank again and turn the latch down.



Attention

If the water tank is filled, do not move or tilt the fan, otherwise water will leak from the tank.

**Warning**

- The product may only be connected to the mains once it has been completely assembled.
- The product must not be disassembled during operation, general care, cleaning and user maintenance.
- The product may never be operated without the stand or in a horizontal position.
- Use only cold and clean tap water or distilled water.
- Never mix fragrances into the water.




Operation

Note: The function settings and on/off switch can be operated from the control panel on the ventilator as well as remotely.

Fig. 5 Plug the power plug into the socket. The room temperature is shown in the display.

Fig. 6 Turn on the ventilator using the on/standby  button.

Fig. 7 Select the fan strength using the **SPEED**  button.

Symbol	Fan strength
	low
	medium
	high

Note: You can also fill the supplied cooling packs with water, freeze them and put them in the cooling pack compartment.

Fig. 8 Select the desired operating mode using the **MODE**  button.




Mode	Function
	Standard fan function
	Adjustable fan strength, which simulates natural wind.
	Comfort mode: The display turns off automatically approx. 30 seconds after the last input. The previously set mode is unaffected, by this.

Fig. 9 Press the **Swing**  button to turn the swivel function on and off.

Timer mode


The timer  function switches the ventilator off at a set time. Times can be selected between 1 to 12 hour intervals (in 1 hour interval).

Fig. 10 Press the **TIMER**  button to set the turn-off time.

Note: If the timer is activated, an **H** will appear in the display below the °C unit.

Cleaning and care**Caution**

- Before cleaning, always let the product come to a complete stop and disconnect it from the mains.
- Do not use solvents or abrasives, metal utensils or hard brushes for cleaning.
- Do not immerse the fan in water or other liquid. Do not allow water to drip on or into the fan motor housing.

English

Empty and clean the water tank

Note: With daily use, clean the water tank every 7 days.

Fig. 11 Remove the pump from its anchorage. Remove the water tank and empty it over a sink, wash the water tank with soapy water and let it dry.

Clean the filter

Note: With daily use, clean the filter every 7 days or when the fan performance drops noticeably.

Fig. 12

- 1 Loosen the two screws of the screw lock to remove the filter frame. Take it off at a slight angle towards the top.
- 2 Remove the air intake filter. Clean the air intake filter with a soft brush. If it is very dirty, use soapy water and clean the filter under running water. Let the air intake filter dry completely.
- 3 Put the air intake filter back into the product.
- 4 Slide the filter frame into the guides on the product from above to reattach it. Fasten the filter frame with the two screws.

Note: Before storing or not using the product for extended periods of time, empty the water tank, turn the unit on, and set it to the highest fan speed, without water cooling, for at least 12 hours. This will dry the filter and the inside of your unit.

Technical data

Rated voltage : 220 - 240 V~
 Rated power : 60 W
 Frequency : 50 Hz
 Protection class : II
 Height : 117 cm
 Weight : approx. 3.7 kg
 Remote control : 1 x CR2025

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan flow rate	F	3.3	m ³ /min
Fan power input	P	68.9	W
Service value	SV	0.05	(m ³ /min)/W
Standby power consumption	P _{SB}	0.2	W
Seasonal electricity consumption	Q	22.3	kWh/a
Fan sound power level	L _{WA}	61.2	dB(A)
Maximum air velocity	c	3.6	m/s
Measurement standard for service value	IEC 60879:1986+cor1:1992		
Contact details for obtaining more information	Imtron GmbH Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Germany		

Instrucciones de seguridad

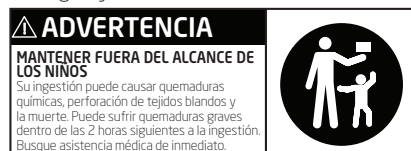
- Este dispositivo puede ser usado por niños de más de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deberán ser realizadas por niños, a menos que estén supervisados.
- Un cable de alimentación dañado sólo puede ser reemplazado por el agente autorizado de servicio para evitar peligros.
- **¡Precaución!** Riesgo de explosión en caso de cambio inadecuado de baterías. Sustituya las baterías exclusivamente con el mismo tipo de batería o equivalente. Cambie siempre todas las baterías. No mezcle baterías nuevas y usadas, ni baterías en distintos estados de carga.
- Cambie siempre el juego entero de pilas.
- Asegúrese de que las baterías estén correctamente introducidas. Observe la polaridad (+) positivo / (-) negativo en la batería y el chasis. Las baterías introducidas incorrectamente pueden provocar fugas o, en casos extremos, incendio o explosión.

Instrucciones de seguridad

- Saque las baterías usadas. Saque las baterías si no va a usar el dispositivo durante un periodo de tiempo prolongado. En caso contrario, las baterías podrían tener fugas y provocar daños
- Las baterías no recargables no deben recargarse.
- No se deben cortocircuitar los contactos.
- Retire las baterías del producto antes de su eliminación.
- Desenchufe el aparato durante el llenado y la limpieza.
- Nunca deje agua en el depósito cuando el aparato no esté en uso.
- Vacíe y limpie el aparato antes de guardarlo. Limpie el aparato antes del siguiente uso.
- Tenga en cuenta que los niveles altos de humedad pueden fomentar el crecimiento de organismos biológicos en el medio ambiente.
- No permita que el área alrededor del humidificador se humedezca o se moje. Si se produce humedad, reduzca la emisión humidificador. Si no se puede reducir, utilice el humidificador de forma intermitente. No permita que los materiales absorbentes, como alfombras, cortinas, cortinas o manteles se humedezcan.

Instrucciones de seguridad

1. Lea por completo este manual del usuario antes del primer uso y entréguelo con el producto. Preste atención a las advertencias del producto y el manual del usuario. Contiene información importante para su seguridad y el uso y mantenimiento del equipo.
2. Use el producto exclusivamente para su finalidad y con los accesorios y componentes recomendados. Un uso inadecuado o incorrecto puede provocar riesgos.
3. Nunca deje el producto sin supervisión mientras esté encendido.
4. No coloque objetos pesados encima del producto.
5. Nunca sumerja las partes eléctricas del producto en agua durante la limpieza ni el manejo. Nunca mantenga el producto bajo agua corriente.
6. No intente bajo ninguna circunstancia reparar usted mismo el producto (p.ej., cable de alimentación dañado, si ha caído el producto, etc.). Para cualquier asistencia y reparación, consulte con un agente de servicio autorizado.
7. El voltaje de la red debe coincidir con la información de la etiqueta de valores nominales del producto.
8. Solamente desenchufando el producto de la toma de alimentación se puede desconectar el producto por completo de la corriente. Asegúrese de que el enchufe esté accesible.
9. Evite daños en el cable de alimentación que podrían ser causados por torceduras o el contacto con rincones afilados.
10. Mantenga este producto incluido el cable de alimentación y el enchufe de alimentación lejos de fuentes de calor como por ejemplo, hornos, platos calientes y otros dispositivos/objetos que produzcan calor.
11. Sólo desenchufe de la toma de alimentación tirando del propio enchufe. No tire del cable.
12. Desenchufe el producto cuando el producto no esté en uso, en caso de disfunción, antes de conectar o quitar accesorios y antes de cada limpieza.
13. Utilice este producto sólo en zonas interiores secas y nunca fuera.
14. Coloque el producto en una superficie plana, firme y antideslizante.
15. No use nunca, esponja ni ponga el producto cerca de:
 - luz del sol directa y polvo;
 - fuego (chimenea, parrilla, velas), agua (salpicaduras, jarrones, estantes, bañeras) ni humedad intensa.
16. Este producto no es adecuado para uso comercial. Está diseñado solamente para uso doméstico.
17. No retire la protección ni introduzca ningún objeto durante el funcionamiento.
18. Antes de limpiar, deje que el producto se detenga por completo y desconéctelo de la corriente.
19. Para evitar sobrecalentamientos, no cubra el producto.
20. Los niños pequeños, niños y las personas mayores no deben exponerse a corrientes de aire frío durante un tiempo prolongado.
21. Mantenga el producto alejado de objetos sueltos como plantas, cortinas, etc.
22. El producto solamente puede conectarse a la corriente una vez totalmente montado.
23. Siga las instrucciones del capítulo **Limpieza y cuidados**.
24. No esponja nunca las baterías a un calor excesivo (como el sol o el fuego), ni las tire nunca al fuego. Las baterías podrían explotar.
25. Mantenga las baterías fuera del alcance de niños pequeños. Si se tragan las baterías, consiga ayuda médica de inmediato.



Instrucciones de seguridad

26. Si las baterías tiene fugas, sáquelas con un trapo y deséchelas de forma adecuada. Evite que el ácido de las baterías entre en contacto con la piel y los ojos. Si entra ácido de las baterías en los ojos, enjuáguelos por completo con mucho agua y consulte a un médico de inmediato. Si el ácido de las baterías entra en contacto con la piel, lave la zona afectada con mucha agua y jabón.
27. **¡Advertencia!** No ingiera la batería, peligro de quemadura química.
28. Este producto (mando a distancia) contiene una batería de botón. Si se traga la batería de botón, puede provocar quemaduras internas graves en solo 2 horas y puede provocar la muerte.
29. Mantenga las baterías nuevas y usadas alejadas de los niños.
30. Si cree que se han tragado baterías o se han metido en alguna parte del cuerpo, busque inmediatamente asistencia médica.
31. Si el compartimento de baterías no se cierra con seguridad, deje de utilizar el producto y manténgalo alejado de los niños.
32. No cortocircuite las baterías. No descargue en exceso la batería,
33. Retire las baterías gastadas de inmediato del dispositivo y deséchelas adecuadamente y de conformidad con las regulaciones locales.
34. No caliente las baterías. No sulte directamente a las baterías. No desensamble las pilas. No deforme baterías.
35. Una batería de litio con la carcasa dañada no debe entrar en contacto con agua.
36. **¡Importante!** Compruebe para asegurarse de que el producto esté en buenas condiciones antes de usarlo. El producto no se debe utilizar si muestra algún signo de daño o si se sospecha que está defectuoso.

Felicidades!

Gracias por adquirir un producto **KOENIC**. Lea atentamente este manual y consérvelo como referencia en el futuro.

Finalidad de uso

El producto solo está diseñado para hacer circular y enfriar el aire de la habitación. Úselo exclusivamente según estas instrucciones. Cualquier otro uso puede provocar daños en el producto o personales.

Imtron GmbH no asume ninguna responsabilidad por daños producidos al producto, a la propiedad o por lesiones personales debidas al uso inadecuado del producto o por su utilización para una finalidad distinta a la especificada por el fabricante.

Antes del primer uso

Saque el producto y sus accesorios cuidadosamente del embalaje original. Se recomienda conservar el embalaje original para guardarlo. Si quiere desechar el embalaje original, tenga en cuenta las normas legales aplicables. Si tiene dudas sobre una eliminación adecuada, contacte con su centro de gestión de residuos local.


Compruebe que el contenido entregado esté completo y sin daños. Si el contenido está incompleto o dañado, contacte de inmediato con su lugar de adquisición.

Tras desembalarlo, consulte el capítulo

Limpieza y cuidados.

Eliminación



El símbolo del cubo con ruedas tachado mostrado en el producto o su embalaje  indica que el dispositivo no debe desecharse con otros residuos domésticos, sino que precisa de recogida por separado. Puede desechar el dispositivo sin coste en su sistema de retorno y recogida de residuos local. Puede obtener las direcciones de su ayuntamiento o gobierno local responsable. Alternativamente, puede devolver sus residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) con una longitud lateral de hasta 25 cm sin coste en cualquier vendedor con un área comercial

relacionado con aparatos eléctricos y electrónicos (AEE) de como mínimo 400 m² o un comercio alimentario que ofrezca AEE con un área comercial total de 800 m². Los RAEE de mayor tamaño pueden devolverse al comercio correspondiente sin coste cuando se adquiera un nuevo producto del mismo tipo. En lo que respecta a las modalidades de recogida de RAEE en caso de envío del producto nuevo adquirido, contacte con su vendedor.

Si es posible, retire todas las baterías y acumuladores, así como las luces extraíbles, antes de desechar el dispositivo.

Tenga en cuenta que usted es responsable de eliminar todos los datos personales del dispositivo que va a desechar.



El símbolo del cubo con ruedas tachado mostrado en la batería o su embalaje indica que la batería no debe desecharse como residuos municipales sin separar. Si las baterías contienen más de 0,0005 % de mercurio (Hg), más de 0,002 % de cadmio (Cd) o más de 0,004 % de plomo (Pb), el símbolo químico correspondiente se mostrará bajo el símbolo del cubo con ruedas tachado. Puede devolver las baterías usadas sin coste en su sistema de retorno y recogida de residuos, cuyas direcciones pueden obtenerse de su ayuntamiento o gobierno local responsable, así como en comercios. Las baterías usadas devueltas pueden prepararse para el reciclaje, para reducir residuos y ahorrar recursos. Tenga en cuenta que está legalmente obligado a devolver baterías.

Las baterías pueden contener sustancias que son perjudiciales para el medioambiente y la salud humana. Debido a los riesgos específicos que implica el litio, debe tenerse especial cuidado al manipular baterías que lo contengan. La recogida por separado y el reciclaje de baterías usadas ayuda a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

Español

Para evitar la generación de residuos, priorice baterías con una mayor duración o baterías recargables. Para evitar ensuciar el espacio público, no deje baterías en espacios públicos, recójalas y devuélvalas para su reciclaje..

Contenidos

- 1 x ventilador de torre
- 1 x mando a distancia
- 1 x kit de montaje (4 x tornillos)
- 2 x paquetes de enfriamiento
- 1 x manual de usuario

Control y componentes

- A** Compartimiento de paquete de frío con tapa
- B** Panel de control con pantalla
 - 1** Botón de encendido/espera
 - 2** Botón de humedad
 - 3** Botón de modo
 - 4** Botón de oscilación
 - 5** Botón de velocidad del ventilador
 - 6** Botón de temporizador
- C** Asa
- D** Salida de aire
- E** Indicador del nivel de agua
- F** Soporte
- G** Rejilla de admisión de aire
- H** Tapón del depósito de agua
- I** Depósito de agua con bomba de agua
- J** Cable de alimentación con enchufe
- K** Paquete de frío (x2)

Mando a distancia

- a** Botón de encendido/espera
- b** Botón **MODE**
- c** Botón **SWING**
- d** Botón **SPEED**
- e** Botón **Wet**
- f** Botón **TIMER**

Cambio de la batería

Una batería ya está insertada. Retire la protección de la batería antes del primer uso.

- Fig. **1** Abra el compartimiento de la batería. Inserte 1 batería de tipo CR2025, colocando correctamente la polaridades + y - como se indica en la batería y en el interior del compartimiento de la batería.

Montaje e instalación

- Fig. **2** Atornille la base al ventilador y atornille ambas mitades.

- Fig. **3** Coloque el ventilador en un suelo estable.

- Fig. **4** Si desea operar la unidad con agua para una mejor refrigeración, extraiga el tanque de agua y llénelo hasta la marca **MAX** como máximo. Tenga cuidado al hacerlo para asegurarse de que no entre agua en el producto, por ejemplo, a través de la entrada de aire.



También puede llenar los paquetes de frío incluidos con agua, congelarlos y ponerlos en el compartimiento de paquetes de frío. Cierre la tapa después de colocar los paquetes de frío en el compartimiento.

Nota: Mantenga las pequeñas bolas de cristal dentro de los paquetes de enfriamiento para hacer gel de enfriamiento de hielo!

- Mantener fuera del alcance de los niños.
- No tragar.
- En caso de ingestión, ¡consultar inmediatamente a un médico!
- En caso de reacciones alérgicas después del contacto con la piel, ¡consultar inmediatamente a un médico!

Cierre el tanque de agua nuevamente y baje el pestillo.



Atención

Si el tanque de agua está lleno, no mueva ni incline el ventilador, de lo contrario se escapará agua del tanque.

**Precaución**

- El producto solamente puede conectarse a la corriente cuando se haya montado por completo.
- El aparato no debe desmontarse durante el funcionamiento, los cuidados generales, la limpieza y el mantenimiento por parte del usuario.
- El producto no puede usarse nunca sin el soporte ni en posición horizontal.
- Utilice únicamente agua del grifo fría y limpia o agua destilada.
- Nunca deberán mezclarse fragancias en el agua.

Funcionamiento

Nota: Los ajustes de la función y de encendido / apagado puede accionado desde el panel de control del ventilador, así como de forma remota.

Fig. 5 Conecte el cable de alimentación en el enchufe. La temperatura ambiente se muestra en la pantalla.

Fig. 6 Encienda el ventilador con el botón de

Fig. 7 Seleccione la fuerza del ventilador usando el botón **SPEED**

Símbolo	Fuerza del ventilador
	bajo
	medio
	alto

Nota: También puede llenar los paquetes de frío incluidos con agua, congelarlos y ponerlos en el compartimiento de paquetes de frío..

Fig. 8 Seleccione el modo de funcionamiento deseado utilizando el botón **MODE**

Mode	Función
	Función del ventilador estándar
	Fuerza del ventilador ajustable, que simula el viento natural.
	Modo de reposo, la pantalla se apaga automáticamente aprox. 30 segundos después del último uso.

Fig. 9 Pulse el botón **Swing**

Modo de temporizador

La función

Fig. 10 Presione el botón **TIMER (TEMPORIZADOR)**

Nota: Si el temporizador está activado, aparecerá una **H** en la pantalla debajo de la unidad **°C**.

Limpieza y mantenimiento**Atención**

- Antes de limpiarlo, deje que el producto se detenga por completo y desconéctelo de la corriente.
- No use disolventes ni abrasivos, utensilios metálicos ni cepillos rígidos para limpiarlo.
- No sumerja el ventilador en agua ni otros líquidos. No deje que gotee agua sobre o dentro del chasis del motor del ventilador.

Español

Vaciar y limpiar el depósito de agua

Nota: Con uso diario, limpie el depósito de agua cada 7 días.

Fig. 11 Saque la bomba de su anclaje. Retire el depósito de agua y vacíelo en un fregadero, lave el depósito de agua con detergente y agua y déjelo secar.

Limpie el filtro

Nota: Con uso diario, limpie el filtro cada 7 días o cuando se reduzca el rendimiento del ventilador de forma notable.

Fig. 12

- 1 Afloje los dos tornillos del cierre para sacar el marco del filtro. Sáquelo en un ligero ángulo hacia la parte superior-
- 2 Saque el filtro de entrada de aire. Limpie el filtro de entrada de aire con un cepillo suave. Si está muy sucio, use agua con detergente y limpie el filtro con agua corriente. Deje que el filtro de entrada de aire se seque por completo.
- 3 Vuelva a poner el filtro de entrada de aire en el producto.
- 4 Ponga el marco del filtro en las guías del producto desde la parte superior para volver a instalarlo. Fije el marco del filtro con los dos tornillos.

Nota: Antes de guardar o no usar el producto durante un tiempo prolongado, vacíe el depósito de agua, encienda la unidad y póngala a máxima velocidad, sin enfriamiento por agua, durante como mínimo 12 horas. Así secará el filtro y el interior de la unidad.

Datos técnicos

Tensión nominal	: 220 - 240 V~
Potencia de entrada nominal	: 60 W
Frecuencia	: 50 Hz
Clase de protección	: II
Altura	: 117 cm
Peso	: aprox. 3,7 kg
Mando a distancia	: 1 x CR2025

Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Caudal máximo del ventilador	F	3,3	m ³ /min
Entrada de alimentación del ventilador	P	68,9	W
Valor de servicio	SV	0,05	(m ³ /min)/W
Consumo de energía en espera	P _{SB}	0,2	W
Consumo de electricidad por temporada	Q	22,3	kWh/a
Nivel sonoro del ventilador	L _{WA}	61,2	dB(A)
Velocidad máxima del aire	c	3,6	m/s
Estándares de medición para el valor de servicio	IEC 60879:1986+cor1:1992		
Detalles de contacto para obtener más información	Imtron GmbH Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Germany		

Consignes de sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou de faibles expériences ou connaissances s'ils sont sous surveillance ou si des instructions ont été données concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils comprennent les risques qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien du fer ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils soient surveillés.
- Un cordon d'alimentation détérioré ne peut être remplacé que par un service après-vente agréé afin de ne pas s'exposer à d'éventuels risques.
- **Attention !** Risque d'explosion en cas de mauvais remplacement des piles. Remplacez uniquement les piles par des piles du même type ou d'un type équivalent. Changez toujours le bloc-pile entier. Némélangez pas des piles usages et les piles neuves, ou des piles avec des états de charge différents
- Changez toujours la totalité des piles.
- Assurez-vous que les piles soient bien insérées. Respectez les polarités (+) plus/ (-) négative sur la pile et le boîtier. Des piles mal insérées peuvent fuir ou, dans les cas extrêmes, causer un incendie ou une explosion.

Consignes de sécurité

- Retirez les piles usagées. Retirez les piles si vous savez que l'appareil ne sera pas utilisé pendant longtemps. Sinon, les piles peuvent fuir et endommager
- Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées.
- Ne court-circuitez pas les connexions.
- Retirez les piles du produit avant de le mettre au rebut.
- Débranchez le produit lors du remplissage et du nettoyage.
- Ne laissez jamais d'eau dans le réservoir lorsque vous n'utilisez pas le produit.
- Videz et nettoyez le produit avant de le ranger. Nettoyez le produit avant de l'utiliser de nouveau.
- Sachez que des niveaux d'humidité élevés peuvent favoriser la croissance d'organismes biologiques dans l'environnement.

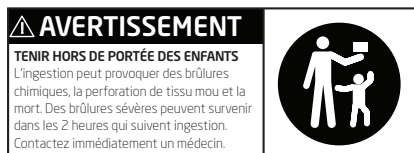
Consignes de sécurité

- Ne laissez pas la zone autour de l'humidificateur devenir humide ou mouillé. En cas d'humidité, réduisez le débit de l'humidificateur. Si le débit de l'humidificateur ne peut pas être réduit, utilisez l'humidificateur par intermittence.
Ne laissez pas les matériaux absorbants, tels que la moquette, les rideaux, les rideaux ou les nappes, devenir humides.

1. Lisez intégralement ce mode d'emploi avant la première utilisation. Si vous cédez ce produit à quelqu'un, donnez-lui mode d'emploi. Soyez attentif aux mises en garde sur le produit et dans ce mode d'emploi. Il contient des informations importantes pour votre sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'équipement.
2. N'utilisez le produit que pour son usage prévu et avec les accessoires et composants recommandés. Une mauvaise utilisation peut entraîner des risques.
3. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est sous tension.
4. Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
5. N'immergez jamais les pièces électriques de l'appareil dans l'eau au cours du nettoyage ou de l'utilisation. Ne passez jamais l'appareil sous l'eau courante.
6. N'essayez sous aucun prétexte (ex. : cordon d'alimentation endommagé, produit tombé, etc.) de réparer le produit vous-même. Pour l'entretien et les réparations, veuillez consulter un réparateur agréé.
7. La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique.
8. Pour couper l'alimentation, débrancher la prise du produit de la prise secteur. Veillez à ce que la fiche d'alimentation soit accessible.
9. Évitez de détériorer le cordon d'alimentation en le pliant ou par contact avec des angles vifs.
10. Veuillez tenir l'appareil, y compris son cordon d'alimentation et sa fiche électrique, à l'écart de toute source de chaleur, telle qu'un poêle, une plaque chauffante ou tout autre appareil/équipement générant de la chaleur.
11. Pour débrancher l'appareil de la prise de courant, tirez sur la fiche électrique et non pas sur le cordon.
12. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, en cas de dysfonctionnement, avant de monter ou de démonter les accessoires et avant chaque nettoyage.
13. Utilisez cet appareil dans un lieu en intérieur non humide et jamais à l'extérieur.
14. Posez l'appareil sur une surface plane, solide et antidérapante.

Consignes de sécurité

15. Ne jamais utiliser, exposer ou placer le produit :
 - au soleil et dans un endroit poussiéreux ;
 - près d'un feu (cheminée, gril, bougies), près de l'eau (éclaboussures, vases, bassin, baignoire) ou dans un endroit très humide.
16. Ce produit n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Il est conçu uniquement pour une utilisation domestique.
17. Ne retirez pas le cache et n'introduisez pas un objet pendant le fonctionnement.
18. Avant de nettoyer, laissez le produit s'arrêter entièrement et débranchez-le.
19. Pour éviter une surchauffe, ne recouvrez pas le produit.
20. Les jeunes enfants, les enfants et les personnes âgées ne doivent pas être longtemps exposés aux courants d'air froid.
21. Éloignez le produit des objets mobiles tels qu'une plante, un rideau, etc.
22. Le produit ne doit être branché qu'une fois entièrement monté.
23. Suivez les instructions de la section **Nettoyage et entretien**.
24. N'exposez jamais des piles à une chaleur excessive (p.ex. le soleil, le feu), et ne les jetez jamais au feu. Les piles pourraient exploser.
25. Conservez les piles hors de la portée des jeunes enfants. Si des piles ont été avalées, obtenez immédiatement des soins médicaux.
26. Si les piles fuient, retirez-les à l'aide d'un tissu et jetez-les en conséquence. Évitez que l'acide des piles ne touche la peau et les yeux. En cas de contact avec vos yeux, rincez-les abondamment à l'eau et consultez un médecin immédiatement. En cas de contact avec votre peau, lavez la zone affectée avec de l'eau et du savon.
27. **Avertissement !** Ne pas ingérer les piles, risque de brûlure chimique.
28. Ce produit (télécommande) contient une pile bouton. Avaler la pile bouton peut causer de graves brûlures internes en seulement 2 heures et peut conduire à la mort.
29. Gardez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.
30. Si vous pensez que les piles ont pu être avalées ou se trouvent à l'intérieur d'une partie du corps, consultez immédiatement un médecin.
31. Si vous ne parvenez pas à fermer complètement le compartiment des piles, cessez d'utiliser le produit et maintenez-le hors de portée des enfants.
32. Retirez les piles de l'appareil immédiatement lorsqu'elles sont déchargées et éliminez-les correctement.
33. Ne chauffez pas les piles. Ne soudez jamais directement d'objets sur les piles. Ne démontez pas les piles. Ne déformez pas les piles.
34. Une pile au lithium endommagée ne doit pas être mis en contact avec l'eau.
35. N'encapsulez et/ou ne modifiez pas les piles.
36. **Important!** Vérifiez que le produit est en parfait état de marche avant de l'utiliser. Le produit ne doit pas être utilisé s'il présente des signes d'endommagement ou s'il est suspecté d'être défectueux.



Félicitations!

Merci d'avoir acheté un produit **KOENIC**. Veuillez lire soigneusement ce manuel et le conserver pour une consultation future.

Utilisation recommandée

Le produit sert uniquement à la circulation et au refroidissement d'air ambiant. N'utilisez l'appareil qu'en respectant ces consignes. Toute autre utilisation peut endommager le produit ou causer des blessures.

Imtron GmbH n'assume aucune responsabilité quant à des dommages au produit, à des dommages matériels ou à des blessures corporelles dus à une négligence ou un usage inapproprié du produit, ou à un usage du produit non indiqué par le fabricant.

Déballage et vérification du produit

Avant de l'utiliser pour la première fois retirez soigneusement le produit et les accessoires de leur emballage d'origine. Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine pour le rangement. Si vous souhaitez disposer de l'emballage d'origine, veuillez respecter les recommandations légales en vigueur. Si vous avez des questions concernant le rebut approprié, contactez le service de déchetterie local.

Vérifiez que le contenu est complet et qu'il n'est pas endommagé. Si le contenu livré est incomplet ou endommagé, contactez immédiatement votre revendeur.

Après avoir déballé, veuillez consulter la section **Nettoyage et entretien**.

Mise au rebut



Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix affiché sur le produit ou l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, il doit être collecté séparément. Vous pouvez jeter votre appareil gratuitement au point de collecte et de recyclage le plus proche. Vous pouvez obtenir l'adresse auprès de votre mairie ou de l'administration locale responsable. Vous pouvez également renvoyer gratuitement vos petits déchets d'équipements

électriques et électroniques (DEEE) dont les dimensions extérieures sont inférieures à 25 cm à un distributeur disposant d'une surface de vente d'équipements électriques et électroniques (EEE) d'au moins 400 m² ou à un magasin d'alimentation qui vend des EEE plusieurs fois par an avec une surface de vente totale de 800 m². Les DEEE plus grands peuvent être renvoyés gratuitement au revendeur respectif lors de l'achat d'un nouveau produit du même type.

En ce qui concerne les modalités de collecte des DEEE, en cas d'expédition du produit récemment acheté, veuillez contacter votre revendeur.

Veuillez retirer les batteries ou les accumulateurs ainsi que toute lampe amovible si possible avant la mise au rebut de l'appareil. Notez que vous êtes responsable de la suppression des données personnelles sur l'appareil à éliminer.



Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix affiché sur la batterie ou l'emballage indique que la batterie ne doit pas être jetée avec les ordures municipales non triées. Dans le cas des piles contenant plus de 0,0005 % de mercure (Hg), des batteries contenant plus de 0,002 % de cadmium (Cd) ou plus de 0,004 % de plomb (Pb), le symbole chimique respectif sera affiché sous le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix. Vous pouvez renvoyer vos piles ou batteries usagées gratuitement à votre point de collecte et de recyclage le plus proche, l'adresse peut être obtenue auprès de votre mairie ou l'administration locale responsable, ainsi que dans les magasins. Les piles ou batteries usagées peuvent être préparées en vue de leur recyclage afin de réduire les déchets et d'économiser les ressources. Notez que vous êtes légalement tenu de renvoyer les piles ou batteries.

Les piles ou batteries peuvent contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé humaine. Manipulez-les en faisant très attention car elles contiennent du lithium qui peut entraîner des risques particuliers. La

Français

collecte et le recyclage séparés des déchets de piles ou de batteries aident à éviter des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine.

Pour éviter la production de déchets, veuillez utiliser des piles ou des batteries d'une durée de vie plus longue ou des piles ou des batteries rechargeables.

Pour éviter l'abandon de déchets, ne laissez pas des piles ou des batteries dans des endroits publics, collectez-les et déposez-les dans un point de collecte afin qu'elles soient recyclées.

Contenu

- 1 x Ventilateur colonne
- 1 x Télécommande
- 1 x Kit de montage (4 vis)
- 2 x Accumulateurs de froid
- 1 x Manuel d'utilisation.

Contrôle et composants

A Compartiment du bloc de rafraîchissement

B Panneau de contrôle avec écran

1 Bouton Marche/Veille

2 Bouton d'humidification

3 Bouton Mode

4 Bouton d'oscillation

5 Bouton de vitesse du ventilateur

6 Bouton de minuterie

C Poignée

D Sortie d'air

E Indicateur de niveau d'eau

F Socle

G Grille d'entrée d'air

H Verrou du réservoir d'eau

I Réservoir d'eau avec pompe à eau

J Cordon d'alimentation avec fiche

K Bloc de rafraîchissement (x2)

Télécommande

a Bouton On/standby

b Bouton **MODE**

c Bouton d' **SWING**

d Bouton **SPEED**

e Bouton **WET**

f Bouton **TIMER**

Remplacer la pile

Une pile est déjà insérée. Ôtez la protection de la pile avant la première utilisation.

Fig. **1** Ouvrez le compartiment à piles. Insérez 1 x pile de type CR2025 en respectant les polarités + et - comme indiqué sur la pile et dans le compartiment à piles.

Assemblage et installation

Fig. **2** Vissez le pied support sur le ventilateur et réunissez les deux moitiés en les vissant.

Fig. **3** Placez le ventilateur sur une surface stable.

Fig. **4** Si vous voulez utiliser l'appareil avec de l'eau pour un meilleur refroidissement, retirez le réservoir d'eau et remplissez-le jusqu'à la marque **MAX**. Prenez garde en le faisant, pour garantir que l'eau ne pénètre dans le produit, par exemple à travers l'entrée d'air.



Vous pouvez également remplir les blocs de rafraîchissement inclus avec de l'eau, les congeler puis les placer dans le compartiment à blocs de rafraîchissement. Fermez le couvercle après avoir placé les blocs de rafraîchissement dans le compartiment.

Remarque : Gardez les petites boules de cristal à l'intérieur des packs de refroidissement pour faire du gel de refroidissement à glace!

- Conserver hors de portée des enfants.
- Ne pas avaler.
- En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !
- En cas de réaction allergique après un contact avec la peau, consultez immédiatement un médecin !

Refermez le réservoir d'eau et tournez le loquet vers le bas.



Attention

Si le réservoir d'eau est rempli, ne bougez ou n'inclinez pas le ventilateur, sinon l'eau va couler du réservoir.



Attention

- Le produit ne doit être branché qu'une fois entièrement monté.
- L'appareil ne doit pas être démonté pendant son fonctionnement, son entretien général, son nettoyage et l'entretien effectué par l'utilisateur.
- Le produit ne doit jamais fonctionner sans pied ou sur une position horizontale.
- Utilisez seulement de l'eau du robinet froide ou de l'eau distillée.
- N'ajoutez jamais de parfums à l'eau.

Fonctionnement

Remarque : Les paramètres de fonction et l'interrupteur de marche/arrêt peuvent être activés à partir du panneau de commande sur le ventilateur de même qu'avec la télécommande.

Fig. 5 Enfichez la fiche d'alimentation dans la prise. La température de la pièce apparaît sur l'affichage.





Fig. 6 Allumez le ventilateur à l'aide du bouton .

Fig. 7 Sélectionnez la puissance du ventilateur à l'aide du bouton **SPEED** .

Symbole	Puissance du ventilateur
	basse
	moyenne
	élevée

Remarque : Vous pouvez également remplir les blocs de rafraîchissement inclus avec de l'eau, les congeler puis les placer dans le compartiment à blocs de rafraîchissement.

Fig. 8 Sélectionnez le mode de fonctionnement souhaité à l'aide du bouton **MODE** .





Mode	Fonction
	Fonction standard du ventilateur
	Puissance du ventilateur ajustable favorisant un courant d'air naturel.
	Mode veille, l'affichage s'éteint automatiquement au bout de 30 sec. environ après la dernière utilisation.

Fig. 9 Appuyez sur le bouton **Swing**  pour activer et désactiver la fonction d'oscillation.

Mode Minuteur



La fonction  désactive le ventilateur à un instant défini. Il est possible de sélectionner les durées dans des intervalles d'1 à 12 heures (dans un intervalle d'une heure).

Fig. 10 Appuyez sur la touche **MINUTERIE**  pour régler l'heure de mise hors tension.

Remarque : Si la minuterie est activée, un **H** apparaîtra à l'écran sous l'unité °C.

Nettoyage et entretien



Avertissement

- Avant de nettoyer, laissez le produit s'arrêter entièrement et débranchez-le.
- N'utilisez pas de solvants ou d'abrasifs, des ustensiles en métal ou des brosses dures pour nettoyer.
- Ne plongez pas le ventilateur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne laissez pas l'eau s'égoutter sur ou dans le boîtier du moteur du ventilateur.

Français

Vider et nettoyer le réservoir d'eau

Remarque : Pour une utilisation journalière, nettoyez le réservoir d'eau tous les 7 jours.

Fig. 11 Retirez la pompe de son attache. Retirez le réservoir d'eau et videz-le au-dessus d'un évier. Nettoyez le réservoir d'eau à l'eau savonneuse et laissez-le sécher.

Nettoyage du filtre

Remarque : Pour une utilisation journalière, nettoyez le filtre tous les 7 jours, ou quand vous remarquez que les performances se réduisent notablement.

Fig. 12 **1** Desserrez les deux vis du verrou à vis pour retirer le cadre de filtre. Sortez-le en l'inclinant légèrement en haut.

2 Retirez le filtre d'entrée d'air. Nettoyez le filtre à air avec une petite brosse. S'il est très sale, utilisez de l'eau savonneuse et nettoyez le filtre sous l'eau courante. Laissez le filtre sécher complètement.

- 3** Placez le filtre à air dans le produit.
- 4** Faites glisser le cadre de filtre dans les guides du produit depuis le haut pour le réattacher. Serrez le cadre de filtre avec les deux vis.

Remarque : Avant de ranger le produit pendant des périodes prolongées, videz le réservoir d'eau, allumez l'appareil et réglez-le à la vitesse de ventilation maximale, sans rafraîchissement à eau, pendant au moins 12 heures. Cela séchera le filtre et l'intérieur de votre appareil.

Données techniques

Tension nominale	: 220 - 240 V~
Puissance d'entrée nominale	: 60 W
Fréquence	: 50 Hz
Classe de protection	: II
Hauteur	: 117 cm
Poids	: env. 3,7 kg
Télécommande	: 1 x CR2025

Description	Symbole	Valeur	Unité
Niveau du débit maximum de ventilation	F	3,3	m ³ /min
Poussée de puissance du ventilateur	P	68,9	W
Valeur de service	SV	0,05	(m ³ /min)/W
Consommation d'énergie en veille	P _{SB}	0,2	W
Consommation d'électricité annuelle	Q	22,3	kWh/a
Niveau de puissance sonore du ventilateur	L _{WA}	61,2	dB(A)
Vitesse maximum d'air	c	3,6	m/s
Norme de mesure de la valeur de service	IEC 60879:1986+cor1:1992		
Coordonnées de contact pour de plus amples renseignements	Imtron GmbH Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Germany		

Οδηγίες ασφαλείας

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένη σωματική, αισθητηριακή ή διανοητική ικανότητα ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση αναφορικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους ενδεχόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν αυτό.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν αυτά επιτηρούνται.
- Τα χαλασμένα καλώδια τροφοδοσίας πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.
- **Προσοχή!** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης από ακατάλληλη αντικατάσταση των μπαταριών. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες μόνο με την ίδια ή με ισοδύναμου τύπου μπαταρία. Να αλλάζετε πάντοτε το ολόκληρο πακέτο μπαταρίας. Μην ανακατεύετε παλιές και καινούργιες μπαταρίες, ή μπαταρίες με διαφορετική κατάσταση φόρτισης.
- Αντικαθιστάτε πάντα όλο το σετ μπαταριών.
- Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν εισαχθεί σωστά. Παρατηρείστε την πολικότητα (+) θετική / (-) αρνητική πάνω στην μπαταρία και στο περίβλημα. Μπαταρίες που δεν έχουν εισαχθεί σωστά μπορεί να οδηγήσουν σε διαρροές ή, σε ακραίες περιπτώσεις, σε πυρκαγιά ή σε έκρηξη.

Οδηγίες ασφαλείας


- Αφαιρέστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες. Αφαιρέστε τις μπαταρίες αν γνωρίζετε ότι η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα. Διαφορετικά, οι μπαταρίες μπορεί να παρουσιάσουν διαρροή και να προκαλέσουν ζημιές.
- Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να επαναφορτίζονται.
- Οι συνδέσεις δεν πρέπει να βραχυκυκλώνονται.
- Απομακρύνετε τις μπαταρίες από το προϊόν πριν το απορρίψετε.
- Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα κατά το γέμισμα και τον καθαρισμό.
- Μην αφήνετε ποτέ νερό στο ρεζερβουάρ όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται.
- Αδειάστε και καθαρίστε το προϊόν πριν από την αποθήκευση. Καθαρίστε το προϊόν πριν από την επόμενη χρήση.
- Να έχετε υπόψη ότι τα υψηλά επίπεδα υγρασίας ίσως ευνοούν την ανάπτυξη βιολογικών οργανισμών στο περιβάλλον.

Οδηγίες ασφαλείας

- Μην αφήνετε τον χώρο γύρω από τον υγραντή να γίνει νωπός ή βρεγμένος. Εάν εμφανιστεί υγρασία, χαμηλώστε την έξοδο του υγραντήρα. Εάν η ένταση εξόδου του υγραντήρα δεν μπορεί να μειωθεί, χρησιμοποιήστε τον υγραντήρα κατά διαστήματα. Μην αφήνετε απορροφητικά υλικά, όπως μοκέτες, κουρτίνες, καλυμματα ή τραπεζομάντιλα, να γίνονται υγρά.

1. Διαβάστε διεξοδικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη πριν από τη χρήση και κρατήστε το μαζί με το προϊόν. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις προειδοποιήσεις πάνω στο προϊόν και σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη. Αυτό περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλειά σας καθώς και για τη χρήση και συντήρηση του εξοπλισμού.
2. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τον ενδεδειγμένο σκοπό και με τα συνιστώμενα εξαρτήματα και συνιστώντα μέρη. Η ακατάλληλη χρήση και η εσφαλμένη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους.
3. Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν δίχως επίβλεψη ενώ είναι ενεργοποιημένο.
4. Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στο πάνω μέρος του προϊόντος.
5. Μην βυθίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος στο νερό κατά τον καθαρισμό ή τη λειτουργία. Μην κρατάτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
6. Μην προσπαθήσετε σε καμία περίπτωση (π.χ. βλάβη του καλωδίου τροφοδοσίας, το προϊόν έχει πέσει κάτω, κλπ.) να επιδιορθώσετε μόνοι σας το προϊόν. Για σέρβις και επισκευές, παρακαλείστε να συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις.
7. Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στις πληροφορίες στην ετικέτα ονομαστικής ισχύος του προϊόντος.
8. Μόνον όταν βγάλετε το φιν από την πρίζα μπορείτε να εξασφαλίσετε τον πλήρη διαχωρισμό του προϊόντος από την παροχή του ηλεκτρικού ρεύματος. Παρακαλείστε να βεβαιωθείτε ότι το φιν τροφοδοσίας βρίσκεται σε λειτουργική κατάσταση.
9. Αποφύγετε τις ζημιές στο καλώδιο τροφοδοσίας που μπορεί να προκληθούν από συστροφές ή από επαφή με αιχμηρές γωνίες.
10. Κρατήστε το προϊόν αυτό συμπεριλαμβανομένων του καλωδίου και του βύσματος τροφοδοσίας μακριά από όλες τις πηγές θερμότητας όπως για παράδειγμα, φούρνους, εστίες μαγειρέματος και άλλες συσκευές/άλλα αντικείμενα που παράγουν θερμότητα.
11. Βγάζετε το βύσμα από την πρίζα μόνο από αυτό καθαυτό το βύσμα. Μην τραβάτε το καλώδιο.
12. Βγάλτε το προϊόν από την πρίζα όταν το προϊόν δεν βρίσκεται σε χρήση, σε περίπτωση δυσλειτουργιών, πριν να συνδέσετε ή να αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν από κάθε καθαρισμό.
13. Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους και ποτέ σε εξωτερικούς χώρους.
14. Τοποθετήστε το προϊόν σε μια επίπεδη, σταθερή και αντολισθητική επιφάνεια.

Οδηγίες ασφαλείας

15. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε, εκθέσετε ή τοποθετήσετε το προϊόν κοντά:
 - κοντά στο άμεσο ηλιακό φως και σε σκόνη
 - φωτιά (τζάκι, σάρα, κεριά), νερό (πιτσιλιάρια, βάζα, δεξαμενές, σωληνώσεις μπάνιου) ή σε βαριά υγρασία.
 16. Το προϊόν αυτό δεν είναι κατάλληλο για εμπορική χρήση. Είναι σχεδιασμένο μόνο για οικιακή χρήση.
 17. Μην αφαιρείτε το προστατευτικό και μην εισάγετε το οποιοδήποτε αντικείμενο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
 18. Πριν από τον καθαρισμό, να αφήνετε πάντοτε το προϊόν να σταματήσει τελείως και να το αποσυνδέσετε από το ηλεκτρικό ρεύμα.
 19. Για να αποφύγετε τυχόν υπερθέρμανση, μην καλύπτετε το προϊόν.
 20. Τα μικρά παιδιά, τα παιδιά και οι ηλικιωμένοι δεν πρέπει να εκτίθενται σε ψυχρά ρεύματα αέρος για μεγάλο χρονικό διάστημα.
 21. Φυλάξτε το προϊόν μακριά από χαλαρά αντικείμενα όπως τα φυτά, οι κουρτίνες, κλπ.
 22. Το προϊόν μπορεί να συνδεθεί στο ρεύμα μόλις έχει συναρμολογηθεί πλήρως.
 23. Ακολουθήστε τις οδηγίες της παραγράφου **Καθαρισμός και φροντίδα**.
 24. Μην εκθέτετε ποτέ τις μπαταρίες σε υπερβολική θερμότητα (π.χ. λαμπρό ήλιο, φωτιά), και μη τις ρίχνετε ποτέ στη φωτιά. Οι μπαταρίες μπορεί να εκραγούν.
 25. Φυλάξτε τις μπαταρίες μακριά από μικρά παιδιά. Αν έχει γίνει κατάποση των μπαταριών, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- | | |
|--|---|
| <p>⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</p> <p>ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΜΙΚΡΑ ΠΑΙΔΙΑ</p> <p>Η κατάποση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα χημικά εγκαύματα, διάρρηξη του μαλακού ιστού, και θάνατο. Σοβαρά εγκαύματα μπορεί να παρουσιαστούν εντός 2 ωρών από την κατάποση. Ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.</p> |  |
|--|---|
26. Αν υπάρξει διαρροή των μπαταριών, αφαιρέστε τις με ένα κομμάτι ύφασμα και απορρίψτε της ανάλογα. Μην αφήνετε το οξύ της μπαταρίας να έρθει σε επαφή με το δέρμα και τα μάτια. Αν μπει οξύ μπαταρίας στα μάτια σας, ξεπλύντε τα πολύ καλά με πολύ νερό και συμβουλευτείτε αμέσως ένα γιατρό. Αν κάποιο οξύ της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, πλύντε την προσβληθείσα περιοχή με πολύ νερό και σαπούνι.
 27. **Προειδοποίηση!** Δεν επιτρέπεται η κατάποση της μπαταρίας. Κίνδυνος εγκαύματος από τα χημικά.
 28. Αυτό το προϊόν (τηλεχειριστήριο) περιέχει κομβιόσχημη μπαταρία (μορφή κουμπιού ή κέρματος). Εάν γίνει κατάποση της κομβιόσχημης μπαταρίας, μπορούν να προκληθούν σοβαρά εσωτερικά εγκαύματα μέσα σε μόλις 2 ώρες και μπορούν να οδηγήσουν σε θάνατο.
 29. Κρατήστε τις καινούργιες και τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες μακριά από τα παιδιά.
 30. Εάν πιστεύετε ότι ίσως έχει γίνει κατάποση ή τοποθέτηση μπαταριών εντός κάποιου μέλους του σώματος, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
 31. Εάν το διαμέρισμα της μπαταρίας δεν κλείνει σταθερά, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και κρατήστε το μακριά από τα παιδιά.
 32. Αφαιρέστε άμεσα τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες από τη συσκευή και απορρίψτε τις σωστά σύμφωνα με τους νόμιμους κανονισμούς.
 33. Μην θερμαίνετε τις μπαταρίες. Μην συγκολλάτε μέταλλα απευθείας στις μπαταρίες. Μην αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες. Μην παραμορφώνετε τις μπαταρίες.
 34. Μια μπαταρία λιθίου με φθαρμένο περίβλημα δεν πρέπει να έρθει σε επαφή με νερό.
 35. Μην καλύπτετε και / ή μην τροποποιείτε τις μπαταρίες.
 36. **Σημαντικό!** Ελέγξτε ότι το προϊόν είναι σε κατάσταση που μπορεί να λειτουργήσει πριν το χρησιμοποιήσετε. Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί εάν έχει σημάδια ότι έχει πρόβλημα ή φαίνεται ελλειπτικό.

Συγχαρητήρια!

Σας ευχαριστούμε για την αγορά ενός προϊόντος **KOENIC**. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Προοριζόμενη χρήση

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ανανέωση και ψύξη του αέρα του εκάστοτε δωματίου. Χρησιμοποιήστε το μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Η οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να επιφέρει ζημιές στο προϊόν ή τραυματισμούς. Η Imtron GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβη στο προϊόν, για καταστροφή περιουσίας ή για προσωπικό τραυματισμό εξαιτίας απρόσεκτης ή ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος ή χρήση που δεν είναι σύμφωνη με τον συγκεκριμένο σκοπό χρήσης όπως ορίζεται από τον κατασκευαστή.

Πριν την πρώτη χρήση

Βγάλτε το προϊόν και τα εξαρτήματα από την αρχική συσκευασία. Συναρτάται να φυλάξετε και να αποθηκεύσετε την αρχική συσκευασία. Αν επιθυμείτε τη διάθεση (απόρριψη) της αρχικής συσκευασίας, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη σας την ισχύουσα νομοθεσία. Σε περίπτωση που έχετε τα οποιαδήποτε ερωτήματα σχετικά με τη σωστή διάθεση (απόρριψη) του προϊόντος παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με το τοπικό σας κέντρο διαχείρισης αποβλήτων. Επιθεωρήστε τα περιεχόμενα που σας έχουν παραδοθεί σε ό,τι αφορά πληρότητα και ζημιές. Εφόσον τα περιεχόμενα της παράδοσης δεν είναι πλήρη ή έχουν υποστεί ζημιές, επικοινωνήστε με το γραφείο των πωλήσεών σας αμέσως.

Μετά την αποσυσκευασία, παρακαλείστε να ανατρέξετε στο κεφάλαιο **Καθαρισμός και φροντίδα**.

Απορριψη



Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου με τροχούς που εμφανίζεται στο προϊόν ή στη συσκευασία του σημαίνει ότι η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα αλλά απαιτεί ξεχωριστή συλλογή. Μπορείτε να απορρίψετε

τη συσκευή δωρεάν στο τοπικό σας σύστημα επιστροφής και συλλογής απορριμμάτων. Οι διευθύνσεις μπορούν να ληφθούν από το αρμόδιο δημοτικό συμβούλιο ή την τοπική αυτοδιοίκηση. Εναλλακτικά, μπορείτε να επιστρέψετε μικρά απορρίμματα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) με μήκος ακμής έως 25 cm δωρεάν σε οποιονδήποτε λιανοπωλητή με περιοχή πωλήσεων που σχετίζεται με ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (ΗΗΕ) τουλάχιστον 400 m² ή σε λιανοπωλητή τροφίμων που προσφέρει ΗΗΕ τουλάχιστον αρκετές φορές το χρόνο με συνολική έκταση πωλήσεων 800 m². Τα μεγαλύτερα ΑΗΗΕ μπορούν να επιστραφούν σε έναν αντίστοιχο κατάστημα λιανικής πώλησης δωρεάν, όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν του ίδιου τύπου. Όσον αφορά τους τρόπους συλλογής ΑΗΗΕ σε περίπτωση αποστολής του πρόσφατα αγορασμένου προϊόντος, επικοινωνήστε με τον πωλητή λιανικής.

Εάν είναι δυνατόν, αφαιρέστε όλες τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές καθώς και όλους τους αφαιρούμενους λαμπτήρες πριν απορρίψετε τη συσκευή. Παρακαλούμε λάβετε υπόψη ότι είστε υπεύθυνοι για τη διαγραφή όλων των προσωπικών δεδομένων στη συσκευή που θα απορριφθεί.



Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου με τροχούς που εμφανίζεται στην μπαταρία ή στη συσκευασία της σημαίνει ότι η μπαταρία δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη ταξινομημένο αστικό απόβλητο. Σε περίπτωση που οι μπαταρίες περιέχουν περισσότερο από 0,0005 % υδράργυρο (Hg), περισσότερο από 0,002 % κάδμιο (Cd) ή περισσότερο από 0,004 % μόλυβδο (Pb), το αντίστοιχο χημικό σύμβολο θα εμφανίζεται κάτω από το σύμβολο του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου. Το Μπορείτε να επιστρέψετε τις μπαταρίες αποβλήτων δωρεάν στο τοπικό σας σύστημα επιστροφής και συλλογής απορριμμάτων, οι διευθύνσεις των οποίων μπορούν να ληφθούν από το αρμόδιο δημοτικό συμβούλιο ή την τοπική σας κυβέρνηση, καθώς και σε καταστήματα λιανικής.

Ελληνικά

Οι επαναφορτισμένες μπαταρίες μπορούν να προετοιμαστούν για ανακύκλωση προκειμένου να μειωθούν τα απόβλητα και να εξοικονομηθούν πόροι. Λάβετε υπόψη ότι είστε νομικά υποχρεωμένοι να επιστρέψετε τις μπαταρίες.

Οι μπαταρίες μπορεί να περιέχουν ουσίες επιβλαβείς για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Λόγω των ιδιαίτερων κινδύνων που ενέχει το λίθιο, πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή κατά το χειρισμό μπαταριών που το περιέχουν. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση απορριμμάτων μπαταριών βοηθά στην πρόληψη αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Για να αποφύγετε τη δημιουργία απορριμμάτων, προτιμήστε μπαταρίες με μεγαλύτερη διάρκεια ζωής ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Για να αποφύγετε τη συσσώρευση απορριμμάτων, μην αφήνετε τις μπαταρίες σε δημόσιο χώρο αλλά τις συλλέγετε και τις επιστρέφετε για ανακύκλωση.

Περιεχόμενο

- 1 x Ανεμιστήρας δαπέδου (πύργος)
- 1 x Ασύρματο χειριστήριο
- 1 x Κιτ συναρμολόγησης (4 x βίδες)
- 2 x Παγοκύστες ψύξης
- 1 x Έγχειριδίο χρήστη

Χειριστήρια και εξαρτήματα

- A** Θήκη παγοκύστης με καπάκι
- B** Πίνακας ελέγχου με οθόνη
 - 1** Πλήκτρο ενεργοποίησης/αναμονής
 - 2** Κουμπί Wet
 - 3** Πλήκτρο λειτουργιών
 - 4** Πλήκτρο ταλάντωσης
 - 5** Πλήκτρο ταχύτητας ανεμιστήρα
 - 6** Πλήκτρο χρονοδιακόπτη
- C** Λαβή
- D** Έξοδος αέρα
- E** Κλίμακα της στάθμης του νερού
- F** Βάση
- G** Σχάρα εισόδου του αέρα
- H** Κλειδαριά δεξαμενής νερού
- I** Δεξαμενή νερού με αντλία νερού
- J** Καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα
- K** Παγοκύστη (x2)

42

Τηλεχειριστήριο

- a** On/standby button
- b** **MODE** button
- c** **SWING** button
- d** **SPEED** button
- e** **Wet** button
- f** **TIMER** button

Αλλαγή μπαταρίας

Μια μπαταρία είναι ήδη τοποθετημένη μέσα. Αφαιρέστε την ασφάλεια μπαταρίας πριν την πρώτη χρήση.

Εικ. **1** Ανοίξτε το χώρο μπαταριών. Εισαγάγετε 1 μπαταρία τύπου CR2025 προσέχοντας την πολικότητα + και - όπως φαίνεται στην μπαταρία και στο εσωτερικό του χώρου μπαταρίας.

Συναρμολόγηση και εγκατάσταση

Εικ. **2** Βιδώστε την βάση στον ανεμιστήρα και βιδώστε τα δυο μισά μαζί.

Εικ. **3** Τοποθετήστε τον ανεμιστήρα σε σταθερό έδαφος.

Εικ. **4** Αν θέλετε να λειτουργήσετε την μονάδα με κρύο νερό για καλύτερη ψύξη, βγάλτε το δοχείο νερού και γεμίστε το πολύ μέχρι το σημείο **MAX**. Προσέξτε κάνοντάς το αυτό, για να σιγουρευτείτε ότι δεν θα χυθεί νερό μέσα στο προϊόν πχ μέσω της επιφάνειας εισόδου αέρα.



Μπορείτε, επίσης, να γεμίσετε τις παρεχόμενες παγοκύστες με νερό, να τις καταψύξετε και να τις τοποθετήσετε στη θήκη για παγοκύστες. Κλείστε το καπάκι μετά την τοποθέτηση των παγοκυστών στη θήκη.

Σημείωση: Κρατήστε τα μικρά κρυστάλλινα σφαιρίδια μέσα στα πακέτα ψύξης για να κάνετε πηκτή ψύξης σε πάγο!

- Κρατήστε το μακριά από παιδιά.
- Μην το καταπίνετε.
- Εάν το καταπιείτε, συμβουλευτείτε γιατρό άμεσα!

- Σε περίπτωση αλλεργικής αντίδρασης σε επαφή με το δέρμα, συμβουλευτείτε γιατρό άμεσα!

Κλείστε το δοχείο νερού και πάλι και γυρίστε το άγκιστρο προς τα κάτω.



Προσοχή

Εάν το δοχείο νερού γεμίσει, μην κινείτε ή γέρνετε τον ανεμιστήρα, διαφορετικά θα χυθεί νερό από το δοχείο.




Προσοχή


- Το προϊόν μπορεί να συνδεθεί στο ρεύμα μόλις έχει συναρμολογηθεί πλήρως.
- Η συσκευή δεν πρέπει να αποσυναρμολογείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, της γενικής φροντίδας, του καθαρισμού και τη συντήρηση του χρήστη.
- Το προϊόν δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί δίχως το στήριγμα ή σε οριζόντια θέση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο και καθαρό νερό βρύσης ή αποσταγμένο νερό.
- Μην αναμειγνύετε ποτέ αρώματα στο νερό.




Λειτουργία του

Σημείωση: Οι ρυθμίσεις λειτουργίας και ο διακόπτης on/off μπορούν να τίθενται σε λειτουργία από τον πίνακα ελέγχου στον ανεμιστήρα καθώς και απομακρυσμένα.

Εικ. 5 Συνδέστε το φιν στην υποδοχή. Η θερμοκρασία δωματίου προβάλλεται στην οθόνη.




Εικ. 6 Ενεργοποιήστε τον ανεμιστήρα χρησιμοποιώντας το κουμπί .


Εικ. 7 Επιλέξτε την ισχύ ανεμιστήρα χρησιμοποιώντας το κουμπί **SPEED** .

Σύμβολο	Ισχύς ανεμιστήρα
	χαμηλή
	μεσαία
	υψηλή


Σημείωση: Μπορείτε, επίσης, να γεμίσετε τις παρεχόμενες παγοκύστες με νερό, να τις καταψύξετε και να τις τοποθετήσετε στη θήκη για παγοκύστες.

Εικ. 8 Επιλέξτε την επιθυμητή κατάσταση λειτουργίας χρησιμοποιώντας το κουμπί **MODE** .


Mode (Κατάσταση λειτουργίας)	Λειτουργία
	Κανονική λειτουργία ανεμιστήρα
	Ρυθμιζόμενη ισχύς ανεμιστήρα, η οποία προσομοιώνει τον κανονικό αέρα.
	Λειτουργία ύπνου, η οθόνη απενεργοποιείται αυτόματα περ. 30 δευτερόλεπτα μετά την πρώτη χρήση.

Εικ. 9 Πατήστε το κουμπί **Swing**  για να ενεργο-/απενεργοποιήσετε τη λειτουργία περιστροφής.

Λειτουργία χρονοδιακόπτη

Η λειτουργία  απενεργοποιεί τον ανεμιστήρα σε καθορισμένη χρονική στιγμή. Μπορούν να επιλεγούν χρόνοι διαστημάτων μεταξύ 1 έως 12 ωρών (σε διάστημα 1 ώρας).

Ελληνικά

Εικ. 10 Πατήστε το κουμπί **TIMER**  για να επιλέξετε χρόνο για τερματισμό λειτουργίας.

Σημείωση: Εάν ο χρονοδιακόπτης ενεργοποιηθεί, ένα **H** θα εμφανιστεί κάτω από την ένδειξη μονάδων **°C**.

Καθαρισμος και φροντιδα



Προσοχή

- Πριν από τον καθαρισμό, να αφήνετε πάντοτε το προϊόν να σταματήσει τελείως και να το αποσυνδέσετε από το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά μέσα, μεταλλικά εργαλεία ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.
- Μη βυθίζετε τον ανεμιστήρα στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό. Μην αφήνετε το νερό να στάζει πάνω στο περιβλημά του κινητήρα του ανεμιστήρα.

Αδειάστε και καθαρίστε τη δεξαμενή νερού

Σημείωση: Με καθημερινή χρήση, καθαρίζετε τη δεξαμενή νερού κάθε 7 ημέρες.

Εικ. 11 Αφαιρέστε την αντλία από την αγκύρωσή της. Αφαιρέστε τη δεξαμενή νερού, αδειάστε την πάνω από έναν νεροχύτη, πλύνετε τη με σαπουνόνερο και αφήστε τη να στεγνώσει.

Καθαρίστε το φίλτρο

Σημείωση: Με καθημερινή χρήση, καθαρίζετε το φίλτρο κάθε 7 ημέρες ή όταν η απόδοση του ανεμιστήρα πέσει αισθητά.

- Εικ. 12
- 1 Χαλαρώστε τις δύο βίδες της βιδωτής κλειδαριάς για να αφαιρέσετε το πλαίσιο του φίλτρου. Αφαιρέστε τη με μια ελαφριά γωνία προς τα πάνω.
 - 2 Αφαιρέστε το φίλτρο εισαγωγής αέρα. Καθαρίστε το φίλτρο εισαγωγής αέρα με μια μαλακή βούρτσα. Εάν είναι πολύ βρώμικο, χρησιμοποιήστε σαπουνόνερο και καθαρίστε το φίλτρο με τρεχούμενο νερό. Αφήστε το φίλτρο εισαγωγής αέρα να στεγνώσει εντελώς.
 - 3 Τοποθετήστε το φίλτρο εισαγωγής αέρα πίσω στο προϊόν.
 - 4 Σύρετε το πλαίσιο του φίλτρου στους οδηγούς του προϊόντος από πάνω για να το επαναστοθετήσετε. Στερεώστε το πλαίσιο του φίλτρου με τις δύο βίδες.

Σημείωση: Πριν από την αποθήκευση ή τη μη χρήση του προϊόντος για μεγάλα χρονικά διαστήματα, αδειάστε τη δεξαμενή νερού, ενεργοποιήστε τη συσκευή και ρυθμίστε τη στην υψηλότερη ταχύτητα ανεμιστήρα, χωρίς ψύξη νερού, για τουλάχιστον 12 ώρες. Με αυτόν τον τρόπο θα στεγνώσει το φίλτρο και το εσωτερικό της συσκευής.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Όνομαστική τάση	: 220 - 240 V~
Όνομαστική ισχύς	: 60 W
Συχνότητα	: 50 Hz
Κλάση Προστασίας	: II
Ύψος	: 117 cm
Βάρος	: περίπου 3,7 kg
Τηλεχειριστήριο	: 1 x CR2025

Περιγραφή	Σύμβολο	Τιμή	Μονάδα
Μέγιστη ταχύτητα ροής ανεμιστήρα	F	3,3	m ³ /min
Ισχύς εισόδου ανεμιστήρα	P	68,9	W
Τιμή χρήσης	SV	0,05	(m ³ /min)/W
Κατανάλωση ισχύος σε αναμονή	P _{SB}	0,2	W
Ετήσια κατανάλωση ηλεκτρικού ρεύματος	Q	22,3	kWh/a
Στάθμη ηχητικής ισχύος	L _{WA}	61,2	dB(A)
Μέγιστη ταχύτητα αέρα	c	3,6	m/s
Πρότυπη μέτρηση για την τιμή χρήσης	IEC 60879:1986+cor1:1992		
Λεπτομέρειες επικοινωνίας για τη λήψη περισσότερων πληροφοριών	Imtron GmbH Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Germany		

Biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket használhatják 8 éven felüli gyermekek és fizikai, érzékszervi vagy mentális fogyatékkal élők, valamint olyanok, akiknek nincs kellő tapasztalatuk vele, ha felügyeletet kapnak, vagy megfelelő oktatásban részesültek a készülék biztonságos használatáról és megértették az abban rejlő veszélyeket.
- Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A termék tisztítását és karbantartását gyermekek csak felügyelet alatt végezhetik.
- A sérült áramvezetékét csak szakképzett szerelő cserélheti, a veszélyek elkerülése érdekében.
- **Vigyázat!** Az elemek helytelen cseréje robbanásveszéllyel járhat. Csak ugyanolyanra vagy azonos típusúra cserélje ki az elemeket. Mindig az összes elemet cserélje ki. Ne keverje a régi és az új elemeket, vagy a különböző töltöttségi szintű elemeket
- Mindig a teljes elemkészletet cserélje.
- Ügyeljen az elemek megfelelő behelyezésére. Figyeljen oda az elem és az elemtartó környékén feltüntetett (+) plusz / (-) mínusz polaritásra. A helytelenül behelyezett elemek megfolyhatnak vagy extrém esetekben tüzet vagy robbanást okozhatnak.

Biztonsági utasítások

- Távolítsa el a használt elemeket. Vegye ki az elemeket, ha tudja, hogy a készüléket hosszabb ideig nem használja majd. Ellenkező esetben az elemek megfolyhatnak és a készülék károsodását okozhatják.
- Az egyszer használatos elemeket ne töltsse újra.
- A csatlakozásokat tilos rövidre zárni.
- Ártalmatlanítás előtt vegye ki az elemeket a termékből.
- Húzza ki a készüléket a hálózathoz a töltés és a tisztítás idejére.
- Soha ne hagyjon vizet a tartályban, amikor a termék nincs használatban.
- Tárolás előtt ürítse ki és tisztítsa meg a terméket. A következő használat előtt tisztítsa meg a terméket.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a magas páratartalom elősegítheti a biológiai organizmusok szaporodását a környezetben.
- Ügyeljen rá, hogy a párásító környéke ne legyen párás vagy nedves. Ha nedvesség keletkezik, kapcsolja le a párásító kibocsátását. Ha a párásító kibocsátási mennyisége nem csökkenthető, akkor megszakításokkal használja a párásítót. Ügyeljen rá, hogy nedvszívó anyagok, például szőnyegek, függönyök, drapériák vagy terítők ne legyenek nedvesek.

Biztonsági utasítások

1. Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást, és adja tovább a termékkel. Figyeljen oda a terméken és a használati utasításban lévő figyelmeztetésekre. A készülék biztonságos használatára és karbantartására vonatkozó fontos információkat tartalmaznak.
2. Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket, és csak a javasolt kiegészítőkkel és összetevőkkel. A helytelen használat vagy hibás működtetés veszélyes lehet.
3. Bekapcsolt állapotban soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
4. Ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülék tetjére.
5. Soha ne mérítse a készülék elektromos alkatrészeit víz alá működtetés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa folyóvíz alá a készüléket.
6. Semmilyen körülmények között (pl. a tápkábel károsodása, a termék leesése stb. esetén) ne kísérelje meg önmaga megjavítani a terméket. A szervizelés és a javítások elvégzéséhez lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal.
7. Az otthonában található hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készüléken olvasható hálózati feszültséggel.
8. Csak a konnektorból való kihúzással tudja teljesen leválasztani a terméket az elektromos hálózatról. Ügyeljen arra, hogy a tápcsatlakozó használható állapotban legyen.
9. Vigyázzon, hogy az áramvezeték ne sérüljön, ha éles sarkokkal vagy kiszögellésekkel kerül kapcsolatba.
10. Tartsa távol a készüléket, beleértve az áramvezetékét és a csatlakozót is, mindenféle hőforrástól, mint például sütők, főzőlapok, vagy más hőtermelő készülékek/ tárgyak.
11. Csak a csatlakozónál fogva húzza ki a készüléket a konnektorból. A vezetékét ne húzza.
12. A készüléket húzza ki a konnektorból, ha nem használja, ha hibát észlel, ha tisztítja, vagy mielőtt kiegészítő alkatrészeket szerel fel vagy le.
13. Csak száraz beltéri helységben használja a készüléket, odakint soha.
14. A terméket sík, csúszásmentes és stabil felületre helyezze.
15. Ne használja, ne tegye ki és ne helyezze a terméket a következők közelébe:
 - közvetlen napfény és por;
 - tűz (kandalló, grill, gyertyák), víz (fröccsenő víz, vázák, tavak, kád) vagy magas páratartalom.
16. Ez a termék nem alkalmas kereskedelmi használatra. Csak otthoni használatra való.
17. Ne távolítsa el a védőburkolatot, és ne dugjon bele semmilyen tárgyat a készülék működése közben.
18. Tisztítás előtt mindig várja meg, amíg a termék teljesen leáll, majd húzza ki az elektromos hálózati aljzatból.
19. A túlhevülést elkerülendő ne takarja le a terméket.
20. A kisgyerekek, gyerekek és idősek ne legyenek hosszabb időre kitéve hideg légfuvallatok hatásának.
21. A terméket tartsa távol a lazán rögzített tárgyaktól, például növényektől, függönyöktől stb.
22. A termék csak teljesen összeszerelt állapotban csatlakoztatható az elektromos hálózathoz.
23. Kövesse a **Tisztítás és karbantartás** fejezetben leírt utasításokat.
24. Ne tegye ki az elemeket túlzott hőnek (pl. közvetlen napfénynek, tűznek), és soha ne dobja a tűzbe azokat. Az elemek felrobbanhatnak.

Biztonsági utasítások

25. Az elemeket tartsa gyerekek számára hozzá nem férhető helyen. Ha az elemet lenyelik, azonnal forduljon orvoshoz.



26. Ha az elemek folynak, egy ruhával megfogva vegye ki azokat, és az előírt módon ártalmatlanítsa. Óvja a bőrét és a szemét az elemben található savval való érintkezéstől. Ha a sav a szemébe kerül, sok vízzel alaposan öblítse ki, és azonnal forduljon orvoshoz. Ha a sav a bőrével érintkezik, sok vízzel és szappannal mossa le az érintett területet.
27. **Figyelem!** Ne nyelje le az elemet. Kémiai égés veszélye.
28. A termék (a távirányító) egy gombelemet tartalmaz. A gombelem lenyelése akár már 2 óra alatt súlyos belső égést okozhat, és akár halálhoz is vezethet.
29. Az új és a használt elemeket egyaránt tartsa távol gyermekektől.
30. Ha feltételezi, hogy valaki elemet nyelt le, vagy az elem bármilyen egyéb módon a testébe jutott, azonnal forduljon orvoshoz.
31. Ha ez elemtartó nem zár megfelelően, akkor ne használja tovább a terméket, és tartsa távol gyermekektől.
32. A használt elemeket azonnal távolítsa el a készülékből, és helyes módon, a jogszabályi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa őket.
33. Ne melegítse az elemeket. Ne hegesszen vagy forrasszon közvetlenül az elemek mellett. Ne szerelje szét az elemeket. Ne deformálja az elemeket.
34. A kívülről megsérült lítiumelem nem érintkezhet vízzel.
35. Ne burkolja be és / vagy módosítsa az elemeket.
36. **Fontos!** Használat előtt ellenőrizze, hogy a termék üzemképes állapotban van-e. A terméket nem szabad használni, ha sérülésre utaló jelek vannak rajta, vagy ha gyaníthatóan meghibásodott.

Magyar

Gratulálunk!

Köszönjük, hogy **KOENIC** terméket vásárolt. Kérjük, fi gyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és tartsa meg későbbi használatra.

Rendeltetésszerű használat

A termék csak helyiségek levegőjének cirkulálására és hűtésére alkalmas. Csak az alábbi útmutatónak megfelelően használja. Ettől eltérő használata a termék károsodását vagy személyi sérülést okozhat.

Az Imtron GmbH nem vállal felelősséget a termék nem körültekintő, illetve helytelen használatából, valamint a gyártó által meghatározott rendeltetéstől eltérő használatból eredő, a készülékben vagy az Ön értékeiben bekövetkezett károkért, vagy személyi sérülésekért.

Az első használat előtt

Óvatosan vegye ki a terméket és az alkatrészeket az eredeti csomagolából. Ajánlatos az eredeti csomagolást megőrizni, hogy abban tárolhassa a készüléket. Ha kidobja az eredeti csomagolást, legyen tekintettel a hatályos jogszabályokra. Ha bármilyen kérdése van a hulladékkezeléssel kapcsolatban, lépjen kapcsolatba a helyi hulladékkezelési központtal. Ellenőrizze, hogy a szállított alkatrészek hiánytalanul és épen megvannak-e. Ha a szállított termékek hiányosak vagy sérültek, azonnal lépjen kapcsolatba a viszonteladóval. A kicsomagolás után a **Tisztítás és karbantartás** fejezeten leírtak szerint járjon el.

Ártalmatlanítás



A terméken vagy annak csomagolásán látható áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy az eszközt nem szabad a többi háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem külön kell összegyűjteni. A készüléket a helyi hulladék-visszavételi és -gyűjtési rendszerben díjmentesen ártalmatlaníthatja. A címetek az illetékes városi vagy helyi önkormányzatnál szerezheti be. Alternatív megoldásként a legfeljebb 25 cm hosszúságú elektromos és elektronikus berendezések (WEEE) kisméretű

hulladékát díjmentesen leadhatja bármely olyan kiskereskedőnél, amelynek elektromos és elektronikus berendezésekkel (EEE) kapcsolatos értékesítési területe legalább 400 m², vagy olyan élelmiszer-kiskereskedőnél, amely évente legalább többször forgalmaz elektromos és elektronikus berendezéseket, és amelynek teljes értékesítési területe 800 m². A nagyobb méretű elektromos és elektronikus berendezések hulladékait az adott kiskereskedőhöz díjmentesen lehet visszaszolgáltatni egy új, azonos típusú termék vásárlása esetén. Az újonnan vásárolt termék elszállítása esetén az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak begyűjtési módzataival kapcsolatban kérjük, forduljon a kiskereskedőhöz.

Ha lehetséges, kérjük, távolítsa el az összes elemet és akkumulátort, valamint az összes kivehető lámpát, mielőtt a készüléket kidobja. Felhívjuk figyelmét, hogy az ártalmatlanítandó készülékben tárolt összes személyes adat törlése az Ön felelőssége.



Az akkumulátoron vagy annak csomagolásán látható áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy az akkumulátort nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani. Amennyiben az akkumulátorok 0,0005 %-nál több higanyt (Hg), 0,002 %-nál több kadmiumot (Cd) vagy 0,004 %-nál több ólmot (Pb) tartalmaznak, a megfelelő kémiai jelzést az áthúzott kerek kuka szimbóluma alatt kell feltüntetni. A feleslegessé vált akkumulátorokat ingyenesen leadhatja a helyi hulladék-visszavételi és -gyűjtési rendszerben, amelynek címét az illetékes városi tanácsnál vagy önkormányzatnál, valamint a kiskereskedelmi üzletekben lehet megtudni. A visszavitt használt akkumulátorokat újrahasznosításra lehet előkészíteni a hulladék csökkentése és az erőforrások megtakarítása érdekében. Felhívjuk figyelmét, hogy az akkumulátorok visszavételére jogszabályi kötelezettség vonatkozik. Az akkumulátorok a környezetre és az emberi egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak. A lítiummal kapcsolatos kiemelt kockázatok

miatt különös gondossággal kell eljárni az ezt tartalmazó akkumulátorok kezelése során. A feleslegessé vált akkumulátorok szelektív gyűjtése és újrahasznosítása segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt negatív következményeket.

A hulladék keletkezésének elkerülése érdekében kérjük, hogy a hosszabb élettartamú vagy újratölthető akkumulátorokat részesítse előnyben. A szemetelés elkerülése érdekében kérjük, ne hagyja az akkumulátorokat közterületen, hanem gyűjtse össze és adja vissza újrahasznosításra.

Tartalom

- 1 x toronyventilátor
- 1 x távirányító
- 1 x összeszerelési készlet (4 x csavar)
- 2 x hűtőcsomag
- 1 x felhasználói kézikönyv

Kezelés és alkatrészek

- A** Készülék kezelőszervei és részei
- B** Kezelőpanel kijelzővel
 - 1** Bekapcsolás/készenléti helyzet gomb
 - 2** Megnedvesítés gomb
 - 3** Üzem módváltó gomb
 - 4** Oszcilláció gomb
 - 5** Ventilátorsebesség gomb
 - 6** Időzítőgomb
- C** Fogantyú
- D** Légekimenet
- E** Vízszintskála
- F** Állvány
- G** Légbemeneti rács
- H** Víztartály retesz
- I** Víztartály vízpumpával
- J** Hálózati kábel csatlakozóval
- K** Hűtőegység (x2)

Távirányító

- a** Bekapcsolás/készenléti helyzet gomb
- b** **MODE** gomb
- c** **SWING** gomb
- d** **SPEED** gomb
- e** **Wet** gomb
- f** **TIMER** gomb

Elemcsere

Egy elem már be van helyezve. Az első használat előtt távolítsa el az akkumulátorvédőt.

- 1** ábra Nyissa ki az elemtartót. Tegyen be 1 db CR2025 típusú elemet az elemtartóba, ügyelve az elemen és az elemtartó belsejében jelölt + és - polaritásra.

Összeszerelés

- 2** ábra Csavarozza fel az alapot a ventilátorra, és csavarozza össze mindkét felet.

- 3** ábra Helyezze a ventilátort stabil talajra.

- 4** ábra Ha a készüléket vízzel kívánja üzemeltetni a jobb hűtés érdekében, húzza ki a víztartályt, és töltsse fel legfeljebb a **MAX** jelig. Vigyázzon erre, és ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a termékbe, pl. A levegő beömlőnyílásán keresztül.



A mellékelt hűtőakkukat megtöltheti vízzel, lefagyaszthatja őket, és behelyezheti őket a hűtőakku tárolóba.

Csukja be a fedelet, miután a hűtőakkukat behelyezte a tartóba.

Megjegyzés: Tartsa a kis kristálygömböket a hűtőcsomagok belsejében, hogy jég-hűtési gélt kapjon!

- Gyermekektől elzárva tartandó.
- Ne nyelje be.
- Lenyelés esetén azonnal orvoshoz kell fordulni!
- A bőrrel való érintkezés utáni allergiás reakciók esetén azonnal forduljon orvoshoz!

Zárja be ismét a víztartályt, és fordítsa le a reteszt.



Figyelem

Ha a víztartály meg van töltve, ne mozgassa vagy döntse meg a ventilátort, különben víz szivároghat ki a tartályból.

Magyar


**Vigyázat**


- A terméket csak teljesen összeszerelt állapotban lehet az elektromos hálózathoz csatlakoztatni.
- A készüléket tilos szétszerelni működés közben, karbantartáshoz, tisztításhoz vagy más műveletekhez.
- A terméket tilos a talp nélkül vagy vízszintes helyzetben használni.
- Csak hideg és tiszta csapvizet vagy desztillált vizet használjon.
- Soha ne keverjen illatanyagokat a vízbe.




Használat

Megjegyzés: A funkciók beállítását és a BE/KI kapcsolást a ventilátoron lévő kezelőpanelről is lehet működtetni, nem csak a távirányítóról.


5 ábra Dugja a hálózati csatlakozódugót az aljzatba. A kijelzőn a helyiség hőmérséklete látható.




6 ábra Kapcsolja be a ventilátort a  gombbal.


7 ábra Válassza ki a ventilátor sebességet a **SPEED**  gombbal.

Szimbólum	Ventilátor ereje
	Alacsony
	közepes
	magas


Megjegyzés: A mellékelt hűtőakkukat megtöltheti vízzel, lefagyaszthatja őket, és behelyezheti őket a hűtőakku tárolóba.

8 ábra Válassza ki a tervezett üzemmódot a **MODE**  gombbal.

Mode	Funkció
	Normál ventilátor funkció
	Állítható ventilátor sebesség, ami szimulálja a természetes szelet.
	Alvási üzemmód, a kijelző automatikusan kikapcsol az utolsó használat után kb. 30 másodperc múlva.

9 ábra Nyomja meg az **Swing**  gombot a lengetés ki- és bekapcsolásához.

Időzítő üzemmód

A  funkció a beállított időpontban kikapcsolja a ventilátort. 1 és 12 óra közti időintervallumot lehet beállítani (1 órás időközönként).

10 ábra A  kikapcsolási idő beállításához nyomja meg a **TIMER** gombot.

Megjegyzés: Ha az időzítő aktiválva van, **H** jelenik meg a kijelzőn a °C egység alatt.

Tisztítás és ápolás**Figyelmeztetés**

- Tisztítás előtt mindig várja meg, amíg a termék teljesen leáll, majd húzza ki az elektromos hálózati aljzattól.
- Ne használjon karcoló tisztítószeret vagy oldószeret, fém eszközöket vagy kemény kefé a tisztításhoz.
- Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a ventilátort. Ne hagyja, hogy víz csepegjen a ventilátorra vagy a motor burkolatába.

Ürítse ki és tisztítsa ki a víztartályt

Megjegyzés: Napi használat esetén 7 naponta tisztítsa ki a víztartályt.

- 11** ábra Vegye ki a szivattyút a rögzítéséből. Vegye ki a víztartályt, és ürítse ki a mosogató fölött, mossa ki a víztartályt szappanos vízzel, majd hagyja megszáradni.

Tisztítsa ki a szűrőt

Megjegyzés: Napi használat esetén 7 naponta, vagy ha a ventilátor teljesítménye észrevehetően lecsökkent, tisztítsa ki a szűrőt.

- 12** ábra **1** A szűrőkeret eltávolításához lazítsa meg a csavarzár két csavarját. Vegye le kicsit bedöntve a teteje felé.
- 2** Távolítsa el a légbemeneti szűrőt. Tisztítsa meg a légbemeneti szűrőt egy puha kefével. Ha nagyon szennyezett, használjon szappanos vizet, és folyó víz alatt tisztítsa meg a szűrőt. Hagyja teljesen megszáradni a légbemeneti szűrőt.

- 3** Helyezze vissza a légbemeneti szűrőt a termékbe.
- 4** A szűrőkeretet felülről csúsztassa be a terméken lévő vezetőkbe a visszahelyezéshez. Rögzítse a szűrőkeretet a két csavarral.

Megjegyzés: Mielőtt a terméket hosszabb ideig eltárolná vagy nem használja, ürítse ki a víztartályt, kapcsolja be a készüléket, és járassa a legmagasabb ventilátor fokozaton, vízűtés nélkül, legalább 12 órán át. Ezáltal kiszárad a szűrő és a készülék belseje.

Műszaki adatok

Névleges feszültség	: 220 - 240 V~
Névleges teljesítmény	: 60 W
Frekvencia	: 50 Hz
Védelmi osztály	: II
Magasság	: 117 cm
Tömeg	: Aprox. 3,7 kg
Távírányító	: 1 x CR2025

Leírás	Szimbólum	Érték	Egység
Maximális ventilátor áramlás	F	3,3	m ³ /min
Ventilátor bemeneti teljesítmény	P	68,9	W
Szervíz érték	SV	0,05	(m ³ /min)/W
Készenléti áramfelvétel	P _{SB}	0,2	W
Szezonális villamos fogyasztás	Q	22,3	kWh/a
Ventilátor teljesítmény zaj	L _{WA}	61,2	dB(A)
Maximális levegő sebesség	c	3,6	m/s
Szervíz érték mérési szabvány	IEC 60879:1986+cor1:1992		
További információk ezen az elérhetőségen	Imtron GmbH Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Germany		

Istruzioni di sicurezza

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, in presenza di altre persone che ne sorveglino l'operato o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendano i pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguiti da bambini a meno che non siano controllati.
- Se il cavo è danneggiato, è necessario farlo sostituire dal produttore o dall'assistenza o personale qualificato per evitare pericoli.
- **Attenzione!** Se le batterie vengono sostituite in maniera errata vige il pericolo di esplosioni. Sostituire le batterie solamente con lo stesso tipo, o con un tipo equivalente di batterie. Cambiare sempre tutte le batterie. Non mischiare batterie vecchie e batterie nuove o batterie in diversi stati di carica.
- Sostituire sempre le batterie con batterie dello stesso tipo.
- Assicurarsi che le batterie siano inserite correttamente. Fare attenzione alla polarità positiva (+) / negativa (-) delle batterie riportate sul vano batterie. Batterie inserite male possono causare perdite o, in casi estremi, incendi o esplosioni.

Istruzioni di sicurezza

- Rimuovere batterie scariche. Rimuovere le batterie dal dispositivo se non lo si utilizza per un lungo periodo di tempo. Le batterie non rimosse potrebbero subire perdite e causare danni.
- Non ricaricare le batterie non ricaricabili.
- Le connessioni devono essere cortocircuitate.
- Togliere le batterie dal prodotto prima dello smaltimento.
- Scollegare il prodotto durante il riempimento e la pulizia.
- Non lasciare acqua nel serbatoio quando il prodotto non viene utilizzato.
- Svuotare e pulire il prodotto prima di riporlo. Pulire il prodotto prima dell'uso successivo.
- Tener conto che alti livelli di umidità possono favorire lo sviluppo di organismi biologici nell'ambiente.
- Evitare che l'area intorno all'umidificatore si inumidisca o si bagni. Se si forma umidità, abbassare l'uscita dell'umidificatore. Se non è possibile abbassare il volume in uscita dell'umidificatore, utilizzare l'umidificatore in modo intermittente. Evitare che materiali assorbenti, come moquette, tende o tovaglie, si inumidiscano.

Istruzioni di sicurezza

1. Leggere con attenzione questo manuale dell'utente al primo utilizzo e consegnarlo col prodotto. Far attenzione alle avvertenze sul prodotto e in questo manuale d'uso. Contiene informazioni importanti per la sicurezza nonché relative all'uso e alla manutenzione del dispositivo.
2. Usare il prodotto solo per lo scopo previsto e con gli accessori e componenti consigliati. L'uso improprio o funzionamento sbagliato possono determinare pericoli.
3. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'utilizzo.
4. Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio.
5. Non immergere mai le parti elettriche in acqua durante la pulizia. Non tenere mai il dispositivo sotto acqua corrente.
6. Non cercare per nessun motivo (ad es. danno al cavo, prodotto caduto, ecc.) di riparare il prodotto da solo. Per la manutenzione e riparazione, consultare un responsabile autorizzato.
7. Il voltaggio deve corrispondere alle informazioni presenti sull'etichetta del modello del prodotto.
8. Solo lo scollegamento del prodotto dalla presa può separare completamente il prodotto dalla corrente. Accertarsi che la spina di corrente sia in condizione corretta.
9. Evitare guasti del cavo di alimentazione causati da calpestamento o contatto con angoli taglienti.
10. Conservare il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore come forni, piastre e altri dispositivi/oggetti che producono calore.
11. Tirare sempre la spina e non il cavo di alimentazione. Non tirare mai dal cavo.
12. Scollegare il dispositivo se non in uso, prima di montare o smontare accessori e prima di pulirlo.
13. Usare questo prodotto in ambienti chiusi e mai all'aperto.
14. Mettere il prodotto su una superficie piana, resistente e antiscivolo.
15. Non usare, esporre o mettere il prodotto vicino a:
 - luce solare diretta e polvere;
 - fuoco (camino, griglia, candele), acqua
 - (schizzi, vasi, stagni, vasca da bagno) o eccessiva umidità.
16. Questo apparecchio non è idoneo per uso commerciale. Esso è stato progettato solo per uso domestico.
17. Non rimuovere la protezione e non inserire nessun oggetto durante il funzionamento.
18. Prima di pulirlo, assicurarsi che l'apparecchio sia completamente fermo e staccare la spina dalla corrente.
19. Per evitare un surriscaldamento, non coprire il prodotto.
20. I neonati, i bambini e gli anziani non devono essere esposti a lungo alle correnti di aria fredda.
21. Tenere il prodotto lontano da oggetti che possono gocciolare, come le piante, le tende ecc...
22. Collegare l'apparecchio alla corrente solo a montaggio completato.
23. Seguire le istruzioni nel capitolo **Pulizia e cura**.
24. Non esporre le batterie a fonti di calore (come per esempio alla luce del sole, al fuoco) e non gettarle nel fuoco. Le batterie potrebbero esplodere.
25. Tenere le batterie lontane dalla portata neonati. Nel caso le batterie venissero ingerite, consultare immediatamente un medico.

⚠ AVVERTENZA

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI

L'ingerimento può portare a ustioni chimiche, alle lesioni dei tessuti molli e alla morte. Può portare a gravi ustioni entro 2 ore dall'ingerimento. Rivolgersi immediatamente a un medico.



Istruzioni di sicurezza

26. Se le batterie perdono, rimuoverle aiutandosi con un panno e gettarle in maniera adeguata. Evitare di toccare occhi e pelle con l'acido delle batterie. In caso di contatto dell'acido delle batterie con gli occhi, sciacquarli subito e con molta acqua e consultare urgentemente un medico. In caso di contatto dell'acido delle batterie con la pelle, lavare l'area in questione con abbondante acqua e sapone.
27. **Avvertenza!** Non ingerire la batteria, Pericolo di ustioni chimiche.
28. Questo prodotto (telecomando) contiene una batteria a bottone. Se la batteria a bottone viene ingerita, può provocare gravi ustioni interne in appena 2 ore e può portare alla morte.
29. Tenere le batterie nuove e quelle usate lontano dalla portata dei bambini.
30. Se pensate che le batterie possono essere state ingoiate o messe in una qualsiasi parte del corpo, consultare immediatamente un medico.
31. Se il vano batterie non si chiude saldamente, smettere di usare il prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
32. Rimuovere immediatamente le batterie usate dal dispositivo e smaltirle in maniera appropriata nel rispetto delle regole.
33. Non riscaldare le batterie. Non effettuare saldature dirette sulle batterie. Non smontare le batterie. Non deformare le batterie.
34. Non mettere a contatto con l'acqua una batterie di litio danneggiata.
35. Non incapsulare o modificare le batterie.
36. **Importante!** Prima dell'impiego verificare che il prodotto sia utilizzabile. Il prodotto non verrà usato se mostra tracce di danni o se lo si sospetta essere difettoso.

Italiano

Congratulazioni!

Grazie per aver acquistato un prodotto **KOENIC**. Leggere questo manuale con attenzione e conservarlo per futura consultazione.

Uso previsto

Il prodotto è destinato alla circolazione e al raffreddamento dell'aria di un ambiente. Utilizzare il prodotto seguendo queste istruzioni. Un uso inappropriato può danneggiare il prodotto.

Imtron GmbH non si assume alcuna responsabilità in caso di danni al prodotto, alle cose o in caso di lesioni personali dovuti a usi inappropriati o impropri, o per usi del prodotto che non rispondono alle finalità indicate dal costruttore.

Prima messa in funzione

Rimuovere accuratamente il prodotto e gli accessori dalla confezione originale. Si consiglia di conservare la confezione originale per l'immagazzinamento. Se si desidera smaltire la confezione originale, osservare le disposizioni di legge applicabili. In caso di domande relative al corretto smaltimento, contattare il centro locale di gestione dei rifiuti.

Ispezionare i contenuti della consegna per verificarne la completezza e l'eventuale presenza di danni. Nel caso in cui il contenuto sia incompleto o danneggiato, contattare immediatamente il punto vendita.

Dopo il disimballaggio, fare riferimento al capitolo sulla **Pulizia e cura**.

Smaltimento



Il simbolo del bidone barrato riportato sul prodotto o sulla sua confezione significa che il dispositivo non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici ma richiede una raccolta separata. È possibile smaltire il dispositivo gratuitamente presso il sistema locale di restituzione e raccolta dei rifiuti. Gli indirizzi possono essere ottenuti dal consiglio comunale o dal governo locale competente. In alternativa, è possibile restituire gratuitamente i piccoli rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) con una lunghezza del

bordo fino a 25 cm a qualsiasi rivenditore con un'area di vendita di apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) di almeno 400 m² o a un rivenditore di generi alimentari che offre AEE almeno diverse volte all'anno con un'area di vendita totale di 800 m². I RAEE più grandi possono essere restituiti gratuitamente a un rispettivo rivenditore quando si acquista un nuovo prodotto dello stesso tipo. Per quanto riguarda le modalità di raccolta dei RAEE in caso di spedizione del prodotto appena acquistato, si prega di contattare il proprio rivenditore.

Se possibile, rimuovere tutte le batterie e gli accumulatori e tutte le lampade rimovibili prima di smaltire l'apparecchio.

Si prega di notare che si è responsabili della cancellazione di tutti i dati personali sul dispositivo da smaltire.



Il simbolo del bidone barrato riportato sulla batteria o sul suo imballaggio significa che la batteria non deve essere smaltita come rifiuto urbano non differenziato. Se le batterie contengono più di 0,0005 % di mercurio (Hg), più di 0,002 % di cadmio (Cd) o più di 0,004 % di piombo (Pb), il rispettivo simbolo chimico sarà mostrato sotto il simbolo del bidone barrato. È possibile restituire gratuitamente le batterie usate presso il sistema locale di restituzione e raccolta dei rifiuti, i cui indirizzi possono essere ottenuti dal consiglio comunale o dal governo locale competente, nonché nei negozi al dettaglio. Le batterie usate restituite possono essere preparate per il riciclaggio al fine di ridurre i rifiuti e risparmiare risorse. Si prega di notare che siete legalmente obbligati a restituire le batterie.

Le batterie possono contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute umana. A causa dei particolari rischi legati al litio, occorre prestare particolare attenzione nel maneggiare le batterie che lo contengono. La raccolta differenziata e il riciclaggio dei rifiuti di batterie aiuta a prevenire conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana.

Per evitare la produzione di rifiuti, si prega di preferire batterie con una vita più lunga o

batterie ricaricabili. Per evitare la dispersione dei rifiuti, si prega di non lasciare le batterie negli spazi pubblici, ma di raccoglierle e restituirle per il riciclaggio.

Contenuto

- 1 ventilatore a colonna
- 1 telecomando
- 1 kit di assemblaggio (4 viti)
- 2 pacchetti di raffreddamento
- 1 manuale di istruzioni

Controlli e componenti

- A** Scomparto gruppo di raffreddamento con coperchio
- B** Pannello di comando con display
 - 1** Pulsante di accensione/standby
 - 2** Pulsante wet
 - 3** Pulsante Mode
 - 4** Pulsante oscillazione
 - 5** Pulsante velocità ventola
 - 6** Pulsante timer
- C** Maniglia
- D** Uscita dell'aria
- E** Misuratore del livello dell'acqua
- F** Supporto
- G** Griglia d'ingresso dell'aria
- H** Chiusura del serbatoio dell'acqua
- I** Serbatoio dell'acqua con pompa
- J** Cavo di alimentazione con spina
- K** Gruppo di raffreddamento (x2)

Telecomando

- a** Pulsante di accensione/standby
- b** Pulsante **MODE**
- c** Pulsante **SWING**
- d** Pulsante **SPEED**
- e** Pulsante **Wet**
- f** Pulsante **TIMER**

Sostituzione della batteria

Pila già inserita. Rimuovere la protezione della pila prima del primo utilizzo.

- Fig. **1** Aprire lo scomparto della batteria.
Inserire 1 batteria di tipo CR2025 rispettando le polarità + e - come indicato sulla batteria e all'interno del vano batteria.

Assemblaggio e installazione

- Fig. **2** Avvitare la base al ventilatore e saldare le due metà insieme avvitandole.

- Fig. **3** Posizionare il ventilatore su una superficie stabile.

- Fig. **4** Se si desidera utilizzare l'unità con acqua per ottenere un migliore raffreddamento, estrarre il serbatoio dell'acqua e riempirlo senza superare il limite **MAX** (massimo). Durante l'operazione assicurarsi che l'acqua non entri nel prodotto, ad esempio nella griglia di entrata dell'aria.



È inoltre possibile riempire i gruppi di raffreddamento in dotazione con acqua, congelarli e inserirli dentro lo scomparto apposito. Chiudere il coperchio dopo aver messo i gruppi di raffreddamento nello scomparto.

Nota: Tieni le palline di cristallo all'interno dei pacchi di raffreddamento per creare un gel di raffreddamento del ghiaccio!

- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Non ingerire.
- In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico!
- In caso di reazioni allergiche dopo il contatto con la pelle, consultare immediatamente un medico!

Chiudere nuovamente il serbatoio d'acqua e abbassare il chiavistello.

**Attenzione**

Dopo il riempimento del serbatoio, non muovere o inclinare il ventilatore per evitare la fuoriuscita d'acqua.

**Attenzione**

- Collegare l'apparecchio alla corrente solo a montaggio completato.
- Non smontare l'apparecchio durante il funzionamento, né per una manutenzione ordinaria, né per pulirlo o per una manutenzione da parte dell'utente.
- Non usare mai l'apparecchio senza la base o in posizione orizzontale.
- Usare solo acqua di rubinetto fredda e pulita o acqua distillata.
- Non inserire per nessun motivo delle fragranze nell'acqua.

Funzionamento

Nota: Le impostazioni della funzione e l'interruttore di accensione/spengimento può essere utilizzato dal pannello di controllo del ventilatore e in remoto.

Fig. 5 Inserire la spina di corrente nella presa. La temperatura ambiente è visualizzata sul display.

Fig. 6 Accendere il ventilatore usando il tasto

Fig. 7 Selezionare la potenza del ventilatore usando il tasto **SPEED** (velocità)

Simbolo	Potenza del ventilatore
	bassa
	media
	alta

Nota: È inoltre possibile riempire i gruppi di raffreddamento in dotazione con acqua, congelarli e inserirli dentro lo scomparto apposito.

Fig. 8 Selezionare la modalità operativa desiderata usando il tasto **MODE** (modalità)

Modalità	Funzione
	Funzione ventilatore standard
	Potenza del ventilatore regolabile che simula il vento naturale.
	Modalità Sleep, il display si spegne automaticamente per ca. 30 secondi dopo l'ultimo utilizzo.

Fig. 9 Premere il tasto **Swing**

Modalità timer

La funzione

Fig. 10 Premere il tasto **TIMER**

Nota: All'attivazione del timer, una **H** appare sullo schermo sotto l'unità °C.

Pulizia e manutenzione**Attenzione**

- Prima di pulirlo, permettere all'apparecchio di fermarsi del tutto e staccare la spina della corrente.
- Non usare solventi o soluzioni abrasive, utensili di metallo o spazzole dure per la pulizia.
- Non immergere il ventilatore in acqua o in qualsiasi altro liquido, Assicurarsi che non entri alcuna acqua all'interno dello scompartimento del motore.

Svuotare e pulire il serbatoio dell'acqua

Nota: In caso di utilizzo giornaliero, pulire il serbatoio dell'acqua ogni 7 giorni.

Fig. 11 Rimuovere la pompa dal suo sistema di ancoraggio. Rimuovere il serbatoio dell'acqua e svuotarlo in un lavandino, lavare il serbatoio dell'acqua con acqua saponata e lasciarlo asciugare.

Pulire il filtro

Nota: In caso di utilizzo giornaliero, pulire il filtro ogni 7 giorni o quando le prestazioni della ventola si riducono sensibilmente.

Fig. 12 1 Allentare le due viti del blocco per rimuovere il telaio del filtro. Estrarlo inclinandolo leggermente verso l'alto.
2 Rimuovere il filtro di ingresso dell'aria. Pulire il filtro di ingresso dell'aria utilizzando una spazzola a setole morbide. Se è particolarmente sporco, utilizzare acqua saponata e pulire il filtro sotto l'acqua corrente. Lasciare asciugare completamente il filtro di ingresso dell'aria.

- 3 Riposizionare il filtro di ingresso dell'aria nel prodotto.
- 4 Far scorrere il telaio del filtro dall'alto nelle guide del prodotto per riposizionarlo. Fissare il telaio del filtro con le due viti.

Nota: Prima di stoccare o non utilizzare il prodotto per periodi di tempo prolungati, svuotare il serbatoio dell'acqua, accendere l'unità e impostare la ventola alla massima velocità, senza raffreddamento ad acqua, per almeno 12 ore. Questo procedimento consentirà di asciugare completamente il filtro e l'interno dell'apparecchio.

Dati tecnici

Tensione nominale	: 220 - 240 V~
Potenza d'ingresso nominale	: 60 W
Frequenza	: 50 Hz
Classe di protezione	: II
Altezza	: 117 cm
Peso	: Circa 3,7 kg
Telecomando	: 1 x CR2025

Descrizione	Simbolo	Valore	Unità
Velocità massima della ventola	F	3,3	m ³ /min
Ingresso alimentazione della ventola	P	68,9	W
Valore di servizio	SV	0,05	(m ³ /min)/W
Consumo energia in standby	P _{SB}	0,2	W
Consumo di elettricità stagionale	Q	22,3	kWh/a
Livello sonoro del ventilatore	L _{WA}	61,2	dB(A)
Velocità massima dell'aria	c	3,6	m/s
Misura standard per il valore di servizio	IEC 60879:1986+cor1:1992		
Dettagli di contatto per ricevere maggiori informazioni	Imtron GmbH Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Germany		

Veiligheidsinstructies

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Reiniging en onderhoud voor het gebruik mag niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij onder toezicht staan.
- Een beschadigde stroomkabel dient uitsluitend te worden vervangen door bevoegde onderhoudsinstanties om gevaar te voorkomen.
- **Opgelet!** Er bestaat gevaar voor explosie door het onjuist vervangen van de batterijen. Vervang batterijen alleen door hetzelfde of gelijkwaardig type batterijen. Vervang altijd het hele pakket batterijen. Gebruik geen oude en nieuwe batterijen, of batterijen met een verschillende laadtoestand door elkaar
- Verwissel altijd de gehele batterijset.
- Controleer of de batterijen correct zijn geplaatst. Let op de polariteit (+) plus / (-) min aangegeven op de batterij en de behuizing. Onjuist geplaatste batterijen kunnen tot lekkage of in extreme gevallen, tot brand of een explosie leiden.

Veiligheidsinstructies

- Verwijder gebruikte batterijen. Verwijder de batterijen als u weet dat het apparaat voor een lange tijdsduur niet zal worden gebruikt. De batterijen kunnen anders lekken en schade veroorzaken.
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
- De verbindingen moeten worden kortgesloten.
- Verwijder de batterijen uit het product voordat u het weggooit.
- Haal de stekker uit het stopcontact vóór het vullen en schoonmaken.
- Laat nooit water achter in het reservoir als het apparaat niet wordt gebruikt.
- Maak het apparaat schoon voordat het wordt opgeborgen. Maak het apparaat schoon vóór het volgende gebruik.
- Wees u ervan bewust dat een hoge luchtvochtigheid de groei van biologische organismen in de omgeving kan stimuleren.
- Laat het gebied rond de bevochtiger niet vochtig of nat worden. Als er vochtigheid ontstaat, moet u de bevochtiger uitzetten. Als het uitgangsvolume van de bevochtiger niet kan worden verlaagd, gebruik de bevochtiger met tussenpozen. Zorg ervoor dat absorberende materialen, zoals vloerbedekking, gordijnen, doeken of tafellakens niet vochtig worden.

Veiligheidsinstructies

1. Lees deze gebruikershandleiding voor het eerste gebruik aandachtig door en geef het met het product door. Neem de waarschuwingen die op het product en in deze gebruikershandleiding staan vermeld, in acht. De waarschuwingen bevatten belangrijke informatie voor uw veiligheid en voor het gebruik en onderhoud van het apparaat.
2. Gebruik het product uitsluitend voor het beoogde gebruik en met de aangeraden accessoires en onderdelen. Oneigenlijk gebruik of een verkeerde bediening kan leiden tot risico's op gevaar.
3. Laat het apparaat nooit zonder toezicht als het is ingeschakeld.
4. Plaats geen zware voorwerpen op de bovenkant van het apparaat.
5. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder water tijdens het reinigen of de bediening. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
6. Probeer onder geen beding om het product (bijv. bij schade aan de stroomkabel, als het product is gevallen, enz.) zelf te repareren. Voor onderhoud en reparaties dient u contact op te nemen met een geautoriseerde servicedienst.
7. De netspanning dient overeen te komen met de informatie die staat vermeld op het kenplaatje van het apparaat.
8. Het product kan uitsluitend geheel van de netspanning worden losgekoppeld, door de stekker uit het stopcontact te halen. Controleer of de stroomstekker zich in werkbare conditie bevindt.
9. Vermijd schade aan de stroomkabel door knikken of contact met scherpe hoeken.
10. Houd dit apparaat, met inbegrip van de stroomkabel en de stekker, uit de buurt van alle hittebronnen, zoals bijvoorbeeld ovens, kookplaten en andere hitteproducerende apparaten/voorwerpen.
11. Verwijder de stroomkabel uit het stopcontact door aan de stekker te trekken. Niet aan het snoer trekken.
12. Koppel het apparaat los van het voedingsnet als het apparaat niet in gebruik is of als er sprake is van storingen en alvorens accessoires te verbinden of te verwijderen en voor elke reinigingshandeling.
13. Gebruik dit apparaat uitsluitend op droge plaatsen en binnen, niet geschikt voor gebruik buiten.
14. Plaats het apparaat op een vlak, stevig en antislip oppervlak.
15. Gebruik het apparaat nooit in de buurt van en stel het nooit bloot aan:
 - direct zonlicht en stof;
 - open vuur (open haard, grill, kaarsen), water (ops pattend water, vazen, vijvers, badkuip) of hoge mate van vochtigheid.
16. Dit product is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
17. Verwijder niet de afscherming en steek geen voorwerpen tijdens het gebruik erin.
18. Laat het product altijd tot volledig stilstand komen voordat u gaat schoonmaken en haal de stekker uit het stopcontact.
19. Om oververhitting te voorkomen, dek het product niet af.
20. Kleine kinderen, kinderen en oudere mensen mogen voor een lange tijd niet aan koude luchtstromingen worden blootgesteld.
21. Houd het product uit de buurt van losse objecten zoals planten, gordijnen, enz.
22. Het product mag alleen op het lichtnet worden aangesloten zodra het volledig is gemonteerd.
23. Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk **Reiniging en zorg**.
24. Stel batterijen nooit bloot aan extreme hitte (bijv. felle zon, vuur) en werp ze nooit in het vuur. De batterijen zouden kunnen ontploffen.

Veiligheidsinstructies

25. Houd batterijen buiten het bereik van kleine kinderen. Bij het inslikken van batterijen, roep onmiddellijk medische hulp in.



26. Als de batterijen lekken, verwijder ze met een doek en verwijder ze dienovereenkomstig. Voorkom het contact van batterijzuur met de huid en ogen. Als u batterijzuur in uw ogen krijgt, spoel ze grondig met veel water en raadpleeg onmiddellijk een arts. Als batterijzuur in contact met uw huid komt, was het betreffende lichaamsdeel met veel water en zeep.
27. **Waarschuwing!** De batterij niet inslikken, kans op chemische brandwonden.
28. Dit product (afstandsbediening) bevat een knoopcel batterij. Als de knoopcel wordt ingeslikt kan dit binnen 2 uur ernstige inwendige brandwonden veroorzaken. Dit kan de dood tot gevolg hebben.
29. Houd nieuwe en gebruikte batterijen uit de buurt van kinderen.
30. Als u vermoedt dat er batterijen ingeslikt zijn of zich in het lichaam bevinden, ga dan onmiddellijk naar een arts.
31. Gebruik het product niet als het batterijklepje niet goed te sluiten is en houd het uit de buurt van knideren.
32. Verwijder gebruikte batterijen onmiddellijk uit het apparaat en gooi ze weg op een correcte manier en in overeenstemming met de wettelijke voorschriften.
33. Verhit geen batterijen. Las of soldeer niet rechtstreeks op batterijen. Haal geen batterijen uit elkaar. Vervorm geen batterijen.
34. Een lithium batterij met een beschadigd omhulsel mag niet met water in contact komen.
35. Kapsel geen batterijen in en/of pas ze niet aan.
36. **Belangrijk!** Controleer voor gebruik of het product in een bruikbare staat verkeert. Het product mag niet worden gebruikt als het tekenen van schade vertoont of als het vermoeden bestaat dat het defect is.

Nederlands

Gefeliciteerd!

Bedankt voor uw aankoop van een **KOENIC** product. Lees het zorgvuldig en bewaar het voor toekomstig gebruik.

Voorgenomen gebruik

Het product is alleen bedoeld om de lucht in de kamer te circuleren en af te koelen. Gebruik alleen volgens deze instructies. Elk ander gebruik kan tot schade aan het toestel of tot letsel leiden.

Imtron GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan het product, schade aan eigendommen of lichamelijk letsel als gevolg van onzorgvuldig of oneigenlijk gebruik van het product, of gebruik van het product die niet voldoet aan het doel opgegeven door de fabrikant.

Voor het eerste gebruik

Verwijder het apparaat en de accessoires voorzichtig uit de verpakking. Het is aangeraden om de originele verpakking te bewaren voor opslag. Als u de originele verpakking wenst weg te gooien, dient u dit in overeenkomst met de wettelijke bepalingen te doen. Voor vragen over de correcte wijze van afvalverwerking, kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingscentrum.

Controleer de inhoud van de verpakking op compleetheid en schade. Indien de inhoud incompleet of beschadigd is, dient u direct contact op te nemen met uw lokale verkooppunt.

Raadpleeg het hoofdstuk **Reiniging en zorg** nadat u de verpakking heeft verwijderd.

Afval



Het symbool van de doorgesloten rolbak op het product of de verpakking daarvan geeft aan dat het apparaat niet met het huisvuil mag worden weggegooid, maar naar een inzamelpunt voor elektrische apparaten moet worden gebracht. U kunt het apparaat gratis inleveren bij het inzamelpunt bij u in de buurt. De adressen zijn verkrijgbaar bij uw gemeente of provincie. Daarnaast kunt u kleine afgedankte elektrische en elektronische

apparatuur (AEEA) met een lengte van maximaal 25 cm gratis terugbrengen naar elke winkel met een oppervlakte van ten minste 400 m² gerelateerd aan elektrische en elektronische apparatuur (EEA) of een winkel met een totale verkoopprijs van 800 m² waar levensmiddelen worden verkocht en die ten minste enkele keren per jaar EEA verkoopt. Grotere AEEA kunnen gratis naar een winkel worden gebruikt als er een nieuw product van hetzelfde type wordt gekocht. Neem contact op met uw winkelier voor informatie over de wijze van het inzamelen van AEEA in geval van het verzenden van een nieuw gekocht product. Verwijder indien mogelijk alle batterijen en accumulators en ook alle verwijderbare lampjes voordat u het apparaat gaat weggooien. Merk op dat u verantwoordelijk bent voor het verwijderen van alle persoonlijke gegevens op het apparaat dat weggegooid gaat worden.



Het symbool van de doorgesloten rolbak op de batterij of de verpakking daarvan geeft aan dat de batterij niet met het huisvuil mag worden weggegooid. In het geval dat de batterijen meer dan 0,0005% kwik (Hg), meer dan 0,002% cadmium (Cd) of meer dan 0,004% lood (Pb) bevatten, dan wordt het respectievelijke chemische symbool weergegeven onder het symbool van de doorgesloten rolbak. U kunt oude batterijen gratis inleveren bij het lokale inzamelpunt bij u in de buurt. De adressen ervan zijn verkrijgbaar bij de gemeente of provincie, maar ook in winkels. Oude batterijen kunnen worden gerecycled zodat er minder afval wordt geproduceerd en wordt bespaard op grondstoffen. Merk op dat u wettelijk verplicht bent om batterijen in te leveren.

Batterijen kunnen substanties bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de menselijke gezondheid. Als gevolg van bepaalde risico met lithium moet er voorzichtig worden omgegaan met batterijen die deze substantie bevatten. Het apart inzamelen en recyclen van oude batterijen draagt bij aan het voorkomen van negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid.

Geef de voorkeur aan batterijen met een langere levensduur of oplaadbare batterijen zodat het produceren van afval wordt voorkomen. Gooi batterijen niet weg in de openbare ruimte maar verzamel ze en lever ze in zodat ze kunnen worden gerecycled en er geen straatvuil ontstaat.

Inhoud

- 1 x torenventilator
- 1 x afstandsbediening
- 1 x montage set (4 x schroeven)
- 2 x koelelementen
- 1 x handleiding

Besturingselement en onderdelen

- A** Koelelement compartiment met deksel
- B** Bedieningspaneel met scherm
 - 1** Aan/standby-knop
 - 2** Nat-knop
 - 3** Mode-knop
 - 4** Oscillatie-knop
 - 5** Ventilatorsnelheid-knop
 - 6** Timer-knop
- C** Handgreep
- D** Luchtuitlaat
- E** Schaal waterpeil
- F** Standaard
- G** Rooster luchtinlaat
- H** Vergrendeling waterreservoir
- I** Waterreservoir met waterpomp
- J** Stroomsnoer met stekker
- K** Koelelement (x2)

Afstandsbediening

- a** Aan/standby-knop
- b** **MODE** knop
- c** **SWING** knop
- d** **SPEED** knop
- e** **Wet** knop
- f** **TIMER** knop

Batterij verwisselen

Er is al een batterij geplaatst. Verwijder de batterijbescherming bij het eerste gebruik.

- Fig. **1** Open het batterijcompartiment. Plaats 1 x batterij van het type CR2025 en houd rekening met de + en - polariteit zoals aangegeven op de batterij en in het batterijcompartiment.

Montage en installatie

- Fig. **2** Schroef de basis aan de ventilator en schroef beide helften aan elkaar.

- Fig. **3** Zet de ventilator op stabiele ondergrond.

- Fig. **4** Als u het apparaat met water wilt gebruiken voor een betere koeling, neem het reservoir eruit en vul het maximaal tot de markering **MAX**. Wees voorzichtig als u dat doet zodat er geen water in het apparaat terecht komt, b.v. door de luchtinlaat.



U kunt de meegeleverde koelelementen ook met water vullen, invriezen en ze dan in het koelelementencompartiment plaatsen. Sluit het deksel nadat u de koelelementen in het compartiment heeft geplaatst.

Opmerking: Bewaar de kleine kristallen bollen in de koelpakketten om ijskoelgel te maken!

- Buiten het bereik van kinderen houden.
- Niet inslikken
- Bij inslikken onmiddellijk een dokter raadplegen!
- Als er na contact met de huid allergische reacties optreden, onmiddellijk een dokter raadplegen!

Sluit het waterreservoir weer af en doe de vergrendeling naar beneden.



Let Op

Als het waterreservoir gevuld is, mag u de ventilator niet bewegen of kantelen, anders lekt het water uit het reservoir.

Nederlands

**Let Op**

- Het product mag alleen op het lichtnet worden aangesloten zodra het volledig is gemonteerd.
- Het toestel mag tijdens de werking, algemene zorg, reiniging en gebruikersonderhoud niet worden gedemonteerd.
- Het product mag nooit zonder de standaard of in een horizontale positie worden gebruikt.
- Gebruik alleen koud en schoon kraanwater of gedistilleerd water.
- Meng het water nooit met geurtjes.

Bediening

Opmerking: De functie instellingen en aan-/uitschakelaar kunnen worden bediend vanaf het controlepaneel op de ventilator en ook vanaf de afstandsbediening.

Fig. 5 Steek de stekker in het stopcontact. De kamertemperatuur wordt weergegeven op het beeldscherm.





Fig. 6 Schakel de ventilator aan met behulp van de  knop.

Fig. 7 Selecteer de ventilator sterkte met behulp van de **SPEED**  knop.

Symbool	Ventilator sterkte
	laag
	medium
	hoog

Opmerking: U kunt de meegeleverde koelelementen ook met water vullen, invriezen en ze dan in het koelelementencompartiment plaatsen.

Fig. 8 Selecteer de gewenste werkmodus met behulp van de **MODE**  knop.




Modus	Functie
	Normale ventilator functie
	Instelbare ventilator sterkte, wat natuurlijke wind simuleert.
	Slaap modus, beeldscherm schakelt automatisch uit ca. 30 seconden na het laatste gebruik.

Fig. 9 Druk op de **Swing**  knop om de draaifunctie aan en uit te schakelen.

Timer modus


De  functie schakelt de ventilator op een ingestelde tijd uit. Tijden kunnen worden geselecteerd met intervallen tussen 1 tot 12 uur (met een interval van 1 uur).

Fig. 10 Druk op de **TIMER**  toets om de uitschakeltijd in te stellen.

Opmerking: Als de timer geactiveerd is, verschijnt er een **H** op het display boven de eenheid °C.

Schoonmaak en onderhoud**Let op**

- Laat het product altijd volledig tot stilstand komen voordat u gaat schoonmaken en haal de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik geen oplosmiddelen of schuurmiddelen, metalen gebruiksvorwerpen of harde borstels voor het reinigen.
- Niet onderdompelen in water of andere vloeistoffen. Laat geen water op of in de motorbehuizing van de ventilator druppelen.

Legen en reinigen van het waterreservoir

Opmerking: Reinig bij dagelijks gebruik het waterreservoir iedere 7 dagen.

Fig. 11 Verwijder de pomp van zijn basis. Verwijder het waterreservoir en leeg deze in de gootsteen, was het waterreservoir met een sopje en laat hem opdrogen.

Reinigen van het filter

Opmerking: Reinig bij dagelijks gebruik het waterreservoir iedere 7 dagen, of wanneer de prestatie van de ventilator merkbaar achteruit gaat.

Fig. 12 1 Draai de schoeven op de vergrendeling los en verwijder de filterbehuizing. Trek hem onder een kleine hoek naar boven.

2 Verwijder het luchtinlaatfilter. Reinig het luchtinlaatfilter met een zachte borstel. Als hij erg vuil is, gebruik dan een sopje en spoel het filter schoon op stromend water. Laat het luchtinlaatfilter helemaal opdrogen.

- 3 Plaats het luchtinlaatfilter weer terug in het product.
- 4 Schuif de filterbehuizing van bovenaf in de sleuven op het product. Zet de filterbehuizing vast met de twee schroeven.

Opmerking: Voor het opslaan van het product, of als u het voor een lange periode niet gebruikt, dient u het waterreservoir te legen, het apparaat in te schakelen en op de hoogste ventilatorsnelheid in te stellen zonder waterkoeling en tenminste 12 uur aan te laten. Dit droogt het filter en de binnenkant van het apparaat.

Technische gegevens

Toegekende spanning	: 220 - 240 V~
Toegekend ingangsvermogen	: 60 W
Frequentie	: 50 Hz
Beschermingsklasse	: II
Hoogte	: 117 cm
Gewicht	: ca. 3,7 kg
Afstandsbediening	: 1 x CR2025

Beschrijving	Symbool	Waarde	Eenheid
Maximale ventilatorstroming	F	3,3	m ³ /min
Opgenomen vermogen ventilator	P	68,9	W
Service waarde	SV	0,05	(m ³ /min)/W
Standby verbruik	P _{SB}	0,2	W
Seizoensgebonden elektriciteitsverbruik	Q	22,3	kWh/a
Geluidsniveau ventilator	L _{WA}	61,2	dB(A)
Maximale luchtsnelheid	c	3,6	m/s
Meetnormen voor service waarde	IEC 60879:1.986+cor1:1992		
Contactgegevens voor het verkrijgen van meer informatie	Imtron GmbH Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Germany		

Instrukcje bezpieczeństwa

- Urządzenie to może być obsługiwane przez dzieci w wieku od 8 lat i przez osoby o zmniejszonych możliwościach psychicznych, sensorycznych i umysłowych czy braku doświadczenia i wiedzy, jeśli będą pod nadzorem lub zostaną dokładnie poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i zrozumieją związane z tym zagrożenia.
- Nie wolno dopuszczać, aby dzieci bawiły się produktem.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie może być przeprowadzana przez dzieci chyba, że będą one nadzorowane.
- Uszkodzony przewód zasilający może wymienić wyłącznie autoryzowany agent serwisowy w celu uniknięcia zagrożeń.
- **Uwaga!** Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji w przypadku niewłaściwej wymiany baterii. Baterie wymieniać tylko na ten sam rodzaj lub na baterie równowartościowe. Zawsze wymieniać cały zestaw baterii. Nie mieszać baterii starych z nowymi lub baterii o różnym stanie naładowania.
- Zawsze należy wymieniać cały zestaw baterii.
- Pamiętać o prawidłowym włożeniu baterii. Przestrzegać oznaczeń biegunów (+) plus / (-) minus na baterii i na obudowie. Z nieprawidłowo włożonych baterii może wyciekać elektrolit, a ekstremalnych przypadkach może dojść do pożaru lub eksplozji.

Instrukcje bezpieczeństwa

- Wyczerpane baterie wyjąć. Baterie należy wyjąć również wtedy, gdy jest wiadomo, że urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas. W przeciwnym wypadku z baterii może wypłynąć elektrolit i spowodować uszkodzenia.
- Nie wolno ładować baterii nieprzewidzianych do ładowania.
- Połączenie baterii nie może wywoływać spięcia.
- Przed usunięciem urządzenia wyjmij z niego baterie.
- Podczas napełniania i czyszczenia produktu odłączaj go od gniazdka.
- Nigdy nie zostawiaj wody w zbiorniku, gdy produkt nie jest używany.
- Opróżniaj i czyść produkt przed złożeniem. Czyść produkt przed następnym użyciem.
- Miej na uwadze, że wysoki poziom wilgotności może sprzyjać rozwojowi organizmów biologicznych w środowisku.
- Nie dopuszczaj do zamoczenia ani zawilgocenia obszaru wokół nawilżacza. W razie pojawienia się wilgoci obniż wydajność nawilżacza. Jeśli wydajności nawilżacza nie da się zmniejszyć, używaj go sporadycznie. Nie dopuszczaj do zawilgocenia materiałów wchłaniających wilgoć, takich jak wykładziny, firany, zasłony lub obrusy.

Instrukcje bezpieczeństwa

1. Przed pierwszym użytkowaniem zapoznaj się uważnie z tą instrukcją obsługi, a sprzedając produkt przekaż ją nowemu właścicielowi. Zwróć uwagę na ostrzeżenia znajdujące się na produkcie i w tej instrukcji. Zawiera ona ważne informacje dotyczące Twojego bezpieczeństwa, użytkowania i utrzymania sprzętu.
2. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i tylko z polecanymi akcesoriami i częściami. Niewłaściwe lub złe użytkowanie może doprowadzić do zagrożenia.
3. Nigdy nie pozostawiać włączonego produktu bez nadzoru.
4. Nie kłaść na produkcie żadnych ciężkich przedmiotów.
5. W trakcie czyszczenia czy użytkowania nigdy nie zanurzać podzespołów elektrycznych produktu w wodzie. Nigdy nie wkładać produktu pod strumień bieżącej wody.
6. Pod żadnym pozorem nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie (np.: uszkodzonego kabla zasilania, gdy produkt zostanie upuszczony, itp.). W celu dokonania napraw skonsultuj się z autoryzowanym serwisem.
7. Napięcie sieci zasilania musi być zgodne z informacją o napięciu nominalnym, znajdującą się na tabliczce znamionowej produktu.
8. Tylko wyciągnięcie wtyczki z kontaktu odłącza urządzenie całkowicie od sieci elektrycznej. Proszę się upewnić, że wtyczka znajduje się w dobrym stanie.
9. Unikać uszkodzeń kabla zasilania, które mogą być spowodowane skręceniem się kabla czy jego kontaktu z ostrymi krawędziami.
10. Produkt ten wraz z jego kablem zasilania i wtyczką trzymać z dala od wszystkich źródeł ciepła, takich jak np.: kuchenki mikrofalowe, płyty grzejne i inne urządzenia/obiekty wytwarzające ciepło.
11. Odłączać z gniazdka zasilania tylko poprzez chwyt dłonią za wtyczkę. Nie ciągnąć za kabel.
12. Wyjmować wtyczkę z gniazdka, gdy produkt nie jest używany, w przypadku uszkodzenia, przed podłączeniem lub odłączeniem akcesoriów oraz przed każdym czyszczeniem.
13. Produkt użytkować tylko w suchych pomieszczeniach, nigdy na otwartym powietrzu.
14. Produkt kłaść na płaskiej, stabilnej i antypoślizgowej powierzchni.
15. Nigdy
 - nie używaj i nie umieszczaj urządzenia w pobliżu ognia (kominek, grill, świece), wody (ochlapanie, wazony, oczka wodne, wanny);
 - nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, kurzu i dużej wilgotności.
16. Produkt ten nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Jest przeznaczony jedynie do użytkowania w gospodarstwie domowym.
17. Nie usuwaj osłony i nie wkładaj żadnych przedmiotów w trakcie pracy.
18. Przed czyszczeniem poczekaj, aż urządzenie zatrzyma się całkowicie i wyłącz go z kontaktu.
19. Aby uniknąć przegrzania nie przykrywaj produktu.
20. Niemowlęta, dzieci i osoby starsze nie powinny być wystawiane na nawiew zimnego powietrza przez dłuższy czas.
21. Trzymaj produkt z daleka od luźnych przedmiotów, takich jak: rośliny, zasłony, itp.
22. Urządzenie można podłączyć do prądu dopiero po jego całkowitym złożeniu.
23. Prosimy zwracać uwagę na rozdział **Czyszczenie i pielęgnacja**.
24. Baterii nie wolno nigdy narażać na zbyt wysokie temperatury (np. Bezpośrednie promieniowanie słoneczne, ogień) i wrzucać ich do ognia. Baterie mogłyby eksplodować.

Instrukcje bezpieczeństwa

25. Baterie przechowywać poza zasięgiem małych dzieci. Jeżeli dojdzie do poknięcia baterii, należy natychmiast udać się do lekarza.



26. Jeżeli jednak dojdzie do wycieknięcia elektrolitu, baterie wyjąć z przegrody chwytając je przez ściereczkę i poddać ją przepisowej utylizacji. Unikać kontaktu skóry i oczu z elektrolitem. W przypadku nastąpienia kontaktu oczu z elektrolitem należy je dokładnie przepłukać dużą ilością wody i skontaktować się bezzwłocznie z lekarzem. W przypadku kontaktu elektrolitu ze skórą miejsce to należy umyć dokładnie wodą.
27. **Ostrzeżenie!** Uważać, aby nie połączyć baterii; ryzyko poparzenia chemicznego.
28. Produkt ten (pilot) zawiera baterię pastylkową. Poknięcie baterii pastylkowej może w ciągu zaledwie 2 godzin doprowadzić do poważnych poparzeń wewnętrznych, a nawet do śmierci.
29. Nowe i zużyte baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
30. W razie podejrzenia poknięcia baterii lub ich umieszczenia w innej części ciała należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
31. Jeśli bezpieczne zamknięcie komory baterii nie będzie możliwe, należy przestać korzystać z urządzenia i umieścić je w miejscu niedostępnym dla dzieci.
32. Zużyte baterie należy wyjąć z urządzenia i zutylizować we właściwy sposób, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
33. Baterii nie wolno podgrzewać. Bezpośrednio do obudowy baterii nie wolno niczego spawać ani lutować. Baterii nie wolno rozbierać na części pierwsze. Baterii nie wolno odkształcać.
34. Baterii litowej z uszkodzoną obudową nie wolno narażać na działanie wody.
35. Baterii nie wolno zgniatać i / lub modyfikować.
36. **Ważne!** Przed użyciem sprawdź, czy produkt jest w dobrym stanie. Produkt nie może być używany, jeśli ma ślady uszkodzeń lub istnieje podejrzenie o jego wadę.

Polski

Gratulacje!

Dziękujemy za zakup produktu **KOENIC**.
Prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji i zachowanie jej na przyszłość.

Przeznaczenie użytkowe

Produkt służy wyłącznie do cyrkulacji i chłodzenia powietrza w pomieszczeniu. Używaj wyłącznie zgodnie z tą instrukcją. Jakikolwiek inny sposób użytkowania może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń. Imtron GmbH bierze żadnej odpowiedzialności za uszkodzenie produktu, szkody majątkowe czy jakiegokolwiek obrażenia ciała spowodowane nieostrożnym użytkowaniem produktu czy użytkowaniem produktu do celu innego niż ten określony przez producenta.

Przed pierwszym użyciem

Produkt wraz z wyposażeniem należy ostrożnie wyjąć z oryginalnego opakowania. Zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania dla późniejszego przechowywania. W celu wyrzucenia oryginalnego opakowania należy postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji. W przypadku pytań dotyczących prawidłowej utylizacji należy zasięgnąć porady w miejscowej gminie.

Zawartość opakowania należy sprawdzić pod względem kompletności i uszkodzeń. W przypadku braku części w opakowaniu lub w razie stwierdzenia uszkodzeń należy skontaktować się z punktem sprzedaży. Po wypakowaniu urządzenia zapoznaj się z rozdziałem **Czyszczenie i pielęgnacja**.

Utylizacja



Symbol przekreślonego kosza na kółkach umieszczony na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że urządzenia nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego, lecz wymaga selektywnej zbiórki. Urządzenie można bezpłatnie oddać do utylizacji korzystając z lokalnego systemu zwrotu i zbiórki odpadów. Adresy punktów zbiórki można uzyskać w radzie miejskiej lub samorządzie lokalnym.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne (ZSEE), których długości krawędzi nie przekracza 25 cm, można również bezpłatnie zwrócić dowolnemu sprzedawcy detalicznemu, którego powierzchnia sprzedażowa przeznaczona na sprzęt elektryczny i elektroniczny (SEE) wynosi co najmniej 400 m², lub detalicznemu sprzedawcy artykułów spożywczych o łącznej powierzchni sprzedażowej 800 m², w którego ofercie co najmniej kilka razy w roku znajdują się urządzenia EEE. Sprzęt elektryczny i elektroniczny o większych rozmiarach można oddać sprzedawcy bez dodatkowej opłaty dokonując zakupu urządzenia tego samego rodzaju. Sposób odbioru ZSEE w przypadku wysyłki nowo zakupionego produktu określa sprzedawca.

Przed oddaniem urządzenia do utylizacji należy, w miarę możliwości, wyjąć z niego wszystkie baterie i akumulatory, a także wszystkie wyjmowane lampy.

Należy pamiętać o usunięciu wszystkich danych osobowych z pamięci urządzenia przeznaczonego do utylizacji.



Symbol przekreślonego kosza na kółkach umieszczony na baterii lub jej opakowaniu oznacza, że baterii nie wolno wyrzucać wraz z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Odpowiedni symbol chemiczny umieszczony poniżej symbolu przekreślonego kosza na kółkach informuje o tym, że baterie zawierają więcej niż 0,0005% rtęci (Hg), więcej niż 0,002% kadmu (Cd) lub więcej niż 0,004% ołowiu (Pb). Zużyte baterie można bezpłatnie zwrócić w punktach zwrotu i zbiórki odpadów, których adresy można uzyskać w siedzibie rady miejskiej lub lokalnego samorządu, a także w sklepach detalicznych. Zwracane zużyte baterie można przygotować do recyklingu, dzięki czemu zmniejsza się ilości odpadów i oszczędza zasoby naturalne. Prosimy pamiętać, że obowiązek zwrotu zużytych baterii określony jest przepisami prawa.

Baterie mogą zawierać substancje szkodliwe dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzi. Z uwagi na szczególnie duże zagrożenie

związane z litem, mając do czynienia z zawierającymi go bateriami należy zachować szczególną ostrożność. Selektywna zbiórka i recykling zużytych baterii zapobiega ich negatywnemu wpływowi na środowisko i zdrowie ludzi.

Celem ograniczenia ilości wytwarzanych odpadów należy używać akumulatorów lub baterii o dłuższej żywotności. Aby uniknąć zaśmiecania, prosimy nie pozostawiać baterii w miejscach publicznych, lecz zabierać je ze sobą z myślą o przekazaniu ich do recyklingu.

Zawartość opakowania

- 1 x Wentylator wieżowy
- 1 x Pilot zdalnego sterowania
- 1 x Zestaw do montażu (4 x śruby)
- 2 x Pojemniki chłodzące
- 1 x Instrukcja obsługi

Sterowniki i części składowe

- A** Przegroda pakietu chłodzenia z pokrywką
- B** Panel sterowania z wyświetlaczem
 - 1** Przycisk wł./gotowość
 - 2** Przycisk Na mokro
 - 3** Przycisk trybu
 - 4** Przycisk oscylacji
 - 5** Przycisk regulacji prędkości wentylatora
 - 6** Przycisk programatora
- C** Uchwyt
- D** Wylot powietrza
- E** Skala poziomu wody
- F** Podstawa
- G** Kratka wlotu powietrza
- H** Blokada zbiornika wody
- I** Zbiornik wody z pompą
- J** Kabel zasilania z wtyczką
- K** Pakiet chłodzenia (x2)

Pilot zdalnego sterowania

- a** Przycisk wł./gotowość
- b** Przycisk **MODE** [Tryb]
- c** Przycisk **SWING** [Oscylacje]
- d** Przycisk **SPEED** [Prędkość]
- e** Przycisk **Wet** [Na mokro]
- f** Przycisk **TIMER** [Programator]

Wymiana baterii

Jedna bateria znajduje się już w urządzeniu. Przed użyciem suń zabezpieczenie baterii.

Rys. **1** Otwórz komorę baterii. Umieść w komorze baterii 1 baterię typu CR2025, zachowując prawidłową biegunowość + i -, zgodną ze wskazaniami na baterii i wewnątrz komory baterii.

Montaż i instalacja

Rys. **2** Przykręć podstawę do wentylatora i przykręć obydwie połówki podstawy ze sobą.

Rys. **3** Ustaw wentylator na stabilnym podłożu.

Rys. **4** Jeśli chcesz używać urządzenia w wodę dla lepszego chłodzenia, wyjmij zbiornik na wodę i napełnij go wodą maksymalnie do oznakowania **MAX**. Podczas tej czynności zachowaj ostrożność, aby woda nie dostała się do urządzenia, np. przez wlot powietrza.



Możesz także napełnić wodą dostarczone pakiety chłodzenia, zamrozić je, włożyć do przegrody. Zamknij pokrywkę po włożeniu pakietów chłodzących do przegrody.

Uwaga: Trzymaj małe kryształowe kule wewnątrz opakowań chłodzących, aby zrobić żel chłodzący do lodu!

- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie połykać.
- W razie połknięcia niezwłocznie skonsultować się z lekarzem!
- W przypadku reakcji alergicznych po kontakcie ze skórą natychmiast skonsultować się z lekarzem!

Zamknij ponownie zbiornik na wodę i przekręć zaczepek w dół.

**Uwaga**

Jeśli zbiornik wody jest napełniony, nie przesuwaj ani nie przechylaj wentylatora, gdyż w takim wypadku woda może wyciekać ze zbiornika.

**Ostrzeżenie**

- Urządzenie można podłączyć do prądu dopiero po jego całkowitym złożeniu.
- Urządzenia nie można rozbierać w trakcie jego pracy, czyszczenia i ogólnego użytkowania.
- Urządzenia nie można używać bez podstawki lub w pozycji poziomej.
- Stosuj tylko zimną i czystą wodę z kranu lub destylowaną.
- Nigdy nie dodawaj substancji zapachowych do wody.

Obsługa

Uwaga: Pracą urządzenia oraz jego włączaniem/wyłączaniem można sterować na panelu sterowania lub za pomocą pilota zdalnego sterowania.

Rys. 5 Włóż wtyczkę przewodu zasilania do gniazda zasilającego. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie temperatury toczenia.

Rys. 6 Włącz wentylator za pomocą przycisku

Rys. 7 Ustaw siłę nawiewu za pomocą przycisku **SPEED**

Symbol	Siła nawiewu
	niska
	średnia
	wysoka

Uwaga: Możesz także napełnić wodą dostarczone pakiety chłodzenia, zamrozić je, włożyć do przegrody.

Rys. 8 Wybierz żądany tryb pracy za pomocą przycisku **MODE**

Tryb	Działanie
	Standardowa praca wentylatora
	Regulowana siła nawiewu wentylatora, symulująca naturalny wiatr.
	Tryb uśpienia, wyświetlacz wyłącza się automatycznie po ok. 30 sekundach od ostatniego użycia.

Rys. 9 Naciśnij przycisk **Swing**

Tryb zegara

Funkcja

Rys. 10 Naciśnij przycisk **TIMER (czasomierz)**

Uwaga: Po aktywacji czasomierza na wyświetlaczu pojawi się **H** pod jednostką temperatury °C.

Czyszczenie i konserwacja**Uwaga**

- Przed czyszczeniem poczekaj, aż urządzenie zatrzyma się całkowicie i wyłącz go z kontaktu.
- Nie używaj do czyszczenia rozpuszczalników ani żrących środków, przyrządów metalowych i twardych szczoteczek.
- Nie zanurzaj wentylatora w wodzie lub innym płynie. Nie pozwól, aby woda kapała na lub do obudowy silniczka.

Opróżnij o oczyść zbiornik na wodę

Uwaga: Przy codziennym użytku myj zbiornik na wodę co 7 dni.

Rys. 11 Wyjmij pompę z mocowania. Wyjmij zbiornik na wodę i opróżnij go do zlewu, wypłucz wodą z mydłem i pozostaw do wyschnięcia.

Oczyść filtr

Uwaga: Przy codziennym użytkowaniu czyść filtr co 7 dni lub gdy wydajność wentylatora spada w sposób widoczny.

- Rys. 12
- 1 Poluzuj dwie śruby blokady, aby zdjąć ramkę filtra. Zdejmij ją lekko nachylając ku górze.
 - 2 Wyjmij filtr wlotowy powietrza. Oczyść filtr wlotowy powietrza miękką szczotką. Jeżeli jest bardzo zabrudzony, zastosuj wodę z mydłem, po czym wypłucz pod bieżącą wodą. Pozostaw filtr do całkowitego wyschnięcia.
 - 3 Włóż filtr z powrotem do produktu.
 - 4 Od góry wsuń ramkę z filtrem w prowadnicę, aby na powrót ją zamocować. Zamocuj ramkę filtra dwiema śrubami.

Uwaga: Przed złożeniem lub w razie zamiaru nieużywania urządzenia przez dłuższy czas opróżnij zbiornik z wody, wyłącz urządzenie i ustaw największą prędkość wentylatora na przynajmniej 12 godzin, bez chłodzenia wodnego. To spowoduje osuszenie filtra i wnętrza urządzenia.

Dane techniczne

Napięcie znamionowe	: 220 - 240 V~
Znamionowa moc wejściowa	: 60 W
Częstotliwość	: 50 Hz
Klasa ochronności	: II
Wysokość	: 117 cm
Waga	: ok. 3,7 kg
Pilot zdalnego sterowania	: 1 x CR2025

Opis	Symbol	Wartość	Jednostka
Maksymalne natężenie przepływu wentylatora	F	3,3	m ³ /min
Moc wejściowa wentylatora	P	68,9	W
Wartość serwisowa	SV	0,05	(m ³ /min)/W
Zużycie energii w trybie gotowości	P _{SB}	0,2	W
Sezonowe zużycie energii elektrycznej	Q	22,3	kWh/a
Poziom mocy akustycznej wentylatora	L _{WA}	61,2	dB(A)
Maksymalna prędkość powietrza	c	3,6	m/s
Standard pomiaru wartości serwisowej	IEC 60879:1986+cor1:1992		
Szczegółowe informacje kontaktowe w celu uzyskania dalszych informacji	Imtron GmbH Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Germany		

Instruções de segurança

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de oito anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência, desde que tenham supervisão ou instruções relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o produto.
- A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças a menos que sejam supervisionadas.
- Para evitar perigos, um cabo de alimentação danificado só pode ser substituído pelo agente de serviços autorizado.
- **Atenção!** Existe perigo de explosão se colocar incorrectamente as pilhas. Substitua as pilhas por pilhas do mesmo tipo. Mude sempre o conjunto total de pilhas. Não misture pilhas antigas com pilhas novas ou pilhas com um estado de carregamento diferente.
- Troque sempre o conjunto de pilhas.
- Certifique-se de que as pilhas estão correctamente inseridas. Respeite a polaridade (+) positivo / (-) negativo na pilha e compartimento. A inserção incorrect das pilhas poderá originar fuga ou, em casos extremos, explosão ou incêndio.

Instruções de segurança

- Remova as pilhas usadas. Remova as pilhas se souber que não irá usar o dispositivo durante muito tempo. Caso contrário, poderá ocorrer fuga ou danos nas pilhas.
- As pilhas não recarregáveis não deverão ser recarregadas
- As ligações não devem estar em curto-circuito.
- Remover as pilhas do produto antes de eliminá-lo.
- Desligue o aparelho da tomada durante o enchimento e limpeza.
- Nunca deixe água no reservatório quando o aparelho não estiver a ser utilizado.
- Esvazie e limpe o aparelho antes de o armazenar. Limpe o aparelho antes da próxima utilização.
- Tenha atenção que elevados níveis de humidade podem fomentar o crescimento de organismos biológicos no ambiente.
- Não permita que a área à volta do humidificador fique húmida ou molhada. Se ocorrer humidade, reduza a saída do humidificador. Se não for possível reduzir a saída do humidificador, use o humidificador intermitentemente. Não permita que materiais absorventes, tais como carpetes, cortinas, tecidos ou toalhas de mesa fiquem húmidos.

Instruções de segurança

1. Leia atentamente este manual do utilizador antes da primeira utilização e ceda-o juntamente com o produto. Preste atenção aos avisos existentes no produto e no manual do utilizador. Contém informações importantes para a sua segurança, bem como para a utilização e manutenção do equipamento.
2. Utilize o produto apenas para o fim a que se destina e com os acessórios e componentes recomendados. A utilização indevida ou incorreta pode dar origem a perigos.
3. Nunca deixe o produto sem supervisão enquanto estiver ligado.
4. Não coloque objectos pesados sobre o produto.
5. Nunca mergulhe peças eléctricas do produto na água durante a respectiva limpeza ou funcionamento. Nunca segure o produto debaixo de chuva.
6. Não tente reparar o produto por si próprio, sob nenhuma circunstância (por exemplo, danos no cabo de alimentação, se o produto cair, etc.). Para fins de assistência e reparação, contacte um agente de assistência autorizado.
7. A tensão do sector tem de corresponder às informações na etiqueta de classificação do produto.
8. Apenas ao retirar a ficha do produto da tomada poderá interromper totalmente a alimentação. Certifique-se de que a ficha de alimentação está em boas condições de funcionamento.
9. Evite danos no cabo de alimentação que possam ser originados por nós ou pelo contacto com extremidades pontiagudas.
10. Mantenha este produto, incluindo o cabo de alimentação, longe de todas as fontes de calor como, por exemplo, fornos, placas quentes e outros dispositivos/objectos que produzam calor.
11. Desligue apenas o cabo de alimentação através da respectiva ficha. Não puxe o cabo.
12. Desligue o produto quando este não estiver a ser utilizado, em caso de funcionamento incorrecto, antes de ligar ou remover acessórios e antes de cada limpeza.
13. Utilize este produto apenas em áreas internas e secas e nunca no exterior.
14. Coloque o produto numa superfície plana, forte e anti-deslizante.
15. Nunca utilize, exponha nem coloque o produto junto de:
 - luz solar direta e pó;
 - fogo (lareiras, grelhadores, velas), água (salpicos de água, jarras, lagos, banheiras) ou humidade intensa.
16. Este produto não é adequado para uso comercial. Foi concebido apenas para uso doméstico.
17. Não remova a protecção nem insira nenhum objecto durante o funcionamento.
18. Antes de limpar, permita sempre que o produto pare totalmente e desligue-o da tomada.
19. Para evitar o sobreaquecimento, não tape o produto.
20. As crianças pequenas e as pessoas mais velhas não devem ser expostas às correntes de ar frio durante muito tempo.
21. Mantenha o produto longe de objectos soltos, como plantas, cortinas, etc.
22. O produto só pode ser ligado à tomada depois de ser totalmente montado.
23. Siga as instruções no capítulo **Limpeza e cuidado**.
24. Nunca exponha as pilhas ao calor excessivo (por ex. sol ou fogo) e nunca as atire para o fogo. As pilhas poderão explodir.
25. Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças. Se as pilhas forem engolidas, procure imediatamente um médico.

⚠ AVISO

MANTENHA FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS

A ingestão pode provocar queimaduras químicas, perfuração dos tecidos moles e a morte. Podem ocorrer queimaduras graves dentro de 2 horas após a ingestão. Procure atenção médica imediatamente.



Instruções de segurança

26. Se ocorrer fuga nas pilhas, remova-as com um pano e elimine-as em conformidade. Evite que o ácido das pilhas entre em contacto com a pele e os olhos. Se o ácido entrar em contacto com os olhos, lave-os com muita água e consulte imediatamente um médico. Se o ácido das pilhas entrar em contacto com a pele, lave a área afectada com muita água e sabão.
27. **Aviso!** Não ingira a pilha. Perigo de queimadura química.
28. Este produto (controlo remoto) contém uma bateria de células de botão/moeda. Se uma bateria de células de botão/moeda for engolida, pode provocar queimaduras internas graves em apenas 2 horas e pode provocar morte.
29. Mantenha pilhas usadas e novas longe de crianças.
30. Se achar que as pilhas podem ter sido engolidas ou colocadas no interior de qualquer parte do corpo, procure imediatamente ajuda médica.
31. Se o compartimento da pilha não fechar com segurança, deixe de usar o produto e mantenha-o longe de crianças.
32. Retire imediatamente as pilhas usadas do aparelho e elimine devidamente e de acordo com os regulamentos legais.
33. Não aqueça as pilhas. Não solde diretamente às pilhas. Não desmonte as pilhas. Não deforme as pilhas.
34. Uma pilha de lítio com uma estrutura danificada não deve entrar em contacto com a água.
35. Não retire da cápsula e/ou modifique as pilhas.
36. **Importante!** Verificar se o produto está em condições de serviço antes da sua utilização. O produto não deve ser utilizado se apresentar quaisquer sinais de danos ou se houver suspeita de defeito.

Português

Parabéns!

Agradecemos a aquisição de um aparelho **KOENIC**. Leia este manual cuidadosamente e guarde-o para consultas futuras.

Utilização prevista

O produto destina-se apenas a fazer circular e arrefece o ar ambiente. Utilize-o apenas de acordo com estas instruções. Qualquer outra utilização poderá originar danos no produto ou ferimentos.

A Imtron GmbH não se responsabiliza por danos ao produto, danos a propriedade ou ferimentos pessoais devido a negligência ou utilização indevida do produto, ou utilização do produto fora da finalidade especificada pelo fabricante.

Antes de utilizar pela primeira vez

Remova o produto e os acessórios com cuidado da embalagem original.

Recomenda-se que guarde a embalagem original para armazenamento. Se pretender eliminar a embalagem original, cumpra os regulamentos legais aplicáveis. Se tiver qualquer questão relativamente à eliminação correcta, contacte o seu centro de gestão de resíduos local.

Inspeccione o conteúdo fornecido e verifique se está completo e sem danos. Se o conteúdo fornecido estiver incompleto ou com danos, contacte imediatamente o seu ponto de venda. Depois de desembalar, consulte o capítulo

Limpeza e cuidado.

Eliminação



O símbolo de contentor do lixo com rodas com uma cruz mostrado no produto ou na sua embalagem significa que o dispositivo não deve ser eliminado com outros resíduos domésticos, mas requer uma recolha separada. Pode eliminar o dispositivo gratuitamente no seu sistema de devolução e recolha de resíduos local.

Os endereços podem ser obtidos na sua câmara municipal ou autarquia local responsável.

Em alternativa, pode devolver pequenos resíduos de equipamento elétrico e eletrónico (WEEE) com um comprimento máximo de 25 cm

gratuitamente a qualquer retalhista com uma área de vendas de equipamento elétrico e eletrónico (EEE) com pelo menos 400 m² ou a um retalhista alimentar que ofereça EEE pelo menos várias vezes por ano com uma área total de vendas de 800 m².

Os WEEE de maiores dimensões podem ser devolvidos gratuitamente a um respetivo retalhista quando comprar um novo produto do mesmo tipo.

Relativamente às modalidades de recolha de WEEE em caso de envio do produto recém-adquirido, entre em contacto com o seu retalhista. Se possível, remova todas as pilhas e baterias, bem como todas as lâmpadas removíveis antes de eliminar o dispositivo. Note-se que é responsável pela eliminação de todos os dados pessoais no dispositivo a ser eliminado.



O símbolo de caixote do lixo com rodas com uma cruz mostrado na bateria ou na sua embalagem significa que a bateria não deve ser eliminada como lixo municipal não selecionado. Caso as baterias contenham mais de 0,0005 % de mercúrio (Hg), mais de 0,002 % de cádmio (Cd) ou mais de 0,004 % de chumbo (Pb), o respetivo símbolo químico será mostrado abaixo do símbolo do contentor de lixo com rodas com uma cruz.

Poderá devolver gratuitamente os resíduos de baterias no seu sistema local de devolução e recolha de resíduos, cujos endereços podem ser obtidos junto da câmara municipal ou da autarquia local responsável, bem como em lojas de retalho.

Os resíduos de baterias devolvidas podem ser preparados para reciclagem para reduzir resíduos e poupar recursos.

Tenha em atenção que é legalmente obrigado a devolver as baterias.

As baterias podem conter substâncias nocivas para o ambiente e para a saúde humana.

Devido aos riscos específicos envolvidos com o lítio, deve ter-se especial cuidado no manuseamento de baterias que o contenham.

A recolha separada e reciclagem de baterias usadas ajuda a evitar consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.

Para evitar a produção de resíduos, é preferível baterias com uma vida útil mais longa ou baterias recarregáveis.

Para evitar lixo, por favor não deixe baterias em espaços públicos mas, em vez disso, recolha-as e devolva-as para reciclagem.

Conteúdo

- 1 x Coluna de ar
- 1 x Controlo remoto
- 1 x Kit de montagem (4 x parafusos)
- 2 x Pacotes de arrefecimento
- 1 x Manual do utilizador

Controlo e componentes

- A** Compartimento do pacote de arrefecimento com tampa
- B** Painel de controlo com visor
 - 1** Botão de ligar/standby
 - 2** Botão de arrefecimento
 - 3** Botão de modo
 - 4** Botão de oscilação
 - 5** Botão de velocidade da ventoinha
 - 6** Botão do temporizador
- C** Pega
- D** Saída de ar
- E** Escala de nível de água
- F** Suporte
- G** Grelha de entrada de ar
- H** Fecho do depósito de água
- I** Depósito de água com bomba de água
- J** Cabo de alimentação com ficha
- K** Pacote de arrefecimento (x2)

Controlo remoto

- a** Botão de ligar/standby
- b** Botão de **MODE**
- c** Botão de **SWING**
- d** Botão de **SPEED**
- e** Botão de **Wet**
- f** Botão de **TIMER**

Substituir as pilhas

Uma bateria já está inserida. Remova a proteção da bateria antes de utilizar pela primeira vez.

Fig. **1** Abrir o compartimento das pilhas. Inserir 1 pilha de tipo CR2025 respeitando a polaridade + e - como indicado na pilha e no interior do compartimento.

Montagem e instalação

Fig. **2** Aparafuse a base ao ventilador e aparafuse as duas metades uma à outra.

Fig. **3** Coloque a coluna de ar num piso estável.

Fig. **4** Se pretender operar a unidade com água para melhor arrefecimento, retire o tanque de água e encha-o, no máximo, até à marcação **MAX**. Tenha cuidado quando o fizer, para assegurar que não entra água no produto, por exemplo, pela entrada de ar.



Também pode encher os pacotes de arrefecimento fornecidos com água, congelá-los e colocá-los no compartimento dos pacotes de arrefecimento. Feche a tampa depois de colocar os pacotes de arrefecimento no compartimento.

Nota: Mantenha as pequenas bolas de cristal dentro dos pacotes de resfriamento para fazer gel de resfriamento de gelo!

- Manter fora do alcance das crianças.
- Não ingerir.
- Se ingerido, consultar imediatamente um médico!
- Em caso de reações alérgicas após contacto com a pele, consultar imediatamente um médico!

Feche novamente o tanque de água e vire a patilha para baixo.

Português

**Atenção**

Se o tanque de água estiver cheio, não desloque nem incline a coluna de ar. Caso contrário, irá ocorrer derrame de água do tanque.

**Atenção**


- O produto só pode ser ligado à tomada depois de estar totalmente montado.
- O aparelho não pode ser desmontado durante o funcionamento, manutenção geral, limpeza e manutenção do utilizador.
- O produto nunca pode ser colocado em funcionamento sem o suporte ou numa posição horizontal.
- Utilizar apenas água da torneira fria e limpa ou água destilada.
- Nunca misturar fragrâncias na água.



Funcionamento

Nota: O ajuste das funções e a função ligar/desligar podem ser efectuados a partir do painel de controlo do ventilador ou à distância.

Fig. 5 Ligar o fio de alimentação na tomada. A temperatura ambiente é visualizada no ecrã.

Fig. 6 Ligar a ventoinha utilizando o botão .

Fig. 7 Seleccionar a força de ventilação utilizando o botão **SPEED** .

Símbolo	Força de ventilação
	baixo
	médio
	elevado

Nota: Também pode encher os pacotes de arrefecimento fornecidos com água, congelá-los e colocá-los no compartimento de pacotes de arrefecimento.

Fig. 8 Seleccionar o modo de operação desejado utilizando o botão **MODE** .





Modo	Função
	Ventilação padrão
	Força de ventilação ajustável, que simula o vento natural.
	Modo de suspensão, o ecrã desliga-se automaticamente aprox. 30 segundos após a última utilização.

Fig. 9 Carregar no botão **Swing**  para ligar ou desligar a função de rotação.

Modo temporizador



A função  desliga a ventoinha após um tempo definido. Os períodos de tempo podem ser seleccionados com intervalos entre 1 a 12 horas (no intervalo de 1 hora).

Fig. 10 Pressione o botão **TIMER**  para definir a hora de desligar.

Nota: Se o temporizador estiver ativado, será exibido um **H** no ecrã, debaixo das unidades **°C**.

Limpeza e manutenção**Aviso**

- Antes de limpar, deixe sempre que o aparelho pare totalmente e desligue-o da tomada.
- Não use solventes nem abrasivos, utensílios metálicos nem escovas duras para limpar.
- Não mergulhe a ventoinha na água ou outros líquidos. Não permite que caia água para o compartimento do motor da ventoinha.

Esvaziar e limpar o depósito de água

Nota: Com utilização diária, limpe o depósito de água a cada 7 dias.

Fig. 11 Remova a bomba da sua fixação. Remova o depósito de água e esvazie-o para dentro de um lava loiças, lave o depósito de água com água com detergente e deixe-o secar.

Limpar o filtro

Nota: Com utilização diária, limpe o filtro a cada 7 dias ou quando o desempenho da ventoinha cair visivelmente.

Fig. 12 1 Desaperte os dois parafusos do bloqueio dos parafusos para remover a estrutura do filtro. Retire-o com uma ligeira inclinação para cima.

2 Retire o filtro de entrada de ar. Limpe o filtro de entrada de ar com uma escova macia. Se estiver muito sujo, utilize água com detergente e limpe o filtro sob água corrente. Deixe o filtro de entrada de ar secar completamente.

- 3 Coloque o filtro de entrada de ar novamente no aparelho.
- 4 Deslize a estrutura do filtro nas guias no aparelho a partir de cima para o voltar a fixar. Fixe a estrutura do filtro com os dois parafusos.

Nota: Antes de armazenar o aparelho ou se não o utilizar durante longos períodos de tempo, esvazie o depósito de água, ligue a unidade, e coloque-a na velocidade mais alta da ventoinha, sem arrefecimento de água, durante pelo menos 12 horas. Isto secará o filtro e o interior da sua unidade.

Dados técnicos

Tensão nominal	: 220 - 240 V~
Potência nominal à rede	: 60 W
Frequência	: 50 Hz
Protecção de classe	: II
Altura	: 117 cm
Peso	: Aprox. 3,7 kg
Controlo remoto	: 1 x CR2025

Descrição	Símbolo	Valor	Unidade
Caudal máximo da ventoinha	F	3,3	m ³ /min
Entrada de potência da ventoinha	P	68,9	W
Valor de serviço	SV	0,05	(m ³ /min)/W
Consumo em vigília	P _{SB}	0,2	W
Consumo sazonal de eletricidade	Q	22,3	kWh/a
Nível de potência de som da ventoinha	L _{WA}	61,2	dB(A)
Velocidade máxima do ar	c	3,6	m/s
Norma de medição para valor de serviço	IEC 60879:1986+cor1:1992		
Detalhes de contacto para obter mais informações	Imtron GmbH Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Germany		

Säkerhetsinstruktioner

- Den här enheten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner angående användning av enheten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
- Barn ska inte leka med produkten.
- Rengöring och underhåll av strykjärnet får inte utföras av barn utan vuxens tillsyn.
- En skadad nätsladd får bara ersättas av en auktoriserad serviceagentur för att förhindra skador.
- **Varning!** Det finns risk för explosion om du byter ut batterierna på fel sätt. Byt bara ut batterierna mot samma eller motsvarande typ. Byt alltid ut hela paketet med batterier. Blanda inte gamla och nya batterier, eller batterier med olika laddningsgrad.
- Byt alltid alla batterierna samtidigt.
- Se till att batterierna är installerade på rätt sätt. Kontrollera polariteten, plus (+) och minus (-), på batterierna och kåpan. Felaktigt installerade batterier kan leda till läckage, eller i extrema fall brand eller explosion.
- Ta bort använda batterier. Ta ur batterierna om du vet att apparaten inte ska användas under en längre tid. Annars kan batterierna läcka och orsaka skador.

Säkerhetsinstruktioner

- Icke-laddningsbara batterier får inte laddas.
- Anslutningarna får inte kortslutas.
- Avlägsna batterierna före du kastar bort produkten.
- Koppla bort produkten under påfyllning och rengöring.
- Lämna aldrig vatten i behållaren när produkten inte används.
- Töm och rengör produkten innan förvaring. Rengör produkten inför nästa användning.
- Notera att hög luftfuktighet kan främja tillväxten av biologiska organismer i miljön.
- Tillåt inte området som omger luftfuktaren att bli fuktigt eller blött. Vrid ner utsläppet om fuktighet uppstår. Luftfuktaren bör endast användas periodvis om det inte går att minska utsläppet. Låt inte absorberande material bli fuktiga, så som mattor, gardiner, draperier eller bordsdukar.

Säkerhetsinstruktioner

1. Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten för första gången, och låt den följa med om du säljer produkten. Var uppmärksam på de varningar som anges på produkten och i denna bruksanvisning. Bruksanvisningen innehåller information som är viktig för din säkerhet och för användning och underhåll av utrustningen.
2. Använd produkten enbart för dess avsedda ändamål och med rekommenderade tillbehör och komponenter. Felaktig användning eller hantering kan medföra risk för skador.
3. Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är påslagen.
4. Placera inga tunga objekt ovanpå produkten.
5. Doppa aldrig ner elektriska delar i vatten i samband med rengöring eller under användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
6. Försök aldrig under några omständigheter att reparera produkten själv (t.ex. om strömkabeln skadats eller om produkten tappats i golvet). För service och reparationer måste du kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
7. Nätspänningen måste stämma med informationen som anges på etiketten på produkten.
8. Endast genom att dra ut strömkontakten ur vägguttaget kan du avskilja produkten helt från elnätet. Se till att kontakten är i funktionsdugligt skick.
9. Undvik skador på nätsladden som kan orsakas av knutar eller kontakt med skarpa hörn.
10. Håll produkten inklusive nätsladden och kontakten borta från alla värmekällor som t ex ugnar, värmeplattor och andra varma objekt/föremål.
11. Dra bara ut kontakten från vägguttaget med kontakten själva. Dra inte i nätsladden.
12. Dra först ut nätkontakten innan tillbehör monteras eller tas bort och före rengöring samt vid felfunktion.
13. Använd bara denna produkt inomhus och aldrig utomhus.
14. Placera produkten på en plan, stadig och halkfri yta.
15. Produkten får inte användas, exponeras eller ställas i närheten av:
 - direkt solljus och dammkällor
 - eld (öppen spis, grill, stearinljus), vatten (vattenstänk, vaser, dammar, badkar) eller hög luftfuktighet.
16. Denna produkt är inte lämplig för kommersiellt bruk. Den är designad för hushållbruk och inget annat.
17. Ta inte bort skyddet, och stick aldrig in några föremål när apparaten används.
18. Innan du rengör apparaten ska du först låta den stanna helt och sedan koppla ur den från elnätet.
19. För att undvika överhettning får produkten inte övertäckas.
20. Små barn och äldre människor bör inte utsättas för kalla luftströmmar under en längre tid.
21. Håll produkten borta från lösa föremål, såsom växter, gardiner etc.
22. Produkten får endast anslutas till elnätet när den är helt färdigmonterad.
23. Följ instruktionerna i kapitlet **Rengöring och skötsel**.
24. Utsätt aldrig batterierna för hetta (t.ex. starkt solsen eller eldslågor), och släng dem aldrig i en öppen eld. Batterierna kan explodera.
25. Förvara batterierna utom räckhåll för små barn. Om någon råkar svälja ett batteri måste du kontakta läkare omedelbart.

⚠ VARNING

HÅLL UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN
 Sväljning kan orsaka kemiska brännskador, perforering av mjuk vävnad och dödsfall. Svåra brännskador kan uppstå inom 2 timmar efter sväljning. Sök omgående läkarvård.



Säkerhetsinstruktioner

26. Om batterierna läcker ska du ta bort dem med en trasa och kasta dem enligt anvisningarna. Förhindra att batterisyran kommer i kontakt med huden eller ögonen. Om du får batterisyra i ögonen ska du skölja ögonen ordentligt med rikliga mängder vatten och kontakta en läkare omedelbart. Om du får batterisyra på huden ska du tvätta den berörda ytan med rikligt med tvål och vatten.
27. **Varning!** Åt inte batteriet. Risk för kemiska brännskador.
28. Denna produkt (fjärrkontroll) innehåller ett knappbatteri. Om du sväljer knappbatteriet kan det orsaka svåra inre brännskador inom endast två timmar och kan leda till döden.
29. Förvara nya och använda batterier utom räckhåll för barn.
30. Om du tror att någon har svält ett batteri eller på annat sätt fått ett batteri i sig, måste du omedelbart söka läkarvård.
31. Om inte batterifacket går att stänga ordentligt ska du sluta använda produkten och förvara den utom räckhåll för barn.
32. Avlägsna förbrukade batterier från enheten omedelbart och kassera dem på ett korrekt sätt enligt gällande lagstiftning.
33. Värm inte batterier. Svetsa inte eller löd direkt på batterier. Demontera inte batterier. Deformera inte batterier.
34. Ett litiumbatteri med ett skada hölje skall inte komma i kontakt med vatten.
35. Kapsla inte in och/eller modifiera batterier.
36. **Viktigt!** Kontrollera att produkten är i servicebart skick innan användning. Produkten får inte användas om den visar tecken på skada eller om misstänks vara defekt.

Svenska

Gratis!

Tack för ditt köp av en **KOENIC** produkt. Läs denna bruksanvisning noggrant och spara den för framtida referens.

Avsedd användning


Produkten är endast avsedd för att cirkulera och kyla ner luften i rummet. Använd endast produkten enligt denna bruksanvisning. All annan användning kan leda till materiella skador eller personskador. Imtron GmbH tar inget ansvar för skador på produkten, för skador på egendom eller personskador på grund av vårdslös eller felaktig användning av produkten eller användning av produkten som inte uppfyller tillverkarens angivna ändamål.

Innan första användning

Ta försiktigt upp produkten och tillbehören ur originalförpackningen. Du rekommenderas att behålla originalförpackningen för framtida förvaring. Om du vill slänga originalförpackningen måste du iaktta gällande bestämmelser. Om du har några frågor om återvinningen kan du kontakta din lokala återvinningscentral. Kontrollera leveransens innehåll, så att alla delar finns med och att delarna inte är skadade. Om leveransens innehåll är ofullständigt eller skadat bör du kontakta din återförsäljare omedelbart. När du har packat upp produkten, läs vidare i kapitlet **Rengöring och skötsel**.

Avyttring



Symbolen med den överkorsade soptunnan på produkten eller dess  förpackning betyder att enheten inte får kastas i de vanliga hushållssoporna utan skall lämnas för separat insamling. Du kan avyttra enheten utan kostnad på din lokala returpunkt eller insamlingsplats. Adressen kan fås från din kommun. Alternativt kan du återlämna förbrukade mindre elektrisk eller elektronisk utrustning (WEEE) med en kantlängd på upp till 25 cm utan avgift hos någon återförsäljare med en försäljningsyta för elektrisk och

elektronisk utrustning (EEE) på minst 400 m² eller en livsmedelsåterförsäljare som erbjuder EEE minst flera gånger per år med en total försäljningsyta på 800 m². Större WEEE kan returneras till respektive återförsäljare utan kostnad när en ny produkt av samma typ köps. Beträffande modalitet för insamling av WEEE vid leverans av nyligen köpta produkter, kontakta din återförsäljare.

Om möjligt, ta bort alla batterier och ackumulatorer sam alla löstagbara lampor innan enheten avyttras.

Notera att du är ansvarig för att radera alla personliga data på enheten innan avyttringen.



Symbolen med den överkorsade soptunnan på batteri eller dess förpackning betyder att enheten inte får kastas i de vanliga hushållssoporna utan skall lämnas för separat insamling. Om batterier innehåller mer än 0,0005 % kvicksilver (Hg), mer än 0,002 % kadmium (Cd) eller mer än 0,004 % bly (Pb), kommer respektive kemiska symbol att visas under den överkorsade soptunnan. Du kan returnera förbrukade batterier utan kostnad hos din lokala återvinningsstation eller insamlingssystem, vars adress kan erhållas hos din kommun eller i återförsäljarbutikerna. Returnerade förbrukade batterier kan prepareras för återvinning för att minska avfallet och spara på resurser. Notera att du juridisk är förpliktad att returnera batterier. Batterier kan innehålla substanser som är skadliga för miljön och människors hälsa. På grund av den särskilda risken med litium måste särskild försiktighet användas när batterier med det innehållet hanteras. Den särskilda insamlingen och återvinning av förbrukade batterier hjälper till att förhindra negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa. För att undvika genereringen av avfall, är det en fördel att använda batterier med lång livslängd eller landningsbara batterier. För att undvika avfallsdumpning, lämna inte batterier på allmänna platser utan samla in och returnera dem för återvinning.

Innehåll

- 1 x Tornfläkt
- 1 x Fjärrkontroll
- 1 x Monteringssats (4 x skruvar)
- 2 x Kylpaket
- 1 x Bruksanvisning

Kontroller och komponenter

- A** Kylpaket fack med lock
- B** Kontrollpanel med display
 - 1** På/standby-knapp
 - 2** Våtknapp
 - 3** Lägesknapp
 - 4** Oscillationsknapp
 - 5** Knapp för fläkthastighet
 - 6** Timer-knapp
- C** Handtag
- D** Luftutlopp
- E** Skala vattennivå
- F** Stativ
- G** Luftintagsgaller
- H** Lock till vattentank
- I** Vattentank med vattenpump
- J** Strömkabel med kontakt
- K** Kylpaket (x2)

Fjärrkontroll

- a** På/standby-knapp
- b** **MODE**-knapp
- c** **SWING**-knapp
- d** **SPEED**-knapp
- e** **Våt**-knapp
- f** **TIMER**-knapp

Byta batteri

Ett batteri är redan isatt. Ta bort batteriskyddet innan den första användningen.


Fig. 1 Öppna batterifacket. Lägg in 1 x batteri av typen CR2025. Observera + och - polariteterna som indikeras på batteriet och inne i batterifacket.

Montering och installation

Fig. 2 Skruva fast basen på fläkten och skruva ihop båda halvorna.

Fig. 3 Placera fläkten på stabilt underlag

Fig. 4 Om du vill använda enheten med vatten för bättre kylning, dra ut vattenbehållaren och fyll maximalt upp den till **MAX** markeringen. Var försiktig när du gör detta, så att inget vatten kommer in i produkten, t.ex. genom luftintaget.

 Du kan också fylla de medföljande kylpaketen med vatten, frys dem och placera dem i kylpaketsfacket. Stäng locket efter att kylpaketen placerats i facket.

Obs: Håll de små kristallkulorna inuti kylförpackningarna för att göra iskylningsgell!

- Håll utom räckhåll för barn.
- Svälj inte.
- Kontakta läkare omedelbart om den svalts!
- Kontakta läkare vid allergisk reaktion efter kontakt med huden!

Stäng vattenbehållaren igen och dra spärrhaken nedåt.



Varning

Flytta eller tippa inte fläkten om vattenbehållaren har fyllts, i annat fall kommer vatten att läcka från behållaren.

Svenska

**Varning**

- Produkten får inte anslutas till elnätet förrän den är helt färdigmonterad.
- Fläkten får inte tas isär under användning, allmän vård, rengöring eller underhåll.
- Produkten får aldrig användas utan stödet eller i ett horisontellt läge.
- Använd endast kall och rent kranvatten eller destillerat vatten.
- Blanda inte i något doftämne i vattnet.

Användning

Obs: Funktionsinställningarna och på/av-knappen kan ändras såväl från kontrollpanelen på fläkten som fjärrstyrt.

Fig. 5 Anslut strömkabeln i eluttaget. Rumstemperaturen visas på skärmen.


Fig. 6 Slå på fläkten genom att trycka på  knappen.

Fig. 7 Välj fläktstyrka genom att trycka på **SPEED**  knappen.

Symbol	Fläktstyrka
	låg
	medel
	hög

Obs: Du kan också fylla de medföljande kylpaketen med vatten, frys dem och placera dem i kylpaketsfacket.

Fig. 8 Välj det driftläge du vill använda genom att trycka på **MODE**  -knappen.

Läge	Funktion
	Standardfläkt
	Justerbar fläktstyrka som simulerar naturlig vind
	Viloläge, skärmen stängs av automatiskt cirka 30 sekunder efter den senaste användningen

Fig. 9 Tryck på **Swing**  -knappen för att slå på och av driftfunktionen.

Timerläge

 -funktionen stänger av fläkten efter en viss tid. Tider i ett intervall mellan 1 och 12 timmar kan väljas. (en timmers intervall).

Fig. 10 Tryck på **TIMER**  knappen för att ställa in avstängningstiden.

Obs: Om timern är aktiverad, kommer ett **H** att visas på displayen under °C enheten.

Rengöring och skötsel**Varning**

- Innan du rengör apparaten ska du först låta den stanna helt och sedan koppla ur den från elnätet.
- Använd inte lösningsmedel, slipande medel, metallföremål eller hårda borstar till rengöringen.
- Sänk inte ner fläkten i vatten eller någon annan vätska. Låt inte vatten droppa på eller ner i fläktens motorenhet.

Töm och rengör vattentanken

Obs: Vid daglig användning, rengör vattentaken var 7 dag.

Fig. 11 Ta bort pumpen från dess fäste. Ta bort vattentanken och töm i en diskbänk, diska vattentanken med diskmedlen och vatten och låt torka.

Rengöra filtret

Obs: Vid daglig användning, rengör filtret var 7 dag eller när fläktens prestanda sjunker märkbart.

- Fig. 12
- 1 Lossa de två skruvarna till skruvlåsen för att ta bort filterramen. Ta ut det lätt vinklat mot toppen.
 - 2 Ta bort luftintagets filter. Rengör luftintagets filter med en mjuk borste. Om det är mycket smutsigt, använd såpvatten och rengör filtret under rinnande vatten. Låt intagsfiltret torka helt.
 - 3 Sätt tillbaka luftintagets filter i produkten.
 - 4 Skjut filterramen in i skenorna på produkten från ovan för att sätta tillbaka det. Fäst filterramen med de två skruvarna.

Obs: Innan förvaring eller om du inte ska använda produkten under längre tid bör du tömma vattentanken, slå på enheten och ställ den på högsta fläkthastighet utan vattenkyllning i minst 12 timmar. Detta torkar filtret och enhetens insida.

Tekniska data

Märkspänning	: 220 - 240 V~
Ingående märkeffekt	: 60 W
Frekvens	: 50 Hz
Skyddsklass	: II
Höjd	: 117 cm
Vikt	: cirka 3,7 kg
Fjärrkontroll	: 1 x CR2025

Beskrivning	Symbol	Värde	Enhet
Maximal fläktkapacitet	F	3,3	m ³ /min
Fläktens ingående effekt	P	68,9	W
Driftsvärde	SV	0,05	(m ³ /min)/W
Effektförbrukning i standby-läge	P _{SB}	0,2	W
Elförbrukning säsongvis	Q	22,3	kWh/a
Fläktens ljudnivå	L _{WA}	61,2	dB(A)
Maximal lufthastighet	c	3,6	m/s
Mätstandard för driftsvärde	IEC 60879:1986+cor1:1992		
Kontaktuppgifter för mer information	Imtron GmbH Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Germany		

Güvenlik Talimatları

- Bu cihaz 8 yaş ve üzeri kişilerce ve güvenliklerinden sorumlu kişi onlara cihazın kullanımıyla ilgili tehlikeleri içeren gerekli denetimi veya bilgiyi sağladığı sürece, fiziksel, algısal veya zihinsel yeterlilikleri kısıtlı, veya eksik tecrübe ve bilgiye sahip kişilerce kullanılabilir.
- Çocuklar ürünle oynamamalıdır.
- Gözetim altında olmadığı sürece temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Hasarlı bir şebeke kablosu, tehlikeleri önlemek için sadece üretici, üretici tarafından görevlendirilmiş bir atölye veya benzer niteliğe sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.
- **Dikkat!** Piller amacına uygun şekilde değiştirilmediğinde patlama tehlikesi söz konusudur. Pilleri sadece aynı veya benzer tipteki pillerle değiştirin. Tüm pil setini birlikte değiştirin. Eski ve yeni pilleri veya farklı şarj durumuna sahip pilleri asla birlikte kullanmayın.
- Her defasında pillerin hepsini değiştirin.
- Pilleri doğru yerleştirmeye dikkat edin. Pil ve gövde üzerindeki kutuplaşmaya (+) artı / (-) eksi dikkat edin. Doğru yerleştirilmemiş piller akmaya veya ekstrem durumlarda bir yangına veya patlamaya neden olabilir.
- Kullanılmış pilleri değiştirin. Uzun süre kullanılmayacağını bildiğiniz zaman pilleri çıkarın. Aksi durumda piller akabilir ve hasara neden olabilir.

Güvenlik Talimatları

- Şarj edilemeyen pillerin şarj edilmesine çalışılmamalıdır.
- Bağlantılara kısa devre yaptırılmamalıdır.
- Ürünü atmadan önce pillerini çıkarın.
- Dolum ve temizlik sırasında ürünün fişini çıkartın.
- Ürün kullanımda olmadığında haznede asla su bırakmayın.
- Depolamadan önce ürünü boşaltıp temizleyin. Sonraki kullanımdan önce ürünü temizleyin.
- Yüksek nem seviyelerinin çevredeki biyolojik organizmaların büyümesini destekleyebileceğini unutmayın.
- Nemlendiricinin etrafındaki alanın nemlenmesine veya ıslanmasına izin vermeyin. Nem oluşursa, nemlendiricinin çıkış ayarını kısın. Nemlendirici çıkış hacmi kısılamıyorsa, nemlendiriciyi aralıklı olarak kullanın. Halı, perde, örtü veya masa örtüsü gibi emici malzemelerin ıslanmasına izin vermeyin.

Türkçe

Güvenlik Talimatları

1. İlk kullanımdan önce bu kullanım kılavuzunu tamamen okuyun ve ürünle beraber teslim edin. Ürün üzerindeki ve bu kılavuzdaki uyarılara dikkat edin. Ekipmanın kullanımı ve bakımıyla olduğu kadar sizin güvenliğiniz hakkında da önemli bilgiler içermektedir.
2. Ürünü sadece amaçlanan doğrultuda ve tavsiye edilen aksesuar ve parçalarla kullanın. Uygunsuz kullanım ve yanlış işletim tehlikelere yol açabilir.
3. Ürün çalışır durumdayken asla denetimsiz bırakmayın.
4. Ürünün üzerine ağır cisimler koymayın.
5. Temizleme veya işletim sırasında ürünün hiçbir elektrikli parçasını su içerisine sokmayın. Ürünü asla akan suyun altına tutmayın.
6. Hiç bir koşul altında (örn. Elektrik kablosu hasarı, ürün düşürülmüş ise, vs) ürünü kendiniz onarmaya kalkışmayın. Hizmet ve onarımlar için, lütfen yetkili bir servis elemanına danışın.
7. Evinizdeki ana elektrik ürünün üzerindeki değer etiketindeki bilgiyle uyusmalıdır.
8. Sadece fişin elektrik prizinden çekilmesi ürünü tamamiyle elektrik şebekesinden ayırabilir. Lütfen güç fişinin işletim için uygun koşullarda olduğundan emin olun.
9. Elektrik kablosunu, dolanmalardan veya sivri köşelere temas etmekten doğabilecek hasarlardan koruyun.
10. Bu cihazı, güç kablosu ve güç fişi dahil olmak üzere fırın, elektrik ocağı gibi ısı kaynaklarından ve diğer ısı üreten cihaz/ cisimlerden uzak tutun.
11. Elektrik prizinden fişi çekerken sadece fişin kendisini tutun. Kablosundan çekmeyin.
12. Ürün kullanımda değilken, arıza durumlarında, aksesuarları takmadan veya çıkarmadan önce ve her temizlemeden önce ürünün fişini çekin.
13. Bu ürünü kuru kapalı alanlarda kullanın, asla açık alanda kullanmayın.
14. Ürünü düz, sağlam ve kaymaz bir yüzeye yerleştirin.
15. Ürünü asla aşağıdakilere maruz bırakmayın veya yanında kullanmayın:
 - direk gün ışığı ve toz;
 - ateş (şömine, ızgaralar, mumlar), su (su sıçramaları, vazolar, küçük havuzlar, küvetler) veya yüksek nem.
16. Bu ürün ticari kullanım için uygun değildir. Sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır.
17. Koruyucuyu çıkarmayın veya çalışma sırasında arasına herhangi bir nesne sokmayın.
18. Temizlemeden önce, her zaman ürünün tamamen durmasına izin verin ve elektrik bağlantısını kesin.
19. Aşırı ısınmayı önlemek için, ürünü örtmeyin.
20. Küçük çocuklar, çocuklar ve yaşlılar uzun süre soğuk hava akımlarına maruz kalmamalıdır.
21. Ürünü bitkiler, perdeler vb. Serbest nesnelere uzak tutun.
22. Ürün sadece tamamen monte edildikten sonra elektrik şebekesine bağlanabilir.
23. **Temizlik ve bakım** bölümünü dikkate alın.
24. Pilleri asla aşırı ısıya (örn. açık güneş, ateş) maruz bırakmayın ve asla ateşe atmayın. Piller patlayabilir.
25. Pilleri küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Pillerin yutulması durumunda lütfen derhal doktora başvurun.

⚠ UYARI!**ÇOCUKLARIN ERİŞEMEYECĞİ YERDE SAKLAYIN**

Yutulması kimyasal yanıklara, yumuşak doku delinmesine ve ölüme neden olabilir. Yutmayı izleyen 2 saat içinde ağır yanıklar oluşabilir. Derhal tıbbi yardım alın.



26. Eğer piller akarsa, bunları bir bez ile pil yuvasından çıkarın ve talimatlar doğrultusunda atık olarak değerlendirin. Pil asidinin cildinize ve gözlerinize temas etmesinden kaçının. Şayet pil asidi gözünüze temas ederse, gözlerinizi bol su ile yıkayın ve derhal bir doktora danışın. Pil asidinin cilde temas etmesi durumunda, ilgili yeri bol su ve sabun ile yıkayın.

Güvenlik Talimatları

27. **Uyarı!** Pili yutmayın, Kimyasal Yanık Tehlikesi.
28. Bu ürün (uzaktan kumanda), bir madeni para/düğme şeklinde pil içerebilir. Madeni para/düğme şeklinde pil yutulursa, bu sadece 2 saat içinde ciddi iç yanıklara neden olabilir ve ölüme yol açabilir.
29. Yeni ve kullanılmış pilleri çocuklardan uzak tutun.
30. Pillerin yutulmuş veya vücudun herhangi bir, bölümü içine yerleştirilmiş olabileceğini düşünüyorsanız acil tıbbi yardım isteyin.
31. Pil bölmesi güvenli olarak kapanmıyorsa, ürünü kullanmayı bırakın ve onu çocuklardan uzak tutun.
32. Kullanılmış pilleri cihazdan derhal çıkartın ve düzgün biçimde ve yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.
33. Pilleri ısıtmayın. Pillere doğrudan kaynak ya da lehim yapmayın. Pilleri parçalara ayırmayın. Pilleri deforme etmeyin.
34. Dış kısmı hasarlı lityum piller suyla temas ettirilmemelidir.
35. Pillerin üstünü örtmeyin ve/veya üzerlerinde değişiklik yapmayın.
36. **Önemli!** Kullanmadan önce ürünün kullanılabilir durumda olduğundan emin olun. Üründe hasar belirtileri varsa veya bozuk olduğu tahmin ediliyorsa ürün kullanılmamalıdır.

Türkçe

Tebrikler!

Bir **KOENIC** ürünü aldığınız için teşekkür ediyoruz. Lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak için saklayın.

Kullanım amacı

Bu ürün, sadece oda havasını sirküle etmesi ve soğutması için tasarlanmıştır. Sadece bu talimatlara göre kullanın. Başka herhangi bir kullanım ürün hasarlarına veya yaralanmalara yol açabilir.


Imtron GmbH ürünün dikkatsiz veya yanlış kullanımı ya da ürünün üretici tarafından belirtilen amaca uymayan kullanımı nedeniyle ürüne hasar, maddi hasar veya kişisel yaralanma için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

İlk kullanımdan önce

Ürünü ve aksesuarı dikkatlice orijinal ambalajdan çıkarın. Daha sonra kullanmak üzere orijinal ambalajın saklanması önerilir. Orijinal ambalajı tasfiye etmek istiyorsanız bunu geçerli yasal düzenlemelere göre yapın. Doğru taşıyla ilgili sorularınız varsa belediyenize danışın. Ambalaj içeriğinin tam olup olmadığını ve hasar bakımından kontrol edin. Ambalaj içeriği eksik ise veya hasar tespit ederseniz derhal satış yerinize başvurun. Paketi açtıktan sonra, lütfen **Temizlik ve bakım** bölümüne bakın.

İmha etme



Ürünün veya ambalajının üstünde yer alan ve üzerinde çarpı olan tekerlekli kutu  sembolü, cihazın diğer evsel atıklarla atılmaması ve ayrı olarak toplanması gerektiği anlamına gelir. Bu cihazı yerel atık iade ve toplama sisteminizde ücretsiz olarak bertaraf edebilirsiniz. Adresi sorumlu kent belediyenizden veya yerel yönetiminizden öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, kenar uzunluğu en fazla 25 cm olan küçük elektrikli ve elektronik cihaz atığınızı (WEEE) elektrikli ve elektronik cihazlarla (EEE) ilgili en az 400 m² satış alanı olan perakendecilere ya da toplam satış alanı 800 m² olan ve yılda en az birkaç defa EEE satışı yapan bir gıda perakendecisine ücretsiz olarak iade edebilirsiniz. Daha büyük

WEEE'ler, aynı türde yeni bir ürün alındığında ilgili perakendeciye ücretsiz olarak iade edilebilir. Yeni satın alınmış ürünün sevk edilmesinde durumunda WEEE'nin toplanma usulüyle ilgili lütfen perakendecinize başvurun.

Cihazı bertaraf etmeden önce mümkünse tüm pil ve aküleri ve çıkarılabilir tüm lambaları lütfen çıkartın.

Bertaraf edilecek cihazdaki tüm kişisel verileri silme sorumluluğunun size ait olduğunu lütfen unutmayın.



Pilin/akünün veya ambalajının üstünde yer alan ve üzerinde çarpı olan tekerlekli kutu sembolü, pilin/akünün genel atık olarak atılmaması gerektiği anlamına gelir. Akülerin/pillerin %0,0005'ten fazla cıva (Hg), %0,002'den fazla kadmiyum (Cd) veya %0,004'ten fazla kurşun (Pb) içermesi durumunda ilgili kimyasal sembol, üzerinde çarpı olan tekerlekli kutu sembolünün altında gösterilecektir. Atık aküleri/pilleri yerel atık iade ve toplama sisteminize ücretsiz olarak iade edebilirsiniz. Adresi sorumlu kent belediyenizden veya yerel yönetiminizden ya da perakende mağazalarından öğrenebilirsiniz. İade edilen atık aküler/piller, atığı azaltmak ve kaynakları korumak amacıyla geri dönüşüm için hazırlanabilir. Aküleri/pilleri yasal olarak iade etmekle yükümlü olduğunuzu lütfen unutmayın.

Aküler/piller çevre ve insan sağlığı için zararlı maddeler içerebilir. Özellikle lityum ile ilgili risklerden dolayı lityum içeren aküler/piller ile ilgili işlemlerle özellikle dikkatli olunmalıdır. Atık akülerin/pillerin ayrı toplanması ve geri dönüştürülmesi çevre ve insan sağlığına olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olur. Atık oluşturmaktan sakınmak için, lütfen kullanım ömrü daha uzun ya da yeniden şarj edilebilen aküleri/pilleri tercih edin. Etrafı kirletmekten sakınmak için lütfen aküleri/pilleri halka açık yerlere atmayın ve geri dönüştürülmeleri için iade edin.

İçindekiler

- 1 x Kule tipi vantilatör
- 1 x Uzaktan Kumanda
- 1 x Montaj seti (4 x vida)
- 2 x Soğutma paketi
- 1 x Kullanım kılavuzu

Kontroller ve bileşenler

- A** Kapaklı pişirme paketi bölümü
- B** Ekranlı kumanda paneli
 - 1** Açma/bekleme düğmesi
 - 2** Islak düğmesi
 - 3** Mod düğmesi
 - 4** Salınım düğmesi
 - 5** Fan hızı düğmesi
 - 6** Zamanlayıcı düğmesi
- C** Sap
- D** Hava çıkışı
- E** Su seviyesi tartısı
- F** Ayak
- G** Hava giriş ızgarası
- H** Su haznesi kilidi
- I** Su pompalı su haznesi
- J** Fişli elektrik kablosu
- K** Pişirme paketi (x2)

Uzaktan kumanda

- a** Açma/bekleme düğmesi
- b** **MODE** düğmesi
- c** **SWING** düğmesi
- d** **SPEED** düğmesi
- e** **Wet** düğmesi
- f** **TIMER** düğmesi

Pil Değiştirme

Önceden bir pil takılmıştır. İlk kez kullanmadan önce pil korumasını çıkarın.

Şek. **1** Pil yuvasını açın. 1 adet CR2025 tip pili pilin üzerinde ve pil yuvasının içinde gösterildiği gösterildiği gibi + ve - kutuplara dikkat ederek takın.

Montaj ve kurulum

Şek. **2** Ayağı vantilatöre ve her iki yarım parçayı birlikte vidalayın.

Şek. **3** Fanı sağlam bir yere yerleştirin.

Şek. **4** Cihazı, daha iyi bir soğutma için suyla çalıştırmak isterseniz su haznesini dışarı doğru çekerek en fazla **MAX** işaretine kadar su doldurun. Bu işlemi gerçekleştirirken cihazın içine, örneğin hava girişinden, su girmemesini sağlamak için dikkatli olun.



Ayrıca, verilen soğutma paketlerini suyla doldurabilir, dondurabilir ve soğutma paketi bölmesine koyabilirsiniz. Soğutma paketlerini bölmeye yerleştirdikten sonra kapağı kapatın.

Not: Buz soğutma jeli yapmak için soğutma paketlerinin içindeki küçük kristal topları tutun!

- Çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.
- Yutmayın.
- Yutulması durumunda derhal bir doktora başvurun!
- Cilt temasından sonra alerjik reaksiyonlarda derhal bir doktora başvurun!

Su haznesini kapatarak mandalı aşağı doğru çevirin.



Dikkat

Su haznesi doluysa fanı hareket ettirmeyin veya eğmeyin aksi takdirde haznedeki su sızacaktır.

Türkçe


**Dikkat**


- Tamamen birleştirilmemiş haldeyken ürünü asla şebeke gerilimine bağlamayın.
- Ürün çalışırken, genel bakım, temizleme ve kullanıcı bakımı sırasında sökülmemelidir.
- Ürün asla sehpasız veya yatay pozisyondayken çalıştırılmamalıdır.
- Yalnızca soğuk ve temiz musluk suyu veya damıtılmış su kullanın.
- Kokuları suya asla karıştırmayın.

İşletimi

Not: Fonksiyon ayarları ve açma/kapatma düğmesi, vantilatörün üzerindeki kumanda panelinden ve aynı zamanda uzaktan kumandadan kullanılabilir.

Şek. 5 Elektrik fişini bir prize takın. Oda sıcaklığı ekranda görüntülenir.




Şek. 6  düğmesini kullanarak vantilatörü açın.

Şek. 7  düğmesini kullanarak fan gücünü seçin.

Sembol	Fan gücü
	düşük
	orta
	yüksek


Not: Ayrıca, verilen soğutma paketlerini suyla doldurabilir, dondurabilir ve soğutma paketi bölmesine koyabilirsiniz.

Şek. 8 **MODE**  düğmesini kullanarak istediğiniz çalışma modunu seçin.

Mod	Fonksiyon
	Standart fan fonksiyonu
	Doğal rüzgara benzeyen ayarlanabilir fan gücü.
	Uyku modu, gösterge son kullanımın ardından yaklaşık olarak 30 saniye sonra otomatik olarak kapanır.

Şek. 9 Dönme fonksiyonunu açıp kapatmak için **Swing**  düğmesine basın.

Zamanlayıcı modu

 fonksiyonu, vantilatörü ayarlanan bir zamanda kapatır. Süreler 1 ila 12 saat (1 saat arayla) aralığında seçilebilir.

Şek. 10 Kapanma zamanını ayarlamak için **TIMER**  düğmesine basın.

Not: Zamanlayıcı etkinleştirildiğinde ekranda °C biriminin altında bir **H** harfi görüntülenir.

Temizlik ve bakım**Uyarı**

- Temizlemeden önce, her zaman ürünün tamamen durmasına izin verin ve elektrik bağlantısını kesin.
- Temizlik için solvent veya aşındırıcı maddeler, metal gereçler veya sert fırçalar kullanmayın.
- Fanı su veya başka bir sıvı içine daldırmayın. Fan motoru gövdesi üstüne veya içine su damlamasına izin vermeyin.

Su haznesinin boşaltılması ve temizlenmesi

Not: Her gün kullanıyorsanız su haznesini 7 günde bir temizleyin.

Şek. 11 Pompayı sabitleyen mekanizmadan çıkartın. Su haznesini çıkartın, lavaboya boşaltın, sabunlu suyla yıkayın ve kurumaya bırakın.

Filtrenin temizlenmesi

Not: Her gün kullanıyorsanız filtreyi 7 günde bir veya fan performansı fark edilir seviyede düştüğünde temizleyin.

- Şek. 12
- 1 Filtre çerçevesini çıkarmak için vidalı kilidin iki vidasını gevşetin. Tepeye doğru hafif açıda çıkartın.
 - 2 Hava emme filtresini çıkartın. Hava emme filtresini yumuşak bir fırçayla temizleyin. Çok kirliyse sabunlu su kullanın ve filtreyi akan suyun altında temizleyin. Hava emme filtresini tamamen kurutun.
 - 3 Hava emme filtresini ürüne geri yerleştirin.
 - 4 Filtre çerçevesini yeniden takmak için üründeki kılavuzlara yukarıdan kaydırın. Filtre çerçevesini iki vidayla sabitleyin.

Not: Ürünü uzun süreli depolamadan önce ya da uzun bir süre kullanmayacaksanız su haznesini boşaltın, cihazın gücünü açın ve su soğutması yapmadan en yüksek fan hızında en az 12 saat çalıştırın. Bu işlem filtreyi ve cihazınızın içini kurutur.

Teknik veriler

Nominal gerilim	: 220 - 240 V~
Nominal güç girişi	: 60 W
Frekans Koruma	: 50 Hz
Sınıfı	: II
Yükseklik	: 117 cm
Ağırlık	: yaklaşık 3,7 kg
Uzaktan kumanda	: 1 x CR2025

Açıklama	Sembol	Değer	Birim
Maksimum fan havası hızı	F	3,3	m ³ /min
Fan güç girişi	P	68,9	W
Servis değeri	SV	0,05	(m ³ /min)/W
Beklemede güç tüketimi	P _{SB}	0,2	W
Sezonluk elektrik tüketimi	Q	22,3	kWh/a
Fan ses gücü seviyesi	L _{WA}	61,2	dB(A)
Maksimum hava hızı	c	3,6	m/s
Servis değeri için ölçüm standardı	IEC 60879:1.986+cor1:1992		
Daha fazla bilgi elde etmek için iletişim bilgileri	Imtron GmbH Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Germany		